

(様式第2号)

研究No. (記載不要)	— —
-----------------	-----

平成20年度配分 研究成果発表報告書(実績)

研究名	近代中国における日本の植民地支配に関する社会史的研究				
配分を受けた特別研究費	特別研究費 800 千円				
研究者氏名 (代表者)	学部名	学科名	職	氏名	共同研究者
	文化政策学部	国際文化学科	准教授	孫江	他名
発表の方法	1 紀要 名称: 別紙を参照			号数	第 号 (頁～ 頁) (年 月発行)
	2 学会等での発表 学会等名:			発表日	平成 年 月 日
	3 その他 発表の方法: 「近代中国の宗教結社と権力」、台湾:博揚出版、2010年度(予定)。			発表日	平成 年 月 日

- 学会等での発表及びその他の場合は、学会報等発表を証する資料を添付すること。
- 配分を受けた翌年度の3月末までに提出

Continuity and Discontinuity

--The Narratives of the Yellow Emperor in the history textbooks During the Early 20th century

Sun Jiang

(Shizuoka University of Art and Culture, Japan)

I. Introduction

In all narratives of the origin of China's ancient history, the Yellow Emperor (Huangdi) is a god/person who appears frequently and is regarded as the origin of the imperial genealogy. In the historical evolution of over 2,000 years, such knowledge attribute of the Yellow Emperor has never changed substantially¹. Since the beginning of the 20th Century, the Yellow Emperor's image has underwent distinct variations both politically and academically: Politically, in the invention of tradition, the Yellow Emperor was endowed with the character of modern nationalism and has ascended from the ancestor of tribes and the Han people to the ancestor of the Chinese nation; academically, in the wording of scholars represented by Gu Jiegang, the Yellow Emperor has become a figure of the Unclear Age. However, under the influence of modern nationalism, the Yellow Emperor's image no longer belongs to history only but is keeping pace with the times and living in the "contemporary" Chinese history, having influenced the historical writings of all times more or less. In early 1936, Gu Jiegang wrote in the Autobiographic Notes to *The Study of the Three Emperors* co-authored with his student Yang Xiangkui that²:

Once China's ancient history system is mentioned, anyone would mention the Three Kings and Five Emperors, followed by the Three Kings and the Five Lords. In fact, this system has been built for over 2,000 years and gone deep into people's mind. Even if a few people know that there is some problem in it, they dare not discuss such problem because they are afraid of troubles. Things have been peaceful for decades, and the golden age of the Three Kings and Five Emperors is dreamed of.

Gu Jiegang saw that the narratives of the Yellow Emperor had remained unchanged for over 2,000 years. After many people identified the Yellow Emperor with themselves, the Yellow Emperor became natural knowledge; though a few people realized that the Yellow Emperor, existing as part of history, needed further discussions, they dared not do this for fear of troubles. The implication of "trouble" is during the Republican China, the Yellow Emperor was regarded as a symbol of national identification³. Gu Jiegang's regret could be dated to around 1922. Then, Gu Jiegang was invited by The Commercial Press to write *History Textbook for High School*⁴. Gu Jiegang recalled: "I cannot go against my belief, so I learned from Xia Zengyou to write the chapter *The Three Kings and Five Emperors in Tales*". This textbook was banned by the Nanjing National Government in 1929 on the ground that

"discussion among scholars is allowed, but not on textbooks, otherwise the national self-confidence would be shaken, which will be adverse to the country"⁵. When explaining the Yellow Emperor's contribution to the building of modern Chinese nationalism, Gu Jiegang's story was very meaningful. However, the editor's concern was not limited to this, because from another perspective, Gu Jiegang's personal experience just proved that state power intervened in and dominated the building process of the Yellow Emperor's image after 1929. Before this, there were differences in the Yellow Emperor's narratives in the textbook. Accordingly, when we are discussing how the Yellow Emperor became the symbol of the Chinese nation, it is necessary to define the relationship between the knowledge about the Yellow Emperor and the Yellow Emperor in the modern political power.

For the knowledge about the Yellow Emperor in ancient history, Si Maqian said, "The Five Emperors has been narrated for three generations, a long time."⁶ In pre-Qin-dynasty literatures, compared to the three Emperors Yao, Shun and Yu, the word "Yellow Emperor" (Xuanyuan) emerged later. *Collection of Information on the Three Kings and Five Emperors in Xia, Yu and Pre-Qin-dynasty Dynasties* written by Toshio Nakajima concluded that the word "Yellow Emperor" appeared 950 times in literatures by quantifying 73 pre-Qin-dynasty literatures or 994 times if other appellations, such as Xuanyuan, were counted in (including *Medical Classic of the Yellow Emperor*, 497 times). Specifically, the word "Yellow Emperor" appeared first in *The Book of Yizhou* (twice) and *The Zuo Commentary* (twice, plus twice in another appellations). It was until *Remarks of Monarchs* (10 times) and *Guan Zi* (15 times) that the frequency of appearance of this word increased⁷. Quantitative statistics prove that the Yellow Emperor's myth was created during the Warring States period.

Scholars once discussed the meanings of the Yellow Emperor in the above pedigree of the Three Kings and Five Emperors in detail. In the mid 1980s, Charles le Blanc pointed out by collating the past studies that the Yellow Emperor referred in pre-Qin-dynasty literatures had two meanings: the first ancestor of mankind and the originator of civilization and the patron saint of God and all things⁸. In recent years, Wang Mingke investigated the pre-Han-dynasty texts on and social relations of the Yellow Emperor from the perspective of social memory in his article *About Descendants*, and pointed out that the Yellow Emperor was ambiguous in the ancient emperor rankings. First, the Yellow Emperor was one of the numerous emperors and represented an emperor that ruled a tribe and an age. Second, in contrast to the ideal and simple ancient times, the Yellow Emperor represented the beginning of a complicated age, and it implied the originator of civilization and an emperor who unified the nation by war. Third, influenced by the Theory of Five Elements in the late Warring States period, the Yellow Emperor represented the Emperor of Earth at the center. Wang Mingke further pointed out that the above versatility of the Yellow Emperor became "a social memory with social function and purpose, and was finally kept in a certain social and political background" in Sima Qian's *Historical Records*, and "the memories of the Yellow Emperor structured by Sima Qian was recalled, iterated and reproduced by the Chinese offspring repeatedly"⁹. Finally, Wang Mingke demonstrated how the political powers of the ethnic groups at the political and geographic fringe of China (except the Jin, Mongolian and

Manchu Nuchen peoples) turned from “foreigners” to the Chinese culture to the offspring of the Yellow Emperor lost at the frontier by “seeking connections to” the Yellow Emperor. He thought, “such connection was originated from a desire of imitation with the aim of acquiring a certain status, interest or guarantee”, “connection was not a one-way imitation from the central Chinese nation; sometimes some Chinese or Han people also seek connections to an foreign group’s culture and history”¹⁰. In the author’s opinion, this “Theory of Descendents” attempts to eliminate conflicts among all theories about nation building, reveal the continuity in the creation and duplication of memories about the Yellow Emperor in ancient history. As described below, as the knowledge about the Yellow Emperor was systemized in Sima Qian’s *Historical Records*, the role such “continuity” is not limited to ancient times, but has spread to modern times.

The description of the Yellow Emperor in *Historical Records - Biographies of the Five Emperors* can be regarded as the original of the numerous history textbooks of the late Qing dynasty and the early Republican China period. The modern memories and narratives of the Yellow Emperor are not copies without an ancient original.

However, the creation of the memories in the late Qing dynasty the Yellow Emperor is not ancient people’s “connection to” the Yellow Emperor. The Yellow Emperor was mentioned again in modern times because it was given the meaning of national imagination and building. As early as Wang Mingke’s paper was published, the study of Shen Songqiao et al revealed the discontinuity between the modern and ancient narratives of the Yellow Emperor. Though there was not much discussion about the symbolized Yellow Emperor in terms of modern nationalism in their study – the discussion in this respect was ever limited, Shen Songqiao and other scholars wrote articles about the Yellow Emperor concurrently because they wanted to discuss the nationalism in the late Qing dynasty through the Yellow Emperor. Shen Songqiao’s *I’m resolved to shed my blood for my motherland* and another paper¹¹ were necessities for researchers of the building of modern Chinese nationalism. Shen Wen pointed out, “At least before the mid 19th century, the Yellow Emperor was roughly another symbol of political authority and just a component of the imperial pedigree.” Such symbol and component was discontinued under the impact of the nationalistic ideological trend in the late Qing dynasty. “Intellectuals in the late Qing dynasty unearthed a cultural symbol from the long-sealed historical memories – the Yellow Emperor, extracted it from the imperial pedigree that had been continuing for thousands of years with various narrative tactics, redefined it and took it as the criterion to define the boundary of the Chinese nation, differentiate national members from nonmembers, and achieve the nation’s internal identification.” On the other hand, “the mobilization of the Yellow Emperor symbol by intellectuals in the late Qing dynasty was largely a means of the anti-Manchu revolution and the competition for political resources.”¹² It is noteworthy that, different from Shen’s thought, though Sun Longji’s *Invention of Late Qing Nationalism and Worship of the Yellow Emperor* recognized that modern narratives of the Yellow Emperor contained hybrid elements, but the foreignness of the Yellow Emperor was stressed, “Xuanyuan the Yellow Emperor was just Nakhunte from Babylon, while China, as the contemporary appellation of the country was

from Japanese”¹³. The papers of Shen and Sun were not isolated. Before and after the papers were published, many researchers came into conflict with the Yellow Emperor¹⁴ when discussing non-natural and non-historical topics about modern Chinese nationalism under the influence of Benedict Anderson’s “imagined community”¹⁵. In particular, Ishikawa Yoshihiro’s study is notable. On the basis of the relevant discussions in the Japanese academic community, Ishikawa discussed the “foreign origin” of the Yellow Emperor; by comparing different versions of the Yellow Emperor’s portrait produced by the Revolutionary Party, he suspected that this portrait had some express or implied connection with Emperor Meiji’s photo¹⁶. If the above scholars’ narratives of the Yellow Emperor are placed in the academic context of nationalism discussions in the late Qing dynasty, and the author’s reading is largely correct, it seems that the following modern portrait of the Yellow Emperor can be drawn: (1) historical memory of discontinuity – The Yellow Emperor turned from the first ancestor in the imperial pedigree into the first ancestor of the Chinese nation; (2) foreign symbol – The building of the Yellow Emperor symbol was influenced by modern racism, of which the Theory of the Western Origin of the Chinese race was an important indication; (3) means of exclusion – When the foreign element was internalized into the symbol of Han nationalism, the Yellow Emperor became a powerful weapon of exclusion (anti-Manchu).

It can be seen that the studies with Wang Mingke being one side and Shen Songqiao the other side showed two different narratives of the Yellow Emperor in ancient and modern times respectively, and such difference reflected the dispute over the theory of origin and the theory of imagination around modern nationalism. Therefore, studies on the Yellow Emperor will hardly go beyond the horizon of both sides.

However, after reading two distinct narratives of the Yellow Emperor repeatedly, the differences of both sides in methodology and argument have resulted in many doubts¹⁷: Is the modern identification of the Yellow Emperor really so closely connected to the ancient text knowledge? Are they identical in name only? When a few intellectuals decided that the modern Yellow Emperor should be born, was it really born? The narratives of the Yellow Emperor made by a few intellectuals in the late Qing dynasty were undoubtedly significant in the history of thought. What influence have they had on the social level? In other words, to what extent has such knowledge about the Yellow Emperor shared by the small elite group been accepted systematically as public knowledge? When reading nationalistic narratives of intellectuals in the late Qing dynasty, people will generally feel that the nationalistic knowledge in the late Qing dynasty had much uncertainty and was far from being a system. It is to be proven to what extent intellectuals in the late Qing dynasty discontinued history and distorted the facts in creating nationalism for propagandistic and political purposes. With reference to the worship of the Yellow Emperor, Zhang Taiyan’s attitude of understanding but not believing was typical¹⁸. The author is unable to tell through what medium was the ancient text knowledge passed on to the modern people, and to what extent is the Yellow Emperor symbol nationalized in the late Qing dynasty accepted by ordinary people.

However, if we observe the Yellow Emperor out of the field of nationalism through textbooks that disseminate historical knowledge, namely move our sight to the everyday life world and

observe the production and reproduction of knowledge about the Yellow Emperor from the perspective of the social history of knowledge, perhaps we can discover another Yellow Emperor who is both traditional and modern, with both narratives and counter-narratives.

II. Narratives of the Yellow Emperor in history textbooks

1. History textbooks as surveillant disposition

The China at the turn of the 19th and 20th centuries was in a big bang of knowledge, when a large amount of modern intelligence and knowledge appeared on various publications. Textbook was a very special carrier of knowledge¹⁹. In the textbook publication field, the pioneers were Guangzhi Press and Wenming Press. In particular, Guangzhi Press and Zuoxin Press were most diligent in translating Japanese books and also profitable. In 1901, after the "institutional reform" was implemented by the Qing government, the newly established modern primary and high schools had a greater demand for textbooks. In 1903, The Commercial Press began to compile and publish primary school textbooks as proposed by Cai Yuanpei. In a few years, "It seems to have become the leader in textbook publication and no one could compete with it."²⁰ In 1906-1907, China Book Company in which Zhang Jian held a honorary title, also began to compile textbooks and was famous for publishing senior school history and geography textbooks. In the year (1906) following the abolishment of the imperial examination system, the Ministry of Education of the Qing government set up a publishing house, which published three textbooks (national language, moral culture, etc) for junior school in 1907. However, at last, the Ministry of Education had to give up the compilation and publication of textbooks because of bad reputation²¹.

Undoubtedly, for textbooks compiled by nongovernmental publishing houses to be popular among teachers and students, their contents must be suitable for the education practice of different schools. In the history education of different schools, the Qing government set certain targets²² in an attempt to regulate history. In 1902-1903, the Qing government promulgated the Authorized School Regulation and the Presented School Regulation. On January 13, 1904, the series of promulgated regulations stipulated the objectives and scope of education of each subject. As to the scope of history education, the Presented Regulation of Primary School wrote: "The essence is to enumerate the merits of sage kings and emperors in history, let people know the origin of the Chinese culture and the merits of all the emperors of our dynasty (Qing) and foster the spirit of loyalty and patriotism..... For history lessons, the charts of the past emperors should be posted on the wall, so that they can be memorized by students without detailed description."²³ The Presented Regulation of Senior School stipulated: "The essence is to describe the general history of the past dynasties since the Yellow Emperor, Yao and Shun, let students know the world's evolution from ancient times; there are more and more neighboring countries and new instruments; in particular, stress the policy of benevolence of our dynasty, let students know the merits of the emperors, foster the self-confidence and loyalty of the nation"²⁴. It

was further elaborated in the Presented Regulation of High School that: "First, introduce the Chinese history, enumerate the great events of the past emperors, narrate the merits of the emperors of our dynasty and the great events of China in the past century; second, narrate the deeds of loyal and wise people in the past and today, academic, technical and political changes, military strength, progress in agriculture, industry and commerce, changes in folk customs, etc."²⁵

It can be seen from the above school regulations that the Qing government regulated history in three different contexts: First, foster the nation's loyalty to the imperial system; second, strengthen students' identification of "our dynasty" with the Qing dynasty; third, arouse the nation's self-confidence. In the history education of senior school, it was specially mentioned to "describe the general history of the past dynasties since the Yellow Emperor, Yao and Shun". The history textbooks complied under this guideline would inevitably confuse new and old historiographies to some extent. P. Burke pointed out in discussing the modern European knowledge that, In the so-called revolutions in knowledge in early modern times of Europe – the renaissance, the Scientific Revolution and the Enlightenment – some preexistent public or practical knowledge was legitimized through a certain academic establishment when it became apparent gradually (especially when printed).²⁶ In contrast, the modern Chinese knowledge based on translation had a quite complicated process of systematization and socialization, and involves such problems as China-West, China-Japan, ancient times and today, refinement and popularity. However, in historically modern times, history textbooks of the late Qing dynasty emerged in a way similar to the modern revolutions in knowledge of Europe – turning the existing historical knowledge into the "modernized history" that met the ruler's requirements and did not breach the trend of the times.

2. Narratives of the Yellow Emperor in history textbooks of the late Qing dynasty

In 1903, when some modern intellectuals in Tokyo were creating the tradition of the Yellow Emperor and instigating the "Yellow Emperor fever", textbooks produced in large numbers in China showed another reproduction process of the Yellow Emperor knowledge. Under the Qing government's guideline "The essence is to describe the general history of the past dynasties since the Yellow Emperor, Yao and Shun", the Yellow Emperor appeared in all history textbooks as the origin of the imperial pedigree.

Among all history textbooks published in the late Qing dynasty, Xia Zengyou's *The Latest Chinese History Textbook for High School* published in 1904 was renowned as the "first well-known general history of the new format". This book had some new features in style and content. It abandoned the past chronological and biographical styles, narrated the contents in chapters, and reduced the narratives of the past emperors greatly. This book divided the Chinese history into some periods and regarded the "Three Kings and Five Emperors" – the origin of the imperial genealogy – as the "Unclear Age". The concept "Unclear Age" proposed by Xia Zengyou was much advocated by later historians. However,

it can be known from reading that the editor did not deny the legitimacy of the Yellow Emperor as the origin of writing of the Chinese history, "Therefore, to speak of the credible history of China, we must begin with the Yan and Yellow Emperors."²⁷ Moreover, compared to other contemporary history textbooks, the narratives of the Yellow Emperor were unusually lengthy. The editor thought, "The battle between the Yellow Emperor and Chi You was the origin of national competition and the foundation on which today's society is built."²⁸ He added, "All cultural elements of China today were invented by the Yellow Emperor."²⁹ Accordingly, the editor alleged that,³⁰ "It is undoubted that the Chinese culture was originated from the Yellow Emperor."³¹ Though the Yellow Emperor period could be called the "Unclear Age", the editor who denied the Theory of the Western Origin of the Chinese civilization believed that the Chinese civilization/culture had its own origin from the perspective of historical evolutionism.

Xia Zengyou's history textbook became a reference for many editors of history textbooks. *New Style Chinese History* by Lu Duanting et al claimed that "Events after the Yellow Emperor were slightly justifiable"³², which was similar to Xia's views. However, from the perspective of history education of high and primary schools, Xia's book contained ancient history only and slightly abstruse and was unsuitable as a textbook. Therefore, in order to understand the narratives of the Yellow Emperor in the history textbooks of the late Qing dynasty, we should examine texts of practical value.

In 1904, *The Latest Chinese History Textbook* (for primary school) by Yao Zuyi was published by The Commercial Press. The contents on the Yellow Emperor were seen following "Three Kings" (Lesson 1) and "Fuxi and Shennong (the god of farming)" (Lesson 2). The editor alleged, "The Chinese history originated from Emperors Yao and Shun and has been over 4,000 years from today. The history beyond Yao and Shun is unjustifiable." He also thought "China was civilized since the Five Emperors." By referring to Fuxi, Shennong, the Yellow Emperor, Yao and Shun as the "Five Emperors", this book adopted the pedigree of the Five Emperors in *Intrigues of the Warring States – Zhao State and Exterior Commentaries on Zhouyi – On Xi Ci* (II). The narratives of the Yellow Emperor were extracted from *Historical Records - Biographies of the Five Emperors*³³: "The Yellow Emperor was the first emperor of China." "China was actually unified by the Yellow Emperor. He also established the morals and his first wife Leizu started agriculture to benefit all generations. In comparison with Fuxi and Shennong, it is known that the Yellow Emperor was the emperor who unified China. No sign of influence by racial evolutionism can be seen from this textbook. *The Latest Chinese History Textbook* (for senior school) by Yao Zuyi published by The Commercial Press in 1906 has a similar narrative framework as the former and highlights the status of the Yellow Emperor as the first ancestor of the Chinese civilization in the narratives of the Yellow Emperor's civil and military accomplishments³⁴.

In 1908, Zhao Zhengduo's *History Textbook for Senior School* published by China Book Company can be known as the mix of the history of evolution and traditional history. Two points are noteworthy in Lesson 3 of this book³⁵: One is the Yellow Emperor of the "Chinese blood", and the other the Yellow Emperor realized the transition from a chieftain tribal

country to a monarchal country and finally founded the "Great Empire" of the Chinese blood. Furthermore, in Lesson 4, the third feature of the Yellow Emperor is described: the founder of the Chinese civilization³⁶.

Yao's and Zhao's textbooks were aimed at school students and prepared in the chronological order pursuant to the Presented School Regulation in several volumes for several semesters. The other textbooks published contemporarily had largely the same features. In addition, there is also a kind of simplified readers "prepared specially for poor students who are unable to receive regular education"³⁷, of which Fu Guangnian's *Simplified History Textbook* published by The Commercial Press in 1906 was typical. This book has one volume only and stresses the Yellow Emperor is the "ancestor of the yellow race"³⁸. Though the word "yellow race"(Huang zu) is a synonym of "Han people" (Han ze) and "Chinese blood"(Hua zhong) in its introduction, the editor selected "yellow race" because he wanted to define the origin of the Chinese "race" strictly in terms of cultural origin³⁹.

In sum of above, it is easy to see that narratives of the Yellow Emperor are largely the same from book to book. The common point of all textbooks is the Theory of Five Elements(Wu Xing Shuo) in which the Yellow Emperor is the Emperor of Earth. Apart from some expressional differences, it can be judged that the narratives of the Yellow Emperor in textbooks of the late Qing dynasty are copies of the ancient texts: the Yellow Emperor was the chieftain of a tribe primitive times and the first emperor who unified China; the Yellow Emperor was the integrator of the Chinese civilization and the creator of the genealogy of civilization. However, some textbooks allege the Yellow Emperor was the ancestor of the Han people = the Chinese blood = the yellow race, and aim to regulate the racial attribute of the Chinese with the self-perceived modern racial sense, and narrate the Yellow Emperor's deeds from the perspective of competition for existence. Therefore, it can be said that though the narratives of the Yellow Emperor in history textbooks are affected by modern nationalism, they are mainly a modern reproduction of the Yellow Emperor's knowledge in the ancient texts.

3. Narratives of the Yellow Emperor in history textbooks during the early Republican China period

Some people might say that under the Manchu rule, it is easy to understand that the Yellow Emperor did not appear as the nationalistic symbol in the officially approved textbooks. Then, after the Manchu rule collapsed, did the relevant chapters in textbooks change? On January 19, 1912, the Interim Measures for General Education enacted by the newly founded Republican China required that the contents advocating the Manchu government should be cancelled, and the other sections should be revised by the producers and users of the textbooks⁴⁰. On December 2, 1912, the Implementing Rules of the High School Order Promulgated by the Ministry of Education stipulated that, "The essence of history lessons is to make students know the historical great events, the nation's evolution, and the changes of society and the country, paying special attention to the reason for the political change and the foundation of Republican China."⁴¹ Later, the Teaching Rules and

Curricula of Primary School Enacted by the Ministry of Education (December 1912) stated, "The essence of the Chinese history subject is to make children know the form of government roughly and develop the national sentiment. It is advisable to briefly introduce the nation-founding merits of the Yellow Emperor, the past great men's words and deeds, the historical evolution of East Asia, the building of Republican China, and the Chinese-foreign relations in the past century."⁴² The above two ordinances stressed the significance of foundation of Republican China, and the latter required that the Yellow Emperor's "nation-founding merits" should be "introduced briefly" only.

At that time, *Chinese Textbook for Senior School* co-authored by Gao Fengqian, Zhang Yuanji and Jiang Weiqiao was renamed as *Detailed Explanation of the Lately Revised Chinese Textbook* (8 volumes). The editors said in explaining the aim of compilation, "This book aims to educate the Republican nation, with focus on patriotism, teamwork, evolution, independence, etc."⁴³ This is to replace "loyalty to the emperor", "constitutionalism" in the textbooks of the late Qing dynasty with the "Republican nation,"⁴⁴ so is in history textbooks. A "corrected" version of Zhao Zhengduo's textbook as quoted above was published in March 1912. Compared to the original version, only a few words were changed and two lessons added at the end. Lesson 71 writes, "However, the Qing government did not stop its pursuit for autocracy, suppressed the press, destroyed the people's party and cheated the nation in the name of constitutionalism, while the people's hatred is increasingly strong." Lesson 72 discusses the rise of the Revolution of 1911 and the foundation of Republican China, and writes, "The absolute monarchy will never appear in China in the future, and we can enjoy the pleasure of republicanism and freedom."⁴⁵ The relationship between textbook and national politics can be known from the editor's note of the Republican textbook *New History* (I) compiled by Fu Yunsen. This book was intended to make children "develop the concept of respecting the quintessence of culture and uniting all peoples, and lay the national foundation of Republican China." (Clause 2) "After the foundation of Republican China, the five major peoples were united into one, so this book pays particular attention to the unity of the territory, the harmony among the races; all outstanding heroes of the five major peoples will be included in this book for children to read. Be sure to make this book common to the five major peoples of Republican China." (Clause 3)⁴⁶ Correspondingly, *New History* states, "In primitive times, China was inhabited by the Miao people; later, Westerners immigrated to China and the culture rose gradually, our race was later called Zhonghua, namely today's Han people. This is also why China is also known as Zhonghua."⁴⁷ Accordingly, it can be said that in the "latest", "revised" textbooks reedited by different publishing houses, the Yellow Emperor, once reputed as the nationalistic symbol by a few modern intellectuals, did not get any special treatment in the early Republican China period when the "five major peoples are united".

However, in the new era, the narratives of the Yellow Emperor changed slightly in stress. The Yellow Emperor's image in *New History* quoted above changed⁴⁸: The Yellow Emperor killed Chi You who was "warlike" and "competed with Shennong", unified China and opened up the new style of civilization. "All people led a peaceful life", and "all seigneurs were

attached to him." The Yellow Emperor's image as a benevolent emperor was created, which differed slightly from the stress on the Yellow Emperor's military merits in the history textbooks of the late Qing dynasty. The section "Unity of Republican China" at the end of Volume 4 writes: "With the foundation of Republican China, our whole nation, regardless of race or religion, will have equal rights and obligations and common interests, and must act in the same mind to shoulder the country's heavy task."⁴⁹ It was under such guideline that the narratives of primitive times and the Yellow Emperor in Lesson 1 of Volume 5 for the first semester of the third year of senior school also changed⁵⁰: The editor first describes that China has been a multi-ethnic country from ancient times, the Miao people not only was the oldest ethnic group but also had a high level of civilization; the Han people were a conquering people from the West, introduced an advanced culture into China and procured political integration. In the pedigree of the Three Kings and Five Emperors, though the Yellow Emperor was still important, it seemed that his status was not prominent; instead, what was noticeable were Emperors Shun and Yu who were respected by the later generations for "serving the people" all through their lives. It seemed that Sun Yat-sen's replacement by President Yuan Shikai appeared in the editor's mind.

Like in the late Qing dynasty, the textbooks of the early Republican China period are similar to one another. If the narratives of the Yellow Emperor in the above textbooks are read in conjunction with the relevant narratives in other textbooks, the narrative continuity of the Yellow Emperor is obvious: The Yellow Emperor is the emperor who unified China and the sage ruler who developed China's civilization energetically; where the Yellow Emperor's deeds are involved, the ancient texts are followed. Of course, while the textbooks of the early Republican China period followed such appellations as "China", "Zhonghua", "Chinese blood", "Chinese", the importance of "country" was stressed. In the eyes of the editors, the modern country can be traced back continuously to the "country" founded by the Yellow Emperor, who was not only the first ancestor of the Han people but also the "original ancestor" who constructed the country of China. In response to the call for the "unity of the five major peoples", the editors stressed the realistic significance of the historical narratives, "In sum, the time-honored Chinese culture is not the credit of any single people; today's transformation from autarchy to republicanism is also the joint effort the five major peoples. Therefore, it will depend on their unity to build a developed and stable country in the future."⁵¹

It can be seen that the textbooks of the early Republican China period did not create the self-perceived sense of the Yellow Emperor as the nationalistic symbol intentionally. In fact, since Xia Zengyou, there have been doubts about the Yellow Emperor period except Gu Jiegang. After Fu Yunsen's *Newly Edited History Textbook* was first published in 1924, it was republished 20 times in one year only. The book clearly states, "Though primitive historical events have been narrated by the later generations, most of these narratives are unbelievable. Therefore, the period of the Three Kings and Five Emperors can only be regarded as an unclear age"⁵². More textbooks simply took the Yellow Emperor period as the beginning of a remote civilized age and did not highlight the symbolic meaning of

national identification of the Yellow Emperor. After 1929, even when the National Government commended the Yellow Emperor, some textbooks were already avoiding the Three Kings and Five Emperors, some gave only a few lines of description and some gave the exact records in *Historical Records*⁵³. It should be known that some of these textbooks were textbooks approved by the Republican government⁵⁴, and some were compiled in compliance with the primary school curriculum standard revised by the Ministry of Education⁵⁵. Accordingly, if we look at the world in these textbooks and the real political world, we can feel a contradiction: With the textbook style being aligned with the history of human evolution and the ecological history of civilization, the position of narratives of the Yellow Emperor are more and more insignificant in the primitive history; in real politics, the Yellow Emperor is being introduced from primitive times to today's China and esteemed as the first ancestor of the modern country and nation – the Chinese nation.

III. Portraits of the Yellow Emperor in history textbooks

Then, from the textbooks of the late Qing dynasty and the early Republican China period, can't we capture any trace of the modern Han nationalism? Before answering this question, let's take a brief look at the intention of the textbook producers (editors and publishers).

The "editor's note" section of these textbooks is full of words on how to tailor books to students, and the editors often claim to make students know China's "national humiliations" from the glorious past to the depressing modern times, and these textbooks usually describe the present in detail and the past briefly. However, the description of the national humiliations of "cession of territory payment of indemnity" is likely to connect with the corruption and incapability of the Qing government. Therefore, the textbook editors took the tactic of plain narration carefully. For example, *General New History*, copied from *History of Asia* compiled by the Japan Academy of Teaching Methods of Middle-level Subjects, alleges, "This book gives more detail about modern events of our country, but only those great events are recorded in a plain manner without comment, because the editor has limited knowledge and dares not add his personal views."⁵⁶ However, from another perspective, namely the textbook reviewers of the Qing government, some textbook editors expressed the "nationalistic" emotion of anti-Manchu revolution either intentionally or unintentionally. In 1905, Song Shu, councilor of the Educational Affairs Office of Shandong Province, pointed out in a textbook review report that, "The books newly translated and edited in Shanghai have diverse aims. In the subject of history, the books contain nationalistic contents and even express the treasonous intention of anti-Manchu revolution."⁵⁷ It turned out that Song Shu found three "reactionary" history textbooks in the 17 history and geography textbooks submitted for review by Wu Lingxiang, Commissioner of the Book Censorship under the Office⁵⁸. As a result, these three textbooks, published by The Commercial Press and Wenming Press, were banned⁵⁹. The seemingly "reactionary" act in these books actually

reflected the “anti-Manchu” consciousness of the Han nation long-hidden in the mind of the editors and publishers. The author has also found surprisingly from the textbooks some editors intentionally imitated the Yellow Emperor’s portrait drawn by members of the Revolutionary Party.

Generally, in the junior and senior school textbooks of the late Qing dynasty and the early Republican China period, the editors would insert a lot of charts and figures into the text. Among the textbooks of the late Qing dynasty read by me, the Yellow Emperor’s portrait is not much seen. Among these few portraits of the Yellow Emperor, two are noteworthy, which are included two versions of a textbook by the same author: Ding Baoshu’s *Chinese History Textbook for Rudimentary Education* published by Wenming Press⁶⁰.



Figure 1

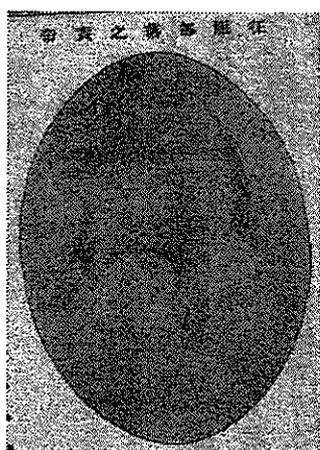


Figure 2

Figure 1 is the portrait of a crowned emperor: His head is inclined left slightly, his left ear half exposed, his right ear covered, but his face round, his nose sharp and the eyes small,

and his face is almost covered by the long beard. He is between civil and military styles. Figure 2 is vague. His head is inclined left slightly, his facial profile bold, his head wrapped with a square scarf, his eyebrows are thick, his eyes are deep, his left ear exposed, his right ear covered, his nose bridge upright and his beard thick and long. He is strong and powerful, like the chieftain of a hunting tribe. The original of Figure 1 is entirely different from that of Figure 2, but above both head portraits it writes: "the Yellow Emperor, the conqueror of tribes". The narratives of the Yellow Emperor are also the same⁶¹:

There is fertile land where the Yellow River runs through. The Han people in primitive times moved here from the northwest. The population propagated gradually and was divided into many tribes, with a chieftain each, dealing with fishing, hunting, stockbreeding, farming, medicine, textile, etc. This was an age of chieftain other than emperor. The Yellow Emperor, one of the chieftains, conquered the tribes and extended the territory to the Yangtze River. He was knowledgeable, so he created written language, made vessels and vehicles, and laid the foundation of China's political unity. China became civilized and entered the monarchic age from then on.

In terms of Chinese racial origin, Ding Baoshu still followed the view that the "Han" people came from the northwest. However, China's ancient history was divided into two periods in terms of civilization evolution: the tribal chieftainship period and the monarchic period. The Yellow Emperor carried on the past and opened up a way for the future and was the last chieftain and the first emperor. In the comparison of the above figures, if we say Figure 1 represents the Yellow Emperor's kingship, Figure 2 reflects the features of the Yellow Emperor as the last chieftain in the Chinese history.

The contents of *Chinese History Textbook for Rudimentary Education* are very unusual in the history textbooks of the late Qing dynasty. Why two different portraits appear in the same textbook? Why so different? In the textbooks published in the early Republican China period, I see two other portraits of the Yellow Emperor different from above, one is the Yellow Emperor's portrait in *Revised Brief Chinese History Textbook* edited by Jiang Weiqiao and *Practical History Textbook* edited by Wang Fengqi (Figure 3), and the other in Fu Yunsen's *Newly Edited History Textbook* (Figure 4).



Figure 3



Figure 4

Figure 3 is the Yellow Emperor's bust. His body is inclined right, dressed tidily, with a crown on his head, his facial features are regular, he has the style of a civil emperor. This figure comes from *Sancai Tuhui* edited by Wang Qi in the Ming dynasty⁶². Jiang Weiqiao's book writes, "Our country was formerly inhabited by the Miao people, and then the Han people came from the West", which is similar to Ding Baoshu's book, while the remaining is different from the original version⁶³. The theory of historical evolution in Wang Fengqi's textbook is interconnected with Jiang Weiqiao's book and even Ding Baoshu's book, but the words "the first ancestor who built the country" and "founded the united empire" are common to the textbooks of the early Republican China period⁶⁴.

In Figure 4, the Yellow Emperor is dressed in the imperial robe and seems to be guiding the people. Side note: The Yellow Emperor opened up wells and fields, made clothes and built camps. He symbolizes settled farming life. The Yellow Emperor is a symbol of unity and culture of China.

It can be said the above four portraits of the Yellow Emperor are illustrations of the corresponding expressions. The reading of the Yellow Emperor's portraits in the textbooks seems can stop here. However, if we further study the sources of the four portraits, we can find that there are still issues to be discussed. Figure 3 is a copy from *Sancai Tuhui* of the Ming dynasty and is not discussed here; Figure 4 is usual in painted tiles of the Han dynasty and is also used in the modern high school history textbooks of China. But where are Figures 1 and 2 from? Though Figure 1 seems lightly uncivilized, he still looks like an emperor because he is crowned; but Figure 2 is distinct from the past portraits of the Yellow Emperor, and is neither the image of any emperor in the Confucian imperial pedigree nor the image of any immortal in Taoism. Where is its original? It is necessary to make further studies.

Among the anti-Manchu revolution journals published in Tokyo, Japan in the late Qing dynasty had two different portraits of the Yellow Emperor in succession, being the print of

Figure 5⁶⁵ and the sketch of Figure 6⁶⁶. Figure 6 further derived Figures 7⁶⁷, 8⁶⁸ and 9⁶⁹.



Figure 5, *China of the 20th Century*, No.1 (1903)



Figure 6, *Jiangsu*, No.3 (1903)



Figure 7, *Soul of the Yellow Emperor* (1903)



Figure 8, *Nationalistic Journal*, No.4 (1905)



Figure 9, *The Civic Magazine*, No.4 (1905)

Figures 6, 7, 8 and 9 were published on *Jiangsu* (1903), *Soul of the Yellow Emperor* (1903), *Nationalistic Journal* (1905) and *The Civic Magazine* (1905) in succession. Ishikawa has already investigated the relationships among these figures, which are largely approved by me. My different views will be discussed later. According to my preliminary study, the original of Figure 2 seems to lie in Figures 6, 7, 8 and 9. It is easy to see by comparing Figures 6, 7, 8 and 9 that though these figures have some differences, there is a very obvious successive relationship. Figure 2 is similar to these figures in composition. Then, which of these figures is the closest to Figure 2? Or from which of these figures is Figure 2 inspired? The author's speculation is Figure 9 in *The Civic Magazine*. A collateral evidence is the portrait of "Mo-tzu, the first egalitarian and philanthropist of the world" included in *The Civic Magazine* is identical with that of "Mo-tzu, the master of handicrafts" on Page 10 of Ding's book. Moreover, it is also possible for Figure 2 to refer to Figure 9 temporally.

Ding Baoshu's textbook was first published in 1903 or 1904. The two different versions

read by me had the back cover missed, so it is unknown when it was published. However, it can be inferred from the words "Reviewed by the Ministry of Education" on the front cover that both versions were published after 1906⁷⁰. By comparing it with *Chinese Geography Textbook for Primary Education* also published by Wenming Press in 1908, it is further inferred that Ding Baoshu's *Chinese History Textbook for Rudimentary Education* collected by the author was also published in 1908.

Ding Baoshu (1865/6-1935), nicknamed Yunxuan, from Wuxi, Jiangsu, had the talent of painting in his childhood, and learned from the painters Gao yan and Yun Shouping. He later acted as editor at Wenming Press⁷¹. Ding's *Chinese History Textbook for Rudimentary Education* was one of the "primary education textbooks" series published by Wenming Press. Who drew the two portraits of the Yellow Emperor (Figures 1 and 2) in *Chinese History Textbook for Rudimentary Education*, republished after 1906? Since Ding was good at painting, the Yellow Emperor's portrait (Figure 2) based on *The Civic Magazine* was possibly drawn by Ding himself. I know little about Ding Baoshu's political views. The connection between Ding Baoshu and Liang Qichao's *New History* can be known from the editor's note in his book. The phrase "History is a narration of events in the evolving past" in his book was similar to the phrase "History is a narration of events of evolution" in Liang Qichao's *New History*. In addition, in explaining why the maps since the Spring and Autumn period were inserted into the book, he said, "This is to understand the reasons for the past evolution and arouse people's sorrow for our country's decline today. It is our party's responsibility to enrich people's learning and eliminate the national humiliation." What does "our party" mean? This is interesting. Figure 2 attached in Page 1 of the book gives a hint – the anti-Manchu revolution party. It is meaningful that these signs of the editor's political inclination were ignored by the reviewers at the Ministry of Education, who gave the following comments (abstract): "There are few any national history textbooks suitable for junior school. This book introduces unique views about evolution and is therefore useful." (See the book containing Figure 2.) Peter Zarrow once introduced the moral and political knowledge communicated by this textbook, which was approved by the Ministry of Education, in his paper. He believes the editor and the officials of the Ministry of Education expected to "arouse students' patriotism" through this book⁷². Maybe this is the expressed intention of this textbook. However, based on the words in and under the Yellow Emperor's illustration in this book, it is doubtful whether Ding Baoshu and the officials of the Ministry of Education meant the same by "arousing students' patriotism".

In sum, the Yellow Emperor's portraits before modern times came from two sources. One is the Yellow Emperor's portrait in the Confucian imperial pedigree as described above, indicating that the Yellow Emperor was the first "emperor" to open up the Chinese civilization; the other is the Yellow Emperor's portrait in Taoism not covered by this paper, in which the celestial Yellow Emperor was a symbol of eternity. In the textbooks of the late Qing dynasty, I have only seen two portraits different from above in Ding Baoshu's book – one was similar to the past ones but slightly different (Figure 1), while the other (Figure 2) showed the involvement of anti-Manchu factors in the late Qing dynasty. Ishikawa followed Sun Longji's

vision and investigated the textual continuity of the Theory of Western Origin. According to this idea, the editor recorded in Feng Ziyou's memoir that he had been to the National Diet Library of Japan (not founded then) to look for anything that could be taken as the original of the Yellow Emperor's portrait, and used the historical flashback method to compare the relationship among the Yellow Emperor's portraits on different journals published by the anti-Manchu revolutionary intellectuals in an attempt to find out signs of the Yellow Emperor's portrait from Emperor Meiji's photo. In fact, by analyzing the two different portraits of the Yellow Emperor, we can see that the Yellow Emperor in Figures 6, 7, 8 and 9 has a rugged facial profile and is mighty, indicating that this person was from the "uncivilized" age; its original is neither the photo the Japanese emperor who praised himself as "civilized"⁷³ nor the portrait of a self-admiring noble; instead, it looks like the chieftain of a tribe. The Yellow Emperor dressed in a campaign gown and holding a long dagger in Figure 5 was clearly from a heroic figure in Chinese opera.

Though the Yellow Emperor's portrait drawn by the anti-Manchu revolutionary intellectuals in the late Qing dynasty was seen in Ding Baoshu's textbook, it was no longer spread with the ending of the anti-Manchu revolution. The two portraits (Figures 3 and 4) of the Yellow Emperor found in the textbooks of the early Republican China period were quite symbolic, in which the Yellow Emperor restored his "original appearance": the first Chinese emperor and the origin of civilization. This Yellow Emperor cannot be the one born in Tokyo in 1903, because the one built for some intellectuals had already died with the victory of the Revolution of 1911; it is not the one who has been propagandized for a century, too, because this was a traditional invention in the context of another modern country.

IV. Conclusion: Narratives and Counter-narratives of the Yellow Emperor

Above, this paper describes a portrait of Yellow Emperor with historical continuity and discontinuity by investigating the Yellow Emperor (texts and pictures) represented in the textbooks of the late Qing dynasty and the early Republican China period and points out the limit of the Yellow Emperor as the nationalistic symbol. As far as the narrative continuity of the Yellow Emperor is concerned, the relationship between the narratives of the Yellow Emperor in the textbooks and the ancient texts verifies that Wang Mingke's narratives of the modern Yellow Emperor are based ancient texts; though the Yellow Emperor as the nationalistic symbol outlined by Shen Songqiao et al has an anti-Manchu feature, such concepts as racial competition, evolution of civilization, country/empire in nationalistic narratives are reflected in his textbook either explicitly or implicitly. The Yellow Emperor placed in the disposition of textbook is characterized by discontinuity from the ancient knowledge about the Yellow Emperor. Apart from these obvious similarities and differences, it is worth thinking that the writing change of the Yellow Emperor from tribe to the Han nation and finally to the first ancestor of the Chinese nation implies a modern nation was regulating history by virtue of textbook. As the "mother" who helped the Yellow Emperor to create civilization, Leizu was described a bit in the chapters about the Yellow Emperor of the history

textbooks of the late Qing dynasty and the early Republican China period, and then had a reduced weight in these textbooks along with the Yellow Emperor. In the writings about the Yellow Emperor magnified by the languages of the modern countries and the huge rays of the Yellow Emperor, this "mother" should be unknown by people. The history education of the late Qing dynasty laid particular stress on the political unity from localities to the whole country, and thought "in particular, we should introduce local history first and collect the deeds of the local sages and officials." However, "local history" was put on a very unimportant position from the beginning of Republican China and covered by the modern national language – a uniform, odd nation was covering a traditional empire made up of non-uniform and plural elements.

Where was the Yellow Emperor in the modern language from? This was a concern to Sun Longji and Ishikawa Yoshihiro. They investigated the comings and goings of the theory that the Yellow Emperor originated from Babylon accepted by Jiang Zhiyou et al in the late Qing dynasty starting with the Theory of Western Origin of the Chinese race, and revealed the discontinuity between the modern and ancient languages on the Yellow Emperor. However, while criticizing the ideological contents of the Yellow Emperor's myth, they used the essentialist approach to spread the anti-Manchu intellectuals' language on the Yellow Emperor in the late Qing dynasty to all narratives in the late Qing dynasty and even the 20th century. This paper gives a somewhat different answer by investigating the narratives of the Yellow Emperor in textbooks.

Before the early 20th century, it was generally thought that the Yellow Emperor originated from a Chinese tribe in the Yellow River basin, and his ancestral origin should not be farther than the Kunlun Mountains. In 1894, Terriende Laconpérie proposed in *Western Origin of Chinese Primitive Civilization* (1894) that "the Chinese nation was from Chaldea"⁷⁴. This theory was followed in *Chinese Civilization History* (1900) by Shirakawa Kenjiro, et al⁷⁵, then by *A Study of Chinese Race* by Guan Yun (Jiang Zhiyou)⁷⁶, later entered the Chinese context and derived different copies⁷⁷. Miao Fenglin had already dealt with this very early⁷⁸. However, the time limit and influence of his proposition "the Theory of Western Origin has been the final conclusion for a long time" are to be further discussed. This is because though Jiang Zhiyou's *A Study of Chinese Race* (1903) had great influence among the Chinese intellectuals studying in Japan after it was published on *Xinmin Congbao* successively⁷⁹, his view was far from a "final conclusion" in the history textbooks published contemporarily. In fact, except Liu Shipei's *Chinese History Textbook*⁸⁰, none of the over 30 school textbooks used by schools in the late Qing dynasty stated definitely that the Han people was from Babylon. On the contrary, Xia Zengyou's *The Latest Chinese History Textbook for High School* published in 1904 criticized clearly that "this theory was a fallacy of composition" in respect of the Chinese race⁸¹. After Xia Zengyou's book was published, it was republished repeatedly. Its sixth edition was published in 1906 and became the original imitated and copied by many textbooks, so its influence couldn't be small.

In addition, though Terriende Laconpérie's Theory of Western Origin of the Chinese race was introduced into China via Japan, in the Japanese Asian history textbooks as a key

version source of the history textbooks of the late Qing dynasty, the Theory of Western Origin of the Chinese race had no position yet. These textbooks influenced the textbooks of the late Qing dynasty so deeply that as described in the editor's note to Ding Baoshu's *Chinese History Textbook for Rudimentary Education*, "In recent years, most schools have used Japanese books as a reference in the compilation of textbooks, such as *General History of China*, *Brief History of Asia*"⁸². *General History of China* here was written by Naka in Chinese in 1888 and later used as a basis for Liu Yizheng to compile his *Brief History of the Past Dynasties* (Jiangchu Publishing House); *Brief History of Asia* is the Chinese translation of *Middle-level Asian History* by Naka's student Kuwahara published in 1898 and was more influential⁸³. Except the translated name *Brief History of Asia* (there were different translated versions under the same name), this book was also retranslated into different versions for publication, such as *Middle-level Asian History Textbook*, *High School National Textbook* and *Chinese History*, and became the sample imitated and copied by many history textbooks⁸⁴. *General History of China* claims that the ancestors of the Han people lived in the "north of the northern mountains"⁸⁵, while Kuwabara Jitzuz's *Middle-level Asian History* claims that the Han people moved from the "northwest" to the hinterland gradually⁸⁶. No sign of origin from Babylon can be found.

In fact, based on the author's knowledge from reading textbooks, the spatial limits of the "west" in the Theory of Western Origin are generally defined, being the "Kunlun Mountains" or the "Pamirs", and are rarely extended west to Babylon in the two rivers basin. For example, in Lesson 1 "Origin of the Han People in China" of *Latest Chinese History Textbook for Junior School* published by the Shanghai Literature Society in 1904, the editor alleged that the central plains were occupied by the Miao people in primitive times; later, the Han people moved east from the Pamirs in the west along the river and finally settled on the fertile land on both sides of the Yellow River⁸⁷. This coincides with the narratives of China's "territory" in the geography textbooks published contemporarily⁸⁸.

In the author's opinion, we should rather study the "implications" of the Theory of Western Origin in the context of social evolutionism rather than discuss whether the Han people/Yellow Emperor was from Babylon repeatedly. In the context of evolutionism, "survival of the fittest" implies the reality of "the superior West and the inferior East" or "the winning West and the losing East". The intellectuals in the late Qing dynasty dislocated the Han people/Yellow Emperor spatially and eulogized the history of "conquest" of the Han people/Yellow Emperor complacently. This actually implies that the Han people have the historical resources of "survival of the fittest" on the evolutionist sense. Doesn't this fit the purpose of "building up patriotism and making the race stronger" of these textbooks? It is meaningful that compared to the textbooks of the late Qing dynasty, such Theory of Western Origin of the Chinese race on the evolutionist sense was stressed in the textbooks of the early Republican China period. More and more textbooks asserted that the Han people came from the west, and some narrated the primitive history under the framework of aborigines and conquerors clearly. *New-style History Textbook*, first published in 1916 and reviewed by the Ministry of Education, claims that, "China is located in the southeast of Asia;

the primitive people were roughly divided into two groups; the Miao people resided here first, and the Chinese rose from the Pamirs, moved east gradually and propagated in the Yellow River basin; while the Miao people moved south gradually, their land was occupied by Chinese"⁸⁹. In 1922, Fu Yunsen wrote in newly published *New-method History Textbook* that: "Based on historian and ethnologist studies, the Chinese nation came from the western plateaus, moved east along the Kunlun Mountains to the Yellow River basin and then spread over the country gradually."⁹⁰

Somebody might ask that though the narratives of the Yellow Emperor in history textbooks doubt his cultural hegemony in terms of modern nationalism, what effects has such narratives regulated by the textbooks had on readers? In the absence of textbook readers, the author cannot listen to their voice and give an answer. In reading textbooks of different versions, I have found that a reader wrote affixed "Liu Songlin's seal" on the title page of each of the four volumes of Yao Zuyi's *The Latest Chinese History Textbook* (for senior school). This reader was not interested in Volumes 1 and 2 at all, and no sign of reading could be seen; he was particularly interested in the history following the South Song dynasty in Volumes 3 and 4, especially the late Ming and early Qing dynasties. He altered "our soldiers" to "Qing soldiers", "our dynasty" to "Qing dynasty", and made head notes in some sections densely, even longer than the text⁹¹. It turns out that his anti-Manchu nationalism was not based on the identification with the Yellow Emperor but the retrospect of the past Ming dynasty. Gu Jiegang, who broke the myth of the Yellow Emperor, once said, "Of course, everyone recognizes the Three Kings and Five Emperors as the earliest emperors and a few scholar-bureaucrats are still having nice dreams. But what does this have anything to do with the public? Which of this has affected their lives?"⁹² In face of Liu Songlin's voice, if the "public" or "few scholar-bureaucrats" in Gu Jiegang's article is replaced by the anti-Manchu revolutionary intellectuals in the late Qing dynasty, how far can our imagination of the nationalistic imaginations of the Yellow Emperor in the late Qing dynasty go?

Notes

¹ In the mid Qing dynasty, the first volume of Cui shu's *Supplementary Investigative Records of Primitive Times* doubted that Confucius's proposition "The Yellow Emperor was born a god, could speak and was wise in his childhood, intelligent in his adulthood" (*Da Dai Li Ji*, Volume 7, *Merits of the Five Emperors*) "was imagined by the later generations." (*Cui Dongbi's Posthumous Works*, Shanghai Ancient Books Press, 1983, p.32). Kang Youwei in the late Qing dynasty proposed that the Yellow Emperor period "was too remote to investigate" (*Study of Confucius Restructuring*). However, as far as I know, it was *About the Yellow Emperor* by Joseph Edkins, a missionary to China, who doubted the Yellow Emperor period textually. See *Globe Magazine* (published by Chinese Press Inc.), April Year 17 of Emperor Guangxu, p.11973-11978.

² Gu Jiegang, *The Study of the Three Emperors: Autobiographic Notes*, the same as *Autobiographic Notes to Discussion on Ancient History* (a Chinese historiographical masterpiece in the 20th century), Volume 1, Shijiazhuang: Hebei Education Press, 2000, p.204.

³ 1929 was a noteworthy year. While the National Government was strengthening KMT and government system, it began to create Sun Yat-sen's image as the National Father. Pan Guangzhe, *Historical Formation of the "National Father" Image, Collected Papers of the 6th Sun Yat-sen and Modern China Academic Seminar*, Taipei: San Min Press, 2003; Li Gongzhong, *Sun Yat-sen Worship and Political Culture of Republican China, Twenty-first Century* (Chinese University of Hong Kong), December 2004, Issue 86

⁴ Gu Jiegang's student Tong Shuye, *National History Textbook for Junior High School*, which alleges "Since the Three Kings and Five Emperors are not narrated in the usual format, which is a taboo of the orthodoxy maintainers, they used political power to suppress his master Gu Jiegang and destroyed this book" (*The Study of the Three Emperors – Tong's Preface*, above book, p.198). The narratives of both Gu and Tong were wrong. The correct writing is as follows: *National History Textbook for Modern Junior High School*, by Gu Jiegang and Wang Zhonglin, corrected by Hu Shi (Volume 3), Shanghai: The Commercial Press, 1925.

⁵ *Autobiographic Notes*, the same as *Autobiographic Notes to Discussion on Ancient History*, p.206

⁶ *Historical Records*, Volume 13, First of Ten Tables of Three Dynasties, Beijing: Zhonghua Press, 1982 Edition

⁷ The frequency of appearance of Yao, Shun and Yu was 838, 1130 and 679 times respectively. Nakajima Toshio, *Collection of Information on the Three Kings and Five Emperors in Xia, Yu and Pre-Qin-dynasty Dynasties*, Tokyo: Kyuko Shoin, 2001, pp.4-5.

⁸ Charles le Blanc, "A Re-examination of the Myth of Huang-ti", *Journal of Chinese Religion* 13/14 (1985-1986), p.62

⁹ Wang Mingke, *About Descendants: Ancient Foundation for Nation-building of Modern Offspring of the Yan and Yellow Emperors, Collected Papers of the Institute of History and Philology of Academia Sinica*, Volume 73, Part 3, September 2002, pp.587-592.

¹⁰ *ibid*, p.611, 614.

¹¹ Shen Songqiao *Boosting the Influence of Great Han – Pedigree of National Heroes and National Imaginations in the Late Qing Dynasty, Collected Papers of Institute of Modern History, Academia Sinica*, Issue 33, 2000.

¹² Shen Songqiao *I'm resolved to shed my blood for my motherland – the myth of the Yellow Emperor and the nation building in the late Qing dynasty, Taiwan Social Study Quarterly*, Issue 28, December 1997; Lu Jianrong, *Gender, Politics and Collective Mind*, Taipei: Maitian Press, 2001, p.289,343.

¹³ Sun Longji *Invention of Late Qing Nationalism and Worship of the Yellow Emperor, Historical Studies*, 2000 Issue 3

¹⁴ See Frank Dikötter, *The Discourse of Race in Modern China*, Stanford University Press, 1992. "Racial Identities in China: Context and Meaning", *The China Quarterly*, 138, 1994; Sakamoto Hiroko, *Myth of Chinese Nationalism – Evolutionism-Outlook on Race-Exposition Event, Thoughts*, Issue 849, 1995; in *Myth of Chinese Nationalism*, Tokyo: Iwanami Shoten, 2004; Ishikawa Yoshihiro *Racialism during the Revolution of 1911 and the Rise of Chinese Anthropology*, Chinese Society of History, *The Revolution of 1911 and China of the 20th Century*, Beijing: Central Literature Press, 2002

-
- ¹⁵ Benedict Anderson, *Imagined Community: Reflection on the Origin and Spread of Nationalism*, Revision 1991.
- ¹⁶ T. Tilleter, a French scholar, submitted his doctoral thesis *The Yellow Emperor: The Nationalistic Reproduction of Chinese Political Traditions* to Institut d'Etudes Politiques de Paris in 2001. Ishikawa Yoshihiro, *Chinese Heat of the Yellow Emperor in the Early 20th Century – Anti-Manchu – Portrait – Theory of Western Origin*, *20th Century Studies* (Kyoto University), Issue 3, December 2002.
- ¹⁷ After this paper was completed, I read Luo Zhiqian's article *National Education that includes Confucianism, the exponents of the various schools from pre-Qin times to the early Han dynasty and the Yellow Emperor: Efforts of Qing scholars in seeking for the symbol of national identification* (*History Proceedings of National Taiwan University*, Issue 29, June 2002). He discussed the meanings of the symbols of the Yellow Emperor and Confucius in the academic system of the "national education" and pointed out that the national education could include both the Yellow Emperor and Confucius. He not only followed the longstanding academic tradition, but also created a space for the new academic ideology that belonged to the "nation" through redefinition.
- ¹⁸ Zhang Taiyan, *With Qian Xuantong* (December 13, 1906), Ma Yong's *Collection of Zhang Taiyan's Letters*, Shijiazhuang: Hebei People's Press, 2003, p.99.
- ¹⁹ For studies of the history textbooks of the late Qing dynasty and the early Republican China period, see Wang Jianjun's *Study on the Evolution of Chinese Modern Textbooks*, Guangzhou: Guangdong Education Press, 1996; Joan Judge, *Transforming the Country – Textbooks and national readers of the late Qing dynasty*, *New History*, Volume 12, Issue 2 (June 2001); Tanaka Hiroshi, *Building the Nationalistic Tradition – Nation Formation and History Textbooks in the late Qing dynasty and the early Republican China period*, *Historical Review*, March 2005.
- ²⁰ Jiang Weiqiao, *The Commercial Press and Zhonghua Press at the initial stage of foundation*, Zhang Jinglu, *Historical Records on Modern Publication of China*, edited by Ding, Beijing: Zhonghua Press, 1959, p.397.
- ²¹ Jiang Mengmei, *Book Compilation by the Ministry of Education in Former Qing Dynasty*, Zhang Jinglu, *Historical Records on Modern Publication of China* (1st Edition), Beijing: Zhonghua Press, 1953, pp.210-211.
- ²² Liu Longxin, *Learning and System – Building of the system of subjects and modern Chinese historiography*, Taipei: Yuanliu Publishing Co., Ltd., 2002, Chapter 2
- ²³ Shu Xincheng, *Historical Records on Modern Education of China*, Volume 2, Beijing: Beijing People's Press, 1981, p.416; Qu Xingui, Tang Liangyan, *Collection of Historical Records on Modern Education of China, Evolution of School System*, Shanghai: Shanghai People's Press, 1991, pp.295-296.
- ²⁴ Shu Xincheng, p.431. Qu Xingui, Tang Liangyan, p.310.
- ²⁵ Qu Xingui, Tang Liangyan, p.321; the Presented Regulation of Primary School enacted simultaneously coincided completely with this book, p.404.
- ²⁶ Peter Burke, *A Social History of Knowledge: From Gutenberg to Diderot*, Polity Press, 2000, pp.14-15.
- ²⁷ Xia Zengyou *The Latest Chinese History Textbook for High School*, Shanghai: The Commercial Press, 1904, First Edition. *Chinese Ancient History*, Shijiazhuang: Hebei Education Press, 2000, p.18.
- ²⁸ *ibid*, pp.19-20.

-
- ²⁹ *ibid*, pp.21-23.
- ³⁰ *ibid*, pp.23-24.
- ³¹ Ditto, P23-24
- ³² Lu Duanting et al, *New Style Chinese History*, Shanghai: The Commercial Press, 1907, May 1909, 8th Edition, Volume 1, p.8.
- ³³ Yao Zuyi, *The Latest Chinese History Textbook* (for primary schools, Volume 1), Shanghai: The Commercial Press, 1904 First Edition; 1912, 14th Edition, p.1.
- ³⁴ Yao Zuyi, *The Latest Chinese History Textbook* (for senior schools, Volume 1), Shanghai: The Commercial Press, 1906 First Edition; 1908, 17th Edition, pp.2-3.
- ³⁵ Zhao Zhengduo, *History Textbook for Senior School*, Volume 3, Shanghai: China Book Company, 1908 Edition, pp.2-3.
- ³⁶ *ibid*, pp.3-4.
- ³⁷ *Editor's Note*, *Fu Guangnian Simplified History Textbook*, Shanghai: The Commercial Press, 1906 First Edition.
- ³⁸ *ibid*, p.1.
- ³⁹ Liang Qichao said in *About the General Trend of Academic Thoughts of China* (1902), "China is composed of diverse races. All their academic thoughts are from the Yellow Emperor's offspring." In the annotation to "the Yellow Emperor's offspring", the brief appellation of the yellow race was used. See *Collection of Yinbingshi - VII*, p.4.
- ⁴⁰ Qu Xingui, Tang Liangyan, p.597.
- ⁴¹ *ibid*, p.669.
- ⁴² *ibid*, p.692.
- ⁴³ Fu Yunsen, *New History* (I), Republic Textbooks - For Senior Schools, Shanghai: The Commercial Press, 1912, inside front cover.
- ⁴⁴ Yao Zuyi, *The Latest Chinese History Textbook* for senior schools, Volume 1, Shanghai: The Commercial Press, 1904 First Edition; 1912, 14th Edition, inside back cover.
- ⁴⁵ Zhao Zhengduo, *History Textbook for Senior School of the Republican China*, Volume 4, Shanghai: China Book Company, 1909, 1st Edition; Corrected Version 6 in March 1912, pp.38-39.
- ⁴⁶ Fu Yunsen, *New History* (I), Republic Textbooks - For Senior Schools, Shanghai: The Commercial Press, June 1912, 1st Edition.
- ⁴⁷ *ibid*, p.1.
- ⁴⁸ *ibid*, pp.1-2.
- ⁴⁹ Fu Yunsen, *New History* (IV), Republic Textbooks - For Senior Schools, Shanghai: The Commercial Press, June 1912, p.14.
- ⁵⁰ Fu Yunsen, *New History* (V), Republic Textbooks - For Senior Schools, Shanghai: The Commercial Press, June 1912, p.1.
- ⁵¹ Fu Yunsen, *New History* (VI), Republic Textbooks - For Senior Schools, Shanghai: The Commercial Press, 1912, p.16.
- ⁵² Fu Yunsen, *Newly Edited History Textbook*, for senior school under the new school system, Volume 3, Shanghai: The Commercial Press, 1924, 1st Edition; 1925, 20th Edition, p.2.

- ⁵³ The textbook published by a church school read by the author is also like this. See *History Textbook for Senior School* by Xujiahui Guangqi Press, Shanghai: Tushanwan Publishing House, 1930, 1st Edition, pp.2-4.
- ⁵⁴ Li Zhi, *New Textbook of Chinese History*, for senior school, Volume 1, Shanghai: New National Publishing House – Wenming Press, 1937, 1st Edition; 1939, 18th Edition, p.1.
- ⁵⁵ Xu Yingchuan, Fu Weiping, *History Textbook on Renaissance*, for senior school, Volume 3, Shanghai: The Commercial Press, 1937, 1st Edition, p.1.
- ⁵⁶ *Notes*, Zhou Peng, Mei Chenfu, *General New History*, Shanghai: The Commercial Press, 1906, first published in 1901.
- ⁵⁷ *Reports and Approvals Submitted by Wu Shou* (December 4, 1905); Hu Zhusheng, *Song Shu's Collection*, Volume 1, Beijing: Zhonghua Press, 1993, p.393.
- ⁵⁸ *Report on the Banning of Three History Textbooks* (November 17, 1905), *ibid*, pp.390-391.
- ⁵⁹ *ibid*, p.391.
- ⁶⁰ Figure 1 from Ding Baoshu, *Chinese History Textbook for Rudimentary Education* was from a copy by professor Peter Zarrow. Figure 2 is collected by me.
- ⁶¹ Ding Baoshu, *Chinese History Textbook for Rudimentary Education*, Shanghai: Wenming Press, published after 1906, p.1.
- ⁶² Wang Qi, Wang Siyi, *Sancai Tuhui* (Volume 1), Shanghai: Shanghai Ancient Books Press, 1985, p.527.
- ⁶³ Jiang Weiqiao, *Revised Brief Chinese History Textbook* (Volume 1), Shanghai: The Commercial Press, 1912, p.1.
- ⁶⁴ Wang Fengqi, *Practical History Textbooks* (for senior school), for students enrolled in spring, Volume 1, Shanghai: The Commercial Press, December 1915, 15th Edition, pp.2-3.
- ⁶⁵ *Portrait of the Yellow Emperor – the First Ancestor of China*, *China of the 20th Century*, No.1 (1903).
- ⁶⁶ *Portrait of the Yellow Emperor – the First National Ancestor of China*, *Jiangsu*, No.3 (1903).
- ⁶⁷ *The Yellow Emperor – the First Nationalistic Giant of the World, The Founding Ancestor of the Chinese Nation*, *Soul of the Yellow Emperor* (1903).
- ⁶⁸ <the Yellow Emperor's portrait >, *Nationalistic Journal*, No.4 (1905).
- ⁶⁹ *The Yellow Emperor – the First Nationalistic Giant of the World, The Founding Ancestor of the Chinese Nation*, *The Civic Magazine*, No.1 (1905).
- ⁷⁰ The Ministry of Education (founded in December 1905) issued an official document to all provinces in March 1906 that all textbooks should be submitted to it for review. See Guan Xiaohong's *Study of the Ministry of Education in the late Qing dynasty*, Guangzhou: Guangdong Education Press, 2000, pp.382-383.
- ⁷¹ Xu Youchun, *Dictionary of Figures of Republican China*, Shijiazhuang: Hebei People's Press, 1991.
- ⁷² Peter Zarrow, *The Dissemination of Moral and Political Knowledge in the Late Qing: The Monarchy in Textbooks*, "Knowledge Building in Modern China, 1600-1949", *Papers of International Academic Seminar*, Taipei: Institute of Modern History, Academia Sinica, November 25-26, 2004.
- ⁷³ Taki Kouji, *Emperor's Portrait*, Tokyo: Iwanami Shoten, 1988.
- ⁷⁴ Terriende Laconpérie, *Western Origin of the Early Chinese Civilization from 2300B.C to 200A.D.*, London: Asher, 1894.

-
- ⁷⁵ Shirakawa jiro, et al, *Chinese Civilization History* (Tokyo: Hakubun Kan, 1900); Chapters 1-3 discuss the grounds of the Western origin of the "Chinese race"
- ⁷⁶ Guan Yun (Jiang Zhiyou), *A Study of Chinese Race* (II), *Xinmin Congbao*, No.37 (1903).
- ⁷⁷ Shirakawa Kenjiro, et al, *Chinese Civilization History*, Shanghai Jinghua Press, 1903
- ⁷⁸ Miao Fenglin, *About the Theory of Western Origin of Chinese Nation*, *Xue Heng*, No.37, January 1925, p.3.
- ⁷⁹ Ishikawa Yoshihiro, p.12.
- ⁸⁰ Liu Shippei, Liu Shenshu's Posthumous Works, Volume 2, Nanjing: Jiangsu Ancient Book Press, 1997, p.2178.
- ⁸¹ Xia Zengyou, pp.9-10.
- ⁸² *Editor's Note*, Ding Baoshu, above book.
- ⁸³ Liang Qichao thought highly of Kuwabara Jituz's book in *Dong Ji Monthly*, by saying, "This book is the last published one and includes the strengths of all schools." See *Collection of Yinbingshi - IV*, p.98.
- ⁸⁴ *Selected Diaries of Jiang Weiqiao*, December 14, Year 34 of Emperor Guangxu's reign, p.54.
- ⁸⁵ Naka Michiyo, *General History of China*, Tokyo: Dai Nippon Publishing Co., Ltd., September 1888, 1st Edition, December Revision, Volume 1, p.4.
- ⁸⁶ Kuwabara Jituzo, *Middle-level Asian History*, included in *Collected Works of Kuwabara Jituzo*, Volume 4, Tokyo: Iwanami Shoten, 1968, p.27.
- ⁸⁷ *Latest Chinese History Textbook for Junior School*, Volume 1, Shanghai: Shanghai Literature Society, 1904, p.1.
- ⁸⁸ Huang Donglan, *Territory, domain and national humiliation – Spatial embodiment of geography textbooks in the late Qing dynasty and the Republican China period*, above book, Huang Donglan, *Body, Temperament and Power (New Social History 2)*
- ⁸⁹ Yang Zhe, Zhuang Qichuan, *New-style History Textbook* (for senior school), Volume 1, Shanghai: Zhonghua Press, 1916, 1st Edition; 1919, 23rd Edition, p.1.
- ⁹⁰ Fu Yunsen, *New History Textbook*, for late stage of primary school under the new school system, Volume 1, Shanghai: The Commercial Press, 1922, 1st Edition; 1923, 31st Edition, p.1.
- ⁹¹ Yao Zuyi, *The Latest Chinese History Textbook* for senior schools, Volumes 3&4, Shanghai: The Commercial Press, 1906, 1st Edition; 1908, 17th Edition.
- ⁹² Gu Jiegang, above book, *Autobiographic Notes to Discussion on Ancient History – The Study of the Three Emperors*.

〈論文〉

連続と断絶——二十世紀初期中国の歴史教科書における黄帝叙述

(静岡文化芸術大学) 孫 江

連続と断絶——二十世紀初期中国の歴史教科書における黄帝叙述

(静岡文化芸術大学) 孫 江

[要旨]

中国史の起源をめぐる議論のなかで、黄帝は必ず登場する人物あるいは神である。黄帝に関するこれまでの研究は、黄帝をめぐる記憶が絶えず創造されるものであると主張する説と近代ナショナリズム概念の影響による黄帝の記憶の断絶を強調する見解に分けることができる。本稿は、近代中国の歴史記憶とアイデンティティに関する筆者のこれまでの研究の一環として、二十世紀初期（清末・民国初期）に出版された歴史教科書の黄帝の叙述・図像に焦点を当てて、黄帝研究の視線を非日常の世界（ラジカルな知識人の世界）から日常の世界（オフィシャルな知識を普及させる教科書の世界）へ、近代ナショナリズムの祭壇にまつられた黄帝から学校の教室のなかの黄帝へと移し、「連続」と「断絶」という二つの側面をもつもう一つの黄帝像に接近しようとするものである。

I. 問題の所在

中国史の起源をめぐる議論のなかで、黄帝は必ず登場する人物あるいは神である。黄帝は中国の帝王系譜の源と見なされ、近代ナショナリズムの影響の下で、そのイメージは時と共に変化し、つねに中国の「現代史」のなかで一席を占めている。この一世紀の間に、黄帝に関する伝統的な知識は伝承され普及すると同時に、二つの相反する黄帝のイメージが作り出された。政治の世界において、黄帝は古代の帝王から中華民族の祖先へと変わり、ナショナリズム的な色彩を賦与された。学問の世界においては、顧頡剛に代表される「古史弁派」は黄帝を歴史上実在した人物ではなく、伝説のなかの人物と見なした。1936年初め、顧頡剛は弟子の楊向奎との共著『三皇考』の序文のなかで、次のように述べている。

中国古代史の系統を辿ると、誰もが三皇五帝とその後の三王五霸を連想する。これは二千年以上前から構築された系統であり、すでに人々

の脳裏に深く浸透している。一般の人はその系統に問題があることに気づかない。少数の人たちは問題があると知っていても、面倒を背負いこむことを懼れてそれについて議論しようとはしない⁽¹⁾。

つまり、中国において、二千年余りの歳月を経て、黄帝叙述はすでに歴史の知識として常識となっており、一般の人々にとってこれは疑う余地のない事実であった。黄帝が「歴史的事実」であるかどうか疑問をもつ人もいるが、それについて議論することは憚られていた。1922年前後、顧頡剛は中国古代史上の「三皇五帝」説に対して疑問を投げかけ、黄帝を含めた「三皇五帝」が「歴史的事実」ではないことを主張した。これとほぼ同じ時期に、彼は商務印書館の要請で『中学歴史教科書』⁽²⁾を編纂した。そのなかで、彼は「伝説のなかの三皇五帝」と題した章を設け、「三皇五帝」を伝説のなかの人物と位置づけている。ところが、南京国民政府が成立した後、黄帝はナショナル・アイデンティティの象徴としてまつられるよ

うになった。こうしたことを背景に、1929年以降、顧頡剛の歴史教科書は教科書として使用することを禁止された⁹³。その理由は、「学者の議論としてはよいが、教科書のなかでこのように述べると、民族の自信が動揺してしまう。これは国家にとって不利なことである」とされた⁹⁴。このエピソードは、黄帝と近代ナショナリズムの構築との関係を一側面から物語っている。

『史記』のなかで、司馬遷は「五帝・三代が称えられて久しい。殷以前の諸侯についてはその系譜を記すことができないが、周以降については記すことができる」と述べている⁹⁵。秦以前の文献のなかでは黄帝（軒轅氏）に関する記述は堯（陶唐）、舜（有虞）、禹（夏禹）に関する記述より遅かった。中島敏夫が編纂した『三皇五帝夏禹先秦資料集成』によれば、秦漢時代以前の73種類の文献のなかで、「黄帝」という語は950回出現し、「軒轅氏」などの呼称も合わせれば、計994回にのぼる（『黄帝内経』における497回を含む）。具体的には、「黄帝」という語の初出は『逸周書』（2回）と『左伝』（2回）である。『国語』（10回）と『管子』（15回）以降、「黄帝」の出現頻度は次第に高くなった⁹⁶。この数量統計の結果は、黄帝神話が戦国時代に作られたものであるという顧頡剛らの見解を裏付けている。

では、三皇五帝に関する古代文献の記述のなかで、黄帝はどのように位置づけられているか。Charles le Blancは、先行研究を踏まえたうえで、先秦時代の黄帝の叙述を「人間の始祖と文明の創始者」および「神と秩序の保護者」の二つに分類した⁹⁷。近年、王明珂は漢代以前の黄帝テキストとその社会的状況との関連について考察し、古代帝王の序列のなかで黄帝は「社会的記憶として最終的にある社会的・政治的状況の下で保存された」と述べている。さらに、王は黄帝の叙述にまつわる「すがりつき」（「攀附」）を提起した。それによれば、「華夏」周辺の諸民族は「黄帝」に

すがりつくことによって、華夏文化圏外の「他者」から一変して辺地に残された黄帝の末裔となった⁹⁸。

一方、沈松橋、孫隆基と石川禎浩は、近代の黄帝の叙述と古代の黄帝の叙述の断絶を強調し、黄帝を清末ナショナリズムを象徴する記号と見なし、黄帝をナショナリズム装置のなかに位置づけている。沈は次のように述べている。「少なくとも19世紀半ば以前は、（黄帝は）おおむね現実の政治的権威のもう一つのシンボルであり、帝王系統を構成する一つの要素にすぎなかった」。清末期のナショナリズム思潮の影響を受けて、黄帝というシンボルに断絶が生じた。「清末の知識人は長くほこりに埋もれた歴史のなかから黄帝という文化的符号を掘り出し、さまざまな叙述手法を用いて黄帝を数千年以来の帝王系譜から抽出し、新たに解釈した。彼らは黄帝を、中国の国民の境界を定め、国民のメンバーとそうでない人々を区別させ、国民内部のアイデンティティを強化させるためのシンボル」と再定義した。沈は、「清末の知識人は、基本的に排満革命の手段として黄帝というシンボルを用いたのである」と述べた⁹⁹。また孫隆基は、「清末のナショナリズムと黄帝崇拜の形成」と題した論文のなかで、近代の黄帝の叙述のなかに古今東西の諸要素が混在していることに注目し、黄帝叙述の「ハイブリッド性」を指摘すると同時に、「バビロンから来た」とされる黄帝の「外来性」を強調した¹⁰⁰。

沈、孫の論文の発表と相前後して、清末期のナショナリズムに関する研究が次々と発表された。これらの研究に共通するのは、アンダーソンが提起した「想像の共同体」という枠組みのなかで近代中国のナショナリズムの発生・形成について論ずる際、多かれ少なかれ黄帝の問題が関係する、という点である¹⁰¹。なかでも筆者が特に注目するのは石川禎浩の研究である。中国人種の起源をめぐる「西方説」については、すでに数多くの研究

がなされてきたが、石川は日本語テキストとの関連から「西方説」について詳細に検討し、また、東京を舞台に活動した革命派知識人が発行した雑誌に載せたいくつかの黄帝の肖像の相互関係を問題にし、黄帝の肖像が明治時代の「御真影」を底本としたものであるという仮説を立てた¹⁰²。

総じていえば、清末のナショナリズムに関する研究のなかで描かれる黄帝像は、次のいくつかの特徴がある。第一に、黄帝をめぐる記憶は、黄帝が帝王系譜の始祖から中華民族の始祖へと変化した「断絶の記憶」である。第二に、黄帝というシンボルは近代の人種主義を背景に構築されたものである。中国文明「西來說」が黄帝シンボルの構築に影響を与えた。第三に、そのような外来の要素が漢民族ナショナリズムの象徴として内在化された後、黄帝は他者あるいは他の民族を攻撃する利器となったという特徴である。

しかし、筆者は黄帝の叙述に関する先行研究から、次のような一連の疑問を抱くようになった。すなわち、古代の黄帝のイメージと近代の黄帝のイメージとの間には全く関連性がないのか¹⁰³。「近代の黄帝」は少数の知識人が黄帝を誕生させようとした瞬間に生まれたのだろうか。清末期に少数の知識人が作り出した黄帝言説は言うまでもなく思想的な意味を有するが、彼らの黄帝叙述はどの程度体系化され、大衆にとって咀嚼・消費することが可能な知識となったか。清末の知識人たちのテキストに含まれた知識、情報には、革命宣伝と人心鼓舞のために加えられた人為的な要素が多く含まれている。彼らの言説はどの程度自他によって「事実」として信じられ、当時においてどの程度現実的な意味を有していたか、というような疑問である。これらの疑問に答えを出そうとする場合、多くの実証研究が必要であろう。本稿は、近代中国の歴史記憶とアイデンティティに関する筆者のこれまでの研究の一環として¹⁰⁴、清末・民初期に出版された歴史教科書の黄帝叙述に焦点を

当てて、黄帝研究の視線を非日常の世界（ラジカルな知識人の世界）から日常の世界（オフィシャルな知識（official knowledge）を普及させる教科書の世界）へ、近代ナショナリズムの祭壇にまつられた黄帝から学校の教室のなかの黄帝へと移し、もう一つの黄帝像に接近しようとするものである。

II. 歴史教科書における黄帝叙述

1. 歴史教科書という近代装置

20世紀初頭の中国は知識のビッグバンの時代であった。数多くの書物が出版され、夥しい量の情報と知識があふれていた。しかし、それらの情報や知識の多くは短い間に姿を消してしまった。こうしたなかで、教科書は非常に特殊な知識の空間を作っていたといえよう。

19世紀末、新式学堂の出現に伴って、近代的意味での教科書が誕生した¹⁰⁵。出版業界において教科書の出版で先鞭をつけたのは広智書局と文明書局であった。清朝政府が1901年に「新政」をはじめた後、各地に小中学校が次々に建設され、教科書の市場が急速に拡大した。1903年、商務印書館は蔡元培の提案に従って「最新教科書」のシリーズを出版した。教科書編纂者の一人蔣維喬の言を借りれば、「商務はまるで出版トラストのようであり、これと競争できる相手はいなかった」¹⁰⁶。1906-07年、張謇の創設した中国図書会社が高等小学校の歴史教科書と地理教科書の出版において名声を博した。科举制度が廃止された1905年の翌年、清朝政府の学部（日本の文科省に相当）は図書局を設立し、さらに1907年に初等小学国語、修身など三種類の教科書を出版した。しかし、それらの教科書が粗製濫造されたものであったために各方面の批判を受け、学部は教科書の編纂・出版を断念せざるをえなかった¹⁰⁷。以降、清朝が滅びるまで、各級の学校では民間で編纂、出版された教科書が使われていた。民間の教科書は、言うま

でもなく営利を目的に編纂、出版されたものであり、学校の教育に適したものが市場で広く流通されることになる。他方、出版社にとって、教科書を普及させるには、教科書の体裁や内容が清朝政府が定めた教育目標に合致しなければならない。

清朝政府が1902年と1903年に発布した「欽定学堂章程」と「奏定学堂章程」は教科書の編纂、出版の指針であった⁹⁸。歴史教育の目的について、1904年1月に頒布された「奏定初等小学堂章程」では次のように規定している。「その要義は古来の聖賢君主に関する優れた出来事を挙げ、中国文化の由来及び本朝歴代聖人の徳政を学生に知らしめ、もって国民に忠愛の心を養うことにある。とりわけまず郷土の歴史を講じ、当地の賢人、官僚などの著名人の事跡を集めて解説し、学生に彼らを敬慕させ、志を高めることによって、その賢を求め善を慕う心を発せしめる」⁹⁹。なお、「奏定高等小学堂章程」には次の一節がある。「その要義は黄帝、堯、舜以来歴代の治乱盛衰の大略を陳述し、学生に古今世界の変遷、隣国が日増しに増え、新しい器具が日増しに広がったことを知ってもらう。特に本朝の仁政を大いに講じ、学生に歴代聖人の恩沢の深さを知ってもらい、もって国民の自強の気概と忠愛の気質を養う」¹⁰⁰。そして、「奏定中学堂章程」では、次のように規定されている。「まず中国史を講じ、もっぱら歴代帝王にまつわる重要な出来事を挙げ、本朝歴代の聖人の善政恩沢、および中国百年来の大きな出来事を述べる。次に講ずるのは古今の忠臣賢哲の事跡および学問、技術の発展、軍備の緩急、政治の沿革、農工商業の進歩、風俗の変遷などである。……およそ歴史を教える者は、事実と事実の関係を解き明かし、文化の由来を明らかにし、もって強弱興亡の原因を理解させ、国民の気概を奮い立たせる」¹⁰¹。

つまり、清朝政府が定めた歴史教育の目標は以下のようにまとめることができる。すなわち、歴

代の王朝体制、特に清朝の文教、徳政に対する国民の「忠愛」の情を培うことであり、これを通じて国民の「自強」の志を高めることである。こうしたなかで、清末期に出版されたほとんどの歴史教科書は、梁啓超がその著「新史学」のなかで批判したような「以前の歴史家たちの弊害」から脱却していない。その弊害とは梁の言葉を借りれば、「朝廷を知るが国家を知らない」、「個人を知るが集団を知らない」、「過去の事跡を知るが今日のことを知らない」、「事実を知るが理想を知らない」、「述べ連ねることはできるが新機軸を打ち出すことはできない」、「踏襲することはできるが創造することはできない」、などの弊害である¹⁰²。曖昧模糊とした進化論的な観点を除けば、歴史教科書の内容は歴代の皇帝や大臣、武将を中心とした王朝盛衰の歴史を述べるものが多かった。

清末期の歴史教科書の編纂は、日本人が書いた中国の歴史に関する著作から少なからぬ影響を受けた¹⁰³。1903年に出版された『蒙学中国歴史教科書』（丁宝書編）の「編輯大意」に次の一節がある。

近頃各学堂はおおかた東邦で編述されたたとえば『支那通史』、『東洋史要』などの書を借りて本国の歴史教科書に当てている。他人の口ぶりて我が国の歴史を述べれば、彼我の間でそれぞれ抑揚するところが一致しないのは避けられない。それゆえそのままその書を使うのは、程度が適切ではないのはもちろんのこと、他人の意見を自分のものとすることによって、我が国の国民の歴史に対する認識が発達せず、祖国の由来が忘れさられてしまうことになる。これは甚だ懼れるべきことである¹⁰⁴。

ここで言及されている『支那通史』は、那珂通世が明治21年（1888年）に漢文で完成させた中国通史である¹⁰⁵。柳詒徴はこれに基づいて『歴代史略』（江楚書局）を出版した。那珂の弟子桑原隲藏は1899年に『中等東洋史』を出版した¹⁰⁶。この書は

中国で『東洋史課本』、『東洋史要』、『中等東洋史教科書』、『中学本国教科書』などの題名でいくつかの版で刊行された¹⁰⁷。

2. 清末歴史教科書の黄帝の叙述

清末期に出版された歴史教科書のなかで、古代の帝王系譜の源と見なされる黄帝はどのように叙述されているのだろうか。

石川禎治はその論文のなかで、1903年の東京を舞台に、革命知識人の間でいわゆる黄帝ブームが起きたと主張している。中国国内では、1903年は教科書が大量に発行された年であった。前述のように、清朝政府が歴史教科書のなかで「黄帝、堯、舜以来歴代の治乱盛衰の大略を陳述する」ことを規定したのをきっかけに、ほとんどの歴史教科書において、黄帝は帝王系譜の源として登場したのである。

清末の歴史教科書の中で特に注目に値するのは、1904年に出版された夏曾佑の『最新中国歴史教科書』（商務印書館）である。「はじめての新体通史」と呼ばれたこの教科書は、同時代のほかの歴史教科書と比べて、体裁や内容においていくつかの新しい特徴が見られる。その特徴とは、この教科書では伝統的編年体や記伝体の代わりにいくつかの章に分けて記述が展開され、歴代の帝王や政事に関する記述が最小限に抑えられたことである。そして、夏曾佑は中国の歴史をいくつかの時期に区分し、帝王系譜の源とされた「三皇五帝」を「伝疑時代」と位置づける一方、「根柢のある中国の歴史と言え、必ず炎黄時代から始まる」と述べ¹⁰⁸、同時代に出版された他の教科書よりも黄帝について多くの紙幅を割いている。夏は黄帝と炎帝や蚩尤との戦いを「我が民族と他の民族との競争の始まりであり、また、今日の我が社会が成立した原因である」と捉えた¹⁰⁹。続いて、中国文化を代表する「天文」、「井田」、「文字」、「衣裳」、「歳名」、「律呂」、「壬禽」、「神仙」、「医

経」の九つの項目を取り上げ、「中国文化は黄帝によって発明されたものであり、それに関して疑う余地はない」と断言した¹¹⁰。黄帝に関するこのような捉え方は、編者の意識のなかで新しい時代と古い時代の烙印が交錯していることを物語っている。

1904年、姚祖義の『最新中国歴史教科書』（初等小学用）が商務印書館から刊行された。この教科書の第一課「三皇」、第二課「伏羲神農」に黄帝が登場する。中国古代史の起源について、姚は「我が国の歴史は唐虞に始まるが、それは今日からは四千年も前のことである。唐虞以前の時代については証明することはできない」としながらも、「中国の開化は五帝から始まる」と述べている。「五帝」について、姚は『戦国策』と『易・繫辞伝下』に依拠して、伏羲、神農、黄帝、堯、舜と述べている。そのうち伏羲と神農に関する内容は以下のとおりである。「五帝の筆頭伏羲氏は八卦を画し、書契を作った。文字が興ると、民に嫁入りと娶りを教え、もって人倫を重んじさせた。……黄帝、堯、舜が現れると文化はますます栄えた」。続いて、黄帝に関して、姚は『史記・五帝本紀』の黄帝に関する内容に基づいて次のように述べている¹¹¹。

神農氏が衰えると、諸侯が互いに攻撃した。帝榆罔はこれを征伐することができなかった。黄帝氏が興りこれに代わって天子となった。苗族の酋長蚩尤は勇ましさを頼みにして、その命令に従わなかった。黄帝はこれを討伐し、涿鹿の野原で戦い、蚩尤を捕まえて殺した。そして大いに疆土を開拓し、北においては葷粥（陰山以北にある）まで逐い、西においては空桐（今甘肅高台県）を占領し、南においては大江を拓き、東においては海に及んだ。中国の統一は実に帝から始まった。帝は益々文徳を修め、その妃嫫祖は養蚕を興し、万世の福利を為した。

ここで、黄帝は伏羲と異なって、天下を統一し

た帝王として描かれている。1906年、商務印書館から刊行された姚祖義の『最新中国歴史教科書』（高等小学用）における黄帝についての叙述は、上に引用した部分のほかに、以下の内容が加えられた。「大いに諸制度を興し、六相以下の官を設けた。文治をもって民の便をはかり、六書、甲子、曆算、楽律、衣服、器具、建物、貨幣、内経を作った。武備をもって国を治め、戦法及び州・井田の制度を作った」⁹⁴。ここでは黄帝の文治と武功が詳細に記述され、中国文明の始祖と称えられている。その他の高等小学校の歴史教科書にも、これとほぼ同様の内容が含まれている。

1904年、上海会文学社は『最新初等小学中国歴史教科書』を刊行した。第四課「黄帝建国」と第五課「黄帝之政教」は上述した内容とほぼ同じものの、第一課「漢族入中国之起源」において、「上古に先ず中原の地を占めたのは苗族であり、わが漢族は実に西方のパミール高原から河に沿って東へ移住し、黄河兩岸の豊かな土地に定住した」⁹⁵と記された。この一文からわかるように、進化論の影響を受けた漢族「西來說」がすでに教科書に登場しているのである。

それに対して、1908年中国図書公司より出版された趙鈺鐸の『高等小学歴史課本』第三課の黄帝の叙述には、以下のように進化論的叙述と伝統的叙述が混在している。

黄帝の姓は姫で名は軒轅といい、酋長である。大いに華種の勢力を広げるために、北方の川を渡って狄と争った。葷粥を逐い、狄人は恐れて南下しようとしなかった。また、神農氏が徳を失い、阪泉（現在の順天府涿州城東）で帝榆罔と三回戦い、遂にそれを滅ぼして各部落を統一した。その時、各部落のなかで最も強かったのは苗族であり、酋長は蚩尤であった。蚩尤は黄帝の命令に抗して、兵を挙げて華種と争った。黄帝は兵を率いて、涿鹿（現在の順天府涿州）で蚩尤と戦い、蚩尤を捕まえて殺し、その部下

を江淮以南に追い払った。人民は黄帝の功績を讃えて天子と尊び、よって酋長政治の部落が遂に君主政治の国家へと進んだ。……黄帝が即位し、涿鹿を都とした。その領域は、東は海、西は空桐（現在の甘肅高台县）、南は江北、北は釜山（現在の直隸宣化府）に至る。これが大帝国建立の始まりである⁹⁶。

ここで注目に値するのは、黄帝が「華種」の酋長から「華種」による大帝国の設立者へとその位置づけが変わった点である。それだけではなく、趙はこの教科書の第四課において、黄帝が自ら住居、衣服、井田など種々の制度を作り、倉頡に命じて文字を作らせ、岐伯に命じて医書を著わし、黄帝の妃嫫祖が初めて養蚕を行ったなどのことを挙げて、黄帝を「種々の文明の創設者」と讃えた⁹⁷。黄帝を「文明の創設者」と見なす点において、この教科書は前述の夏曾佑、姚祖義の教科書の関連部分と共通している。そしてこれらの教科書はいずれも「奏定学堂章程」に定められた学年配置に合わせて数冊に分けて編纂されたものである。

それに対して、「もっぱら完全な教育を受けることのできない貧乏な家庭の子弟のため」に編纂されたと「編輯大意」⁹⁸に記している1906年商務印書館刊行の『簡易歴史読本』（富光年編、全一冊）では、黄帝について次のように述べられている⁹⁹。

草創蒙昧のとき、君主はおらず、地方のことを治める者はまるで酋長のようであった。そのうち有力な者が多くの酋長を統合し、自らが首領となった。そこから帝王の号が始まった。我が国の太古については年代が遠くて調べようがなく、伏羲氏が文字を造り、神農氏が薬草を嘗めてからの出来事が初めて記されるようになった。黄帝軒轅氏が現れると、蚩尤を滅ぼし、井田を画定し、度量衡を定めて民生に最も力を入れ、遂に黄種の祖となった。唐虞三代の帝王はみなその後裔である。しかし、そのとき、勢力

はまだ盛んではなく、長江以北に止まっていた。

この一節は、それまでの黄帝叙述と比べて目新しいものではないが、「黄種」という言葉は意味深長である。「黄種」は「漢族」や「華種」の同義語であるか、それとも近代的人種学でいう「黄色人種」を意味するか、判断することは難しいが、文脈からみれば前者の可能性が高い。

これまでに見てきたように、清末期の歴史教科書に見られる黄帝叙述は、内容的に大同小異である。黄帝の時代を「伝疑時代」と見なす夏曾佑の見解は少数であるが、一定の影響力があつたと考えられる¹⁰⁰。呼称に違いがあるものの、この時期の黄帝の叙述はほとんど古代の文献にみられる黄帝の叙述の再現である。そのなかから次の三つの特徴を見いだすことができる。第一に、黄帝は上古時代の一部の酋長であり、天下を統一した最初の帝王である。第二に、黄帝は中国の文明を集大成した人物であり、また中国文明の規範を創設した人でもある。そして、第三に、一部の教科書において、黄帝は漢族=華種=黄種の始祖とされている。総じていえば、教科書のなかの黄帝はナショナリズムの記号というよりも、古代文献のなかに描かれている黄帝の復活といえよう。

3. 民国初期歴史教科書の黄帝の叙述

1912年初、中国最後の王朝清朝が崩壊し新しい共和国中華民国が誕生した。時代の移り変わりとともに、教科書の内容にも変化が現れ、各出版社は先を争って教科書を改訂した。民国の誕生とほぼ同時に、「最新」、「訂正」を題につけた教科書が次々と刊行された。

そのなかで高鳳謙、張元濟、蔣維喬共編の『最新国文教科書』¹⁰¹は改訂後『訂正最新国文教科書』（全八冊）と題して出版された。序文には「この書は共和国民の養成を趣旨とし、特に愛国、合群、進化、自立などを重視する」という文句があ

り¹⁰²、改訂前の「忠君」や「立憲」などの表現が「共和国民」に改められた。なお、前出の趙鈺鐸の教科書は改訂版が1912年2月に出版された。改訂前と比べ、個別の箇所では表現が変えられた以外に、清朝の専制政治を批判し、共和政治を謳歌する内容が加えられた¹⁰³。

傅運森が編纂した共和国教科書『新歴史』（第一冊）の序文には次のように書かれている。「成立したばかりの民国は五つの大きな民族を合わせて一つの家族にしたものである。故に、本書は特に国土の統一、種族の調和を重んじる。五大民族のうち最も重要な傑出した人物を本書に書き入れ、児童に読ませる。本書が必ず民国の五大民族ともに使用できるものになることを願う」。なお、編者は、「太古の時、中国はもともと苗族が居住するところであった。その後西方から来た者が中国に移住し、文化が日に日に興った。後世はその種族を華と称した。即ち今日の漢族である。中国を中華と称したのもこれに由来する」¹⁰⁴。教科書の黄帝の叙述にも微妙な変化が現れた。黄帝について、この教科書では次のように述べられている¹⁰⁵。

神農氏の末世に蚩尤という者がおり、兵を用いるのを好み、刀、矛、大弓を作って神農氏と争った。黄帝が兵を起こして蚩尤を殺し、遂に神農に取って代わって中国を統一した。黄帝が作ったものはそれ以前のものより優れていた。黄帝は甲子算数を創め、度量衡を定め、衣冠を作り、貨幣を鑄し、宮殿や住居を造り、船や車を作った。民はみな安穩に暮らしていた。黄帝は四方を平定するために休むことがなかった。東は海、西に崆桐（山の名、甘肅にある）、南は長江に至った。諸侯を釜山（直隸にある）に集めると、諸侯の中に帰順しないものはいなかった。

ここで、黄帝は「兵を用いるのを好み、神農氏と争った」蚩尤を殺して中国を統一し、新しい文明を切り開き、民の生活を安定させ、諸侯を臣服

させた仁義の君主として描かれている。

高等小学校用『新歴史』(五)の第一課の黄帝叙述には、それまでのものと異なった内容が含まれている。

我が国上古の時、その人民は一つの民族ではなかった。南方には苗族がおり、北方には獯鬻族がおり、東の沿海の地には弓を使う東夷と称する民がおり、西方の溪谷には矛を使う西戎と称する民がいた。苗族は中国最古の民族であり、上古の時にすでに農事を知り、刑法を制定した。後に漢族が西方からやってきて、崑崙を越え、流沙を渡って黄河の上流に居住して、その人口は日増しに増えた。黄河南北の地が次第に漢族のものとなり、文化が日増しに進歩した。後世はこれを華夏の民と称し、また華人とも称する。……黄帝はもともと神農の諸侯の一人であった。蚩尤と戦ってこれを殺し、神農に代わって天子となった。北においては獯鬻を追い払い、涿鹿(山の名、現在の直隸省保安州)を都とした。その時、天文、算術は次第に盛んになり、衣冠や宮殿、住居の制度が次第に整い、文字がだんだん発達した。……(堯、舜二帝は)みな人民に奉仕し、生涯勤勉であり君位に執着しないで、賢人を選んで自分に取って代えた。故に後世に讃えられた⁶⁴⁾。

編者傅運森がここで描いた古代中国の多民族国家の歴史的系譜において、苗族は最も歴史の古い民族であり、高い文明を持っていた。それに対して、漢族は西方から来た征服民族であり、中国により高度な文明をもたらした。三皇五帝の序列のなかで、黄帝は依然として重要な位置を占めているが、従来の黄帝の叙述と比べて、黄帝の地位はそれほど高いものではない。「生涯人民に奉仕し」、「後世に讃えられた」堯、舜の功績に関する叙述は、民初期に孫文が中華民国大総統を辞任し、それに取って代わって袁世凱が大総統に就任した一幕を想起させる。

清末期と同様に、民初期に出版された各種の教科書も互いに内容が類似している。これらの教科書における黄帝の叙述を清末期の教科書のそれと比較すれば、両者の間に連続性があることが明らかである。その内容を見ると、黄帝の事跡に関する記述は清末期の教科書と同様のもので、黄帝の評価も、中国を統一した帝王であり、中国文明を興隆させた明君であるというものである。民初期の教科書にも「中国」「中華」「華種」「華人」などの呼称が引き続き用いられているが、「国家」の重要性が一層強調されている。黄帝が創立した「国家」は幾代もの間受け継がれており、中華民国という国家につながっていると位置づけられている。黄帝は漢族の始祖だけではなく、「国家」としての中国を創立した「始祖」でもあるとする⁶⁵⁾。ある教科書では次のように述べられている。「中国の歴史はきわめて栄誉ある歴史である。黄帝以来、日用に役立つものや国民の命のよりどころとなる思想や制度は、悉く時代とともに進歩してきた」⁶⁶⁾。前出の傅運森は『新歴史』(六)のなかで次のように述べている。「要するに、我が国数千年の文化は特定の民族の功勞ではない。今日において専制が共和に改められたことも、五大民族の共同の力によって実現されたのである。故に、将来において文化を発達させ国家を強固にすることも、必ず五つの民族が相親しみ、相保つことに頼らなければならない」⁶⁷⁾。このように、民国成立後の「五族共和」という時代のスローガンが黄帝の叙述にも及んでいる。

なお、清末期の歴史教科書と比べて、民初期の教科書には中国の人種・文明「西來說」に関する叙述が増えている。その中には、上古の歴史を土着・征服という対立構図のなかに位置づけるものもある。たとえば、1916年に出版された教育部審定の『新式歴史教科書』には次の一節がある。「中華はアジア洲の東南部にあり、太古の民はおおよそ二つの種に分かれる。苗種は初めは本部

(中原地域——引用者)に居住していた。華種はパミール高原に起こり、次第に東の黄河流域に増殖した。苗種は南に移動し、その地は遂に華種のものとなった」⁶⁸⁾。1922年、傅運森は『新法歴史教科書』のなかで次のように述べている。「歴史家、人種学者の研究によれば、この中華民国のなかの民族は西方の高原から崑崙山脈に沿って東に移動し、黄河の兩岸に至り、次第に全国に広がった」⁶⁹⁾。

以上からみれば、民初期の歴史教科書において、黄帝はナショナリズムの象徴として描かれていない。顧頡剛のほかに夏曾佑などの教科書編者たちも黄帝およびその時代の歴史に信憑性があるかどうか疑問を持っていた。たとえば、傅運森は1924年刊行の『新撰歴史教科書』のなかで次のように明言している。「ただ太古のことにする後人の記述は大体信じるのが難しい。それ故、三皇五帝の時代は伝疑の時代としか見るができない」⁷⁰⁾。教科書の編者たちは黄帝の時代を古代の文明時代の開始とは見なしたが、黄帝を中華民族の象徴として描くという明確な意図は持っていなかったのである。

1929年以後に出版された数多くの歴史教科書のなかには、三皇五帝に関する記述が省かれているか、わずか数行程度に止まるものもあり、その内容はたいてい『史記』から書き写したものである。これらの教科書はあるいは国民政府大学院審定教科書であり⁷¹⁾、あるいは教育部が定めた修正小学校課程基準に従って編纂されたものであって⁷²⁾、教科書が進化論と文明生態史観に基づいて編纂されるにつれ、教科書の上古史の部分において黄帝叙述の占める比重は低下していった。

Ⅲ. 歴史教科書の黄帝画像

清末期に出版された「審定」教科書は、学部の審査を経たにもかかわらず、「排満革命」の思想が行間に滲み出ている。1905年、山東学務処議員

宋恕は、上官宛の文書のなかで教科書の審査について次のように述べている。「調査するところによれば、上海で新たに出版された編訳書は趣旨がきわめて乱雑である。特に歴史書の多くが民族主義に偏っており、甚だしくは革命排満の反逆の思想が露呈している」⁷³⁾。宋恕は、部下の呉令湘が上呈した17種類の歴史、地理教科書のうち、商務印書館出版の『国史初級教科書』(下)、文明書局出版の『中等東洋史』(下)と『高等小学国史教科書』(下)のなかから「我が太祖の名前が直接に書かれた」箇所を見つけ、「今孫文の逆党が至るところで乱を煽っている。この種の大不敬な教科書は暗にその勢力を助けている」とし、それらの教科書の発行を禁止するよう建言した⁷⁴⁾。

清の太祖ヌルハチの名前を直接文章に書くという行為には、教科書を編纂・出版した人たちの内心に潜んだ日常化された「排満」という漢民族の民族意識が表されているように思われる。商務印書館で教科書の編纂に携わった蔣維喬の日記のなかに、彼が当時日本から入手した書物の目録が記されている。そのなかに、当時禁書とされた康有為、梁啓超ら改良派の書物もあれば、孫文ら革命党の出版物も含まれている。これらの書物の影響が何らかの形で教科書に現れていることも想像にかたくないであろう。

一般的に、清末・民初期に出版された初等・高等小学校の教科書には、学生の学習に合わせて、文字叙述のほかに大量の図表や人物の画像が載せられている。清末の歴史教科書のなかには、数枚の黄帝像が載せられている。以下取り上げる図1・図2は、文明書局から刊行された『蒙学中国歴史教科書』(丁宝書編)の異なる版本に含まれた黄帝像である。

図1に描かれた黄帝は、王冠の前後に玉飾りを垂らした帝王のイメージである。頭部がやや右に傾き、左側の耳が半ば露出し、右側の耳は隠れている。顔全体の形は丸く、鼻と目は細くて小さ

図1 帝黃之帝部服此



第二節 黃帝

黄帝の人物像の輪郭は精悍で、狩猟部落の酋長を彷彿させる。図1と図2は明らかに風格を異にするが、そのいずれにも、「征服部落之黄帝」（部落を征服した黄帝）という見出しが付けられており、黄帝に関する説明の内容も全く同じである。

中国の黄河が流れたところに肥沃な土地がある。太古の時代に漢族が西北からここに移住し、人口が漸次が増え、多くの部落に分かれ、それぞれ酋長をもった。……その後、酋長のうちの黄帝が諸部落を征服し、疆土を長江流域にまで拓いた。黄帝は見聞が広く知識が豊富で、文字を作り、船や車を作った。黄帝は中国統一の政治的基礎を定め、文化の源流を作った。これは（中国の政体が）酋長制から次第に君主制に変化するきっかけとなった。

丁宝書の『蒙学中国歴史教科書』を通読すると、次のいくつかの特徴が読み取れる。第一に、教科書では、漢族は西北より黄河流域に移住したとされている。第二に、進化論の観点に従って、上古の歴史を酋長制と君主制の二つの時期に区分し、黄帝を最後の酋長と最初の君主として位置づけている。図2と図1はそれぞれ酋長としての黄帝と君主としての黄帝を表していると思われるが、両者はまるで別人のようである。

では、なぜ同一の教科書に載せられた二枚の黄帝像が異なるイメージを呈しているのか。図1と図2は時期的にどちらが先、どちらが後のものであるか。これらの疑問を解く前に、民国初期の歴史教科書に載せられた黄帝像を見てみよう。

民初期に出版された教科書のなかには、図1、図2と異なる黄帝画像が載せられている。図3-1は蔣維喬編『訂正簡明中国歴史教科書』、王鳳岐編『实用歴史教科書』、図3-2は潘武・章焱編『新編中華歴史教科書』に載せられた黄帝像である。図4は傅運森編『新撰歴史教科書』の黄帝像である。

図3-1、図3-2の黄帝はともに上半身がやや

図2 帝黃之帝部服此



第二節 黃帝

軍定中國統一政治之基。漸啓文化之端緒。此由酋長而漸變爲君主之局。其後酋長中有黃帝。征服諸部落。拓疆土於長江南北。見聞多而智識愈廣。遂作文字。製舟

い。鼻以下の部分は長いひげに隠れている。この黄帝の人物像は全体的に文と武の間というイメージを与える。これと対照的に、図2で描かれている黄帝は、頭に帽子をかぶり、眉が濃く目が窪んでいる。鼻柱がまっすぐで高く聳えて、唇の周りのひげは濃密で長い。頭部はやや右に向き、左耳が露出し、右耳が隠れている。全体的に、図2の

左に傾き、頭に玉飾りを垂らした王冠をかぶり、顔立ちが整っており、服飾が整然としている。全体的に、図3の黄帝には文明創始者の気概が漂っている。この絵は明代の王圻が編纂した「三才図

図4



図3-1



図3-2



会」を底本としたものと見られる。『訂正簡明中国歴史教科書』のなかで、蔣維喬は黄帝の事績について次のように記している。

太古の時代、我が国はもともと苗族が居住する地であった。その後、西方から漢族がやって来て、黄河沿岸の地方を占拠した。その勢力が日増しに増大し、苗族が次第に南に移住していった。漢族最初の帝王は盤古氏であると言われる。その後燧人氏、伏羲氏、神農氏が現れ、これらは三皇と呼ばれる。神農氏の後、黄帝軒轅氏が興った。兵を用いるのに長け、蚩尤を捕まえて殺し、土地を広く拓いた。その後、顓頊、帝嚳、帝堯、帝舜が相次いで位につき、これらは五帝と呼ばれる。

そのうち、「我が国は本来苗族が居住するところであり、後に漢族が西方からやってきた」という文句は、前述の丁宝書の記述と似ている。王鳳岐の『实用歴史教科書』では、黄帝について次のように述べられている。

黄帝は国家建設の始祖である。黄帝以前、民族が部落を結成し酋長を推戴した。政治というもののはなかった。神農氏が没した後、その後代が

次第に衰え、苗種の蚩尤に逐われた。黄帝が蚩尤を捕まえて殺した。そして陣法を制し、兵營の防御を設け、武力の威勢を四方に示した。至るところで人々が賓服した。遂に各部落の長として仰がれ、統一の帝国を構築した⁶⁹。

「国家建設の始祖」や「統一の帝国を構築」などの表現は、民国期の歴史教科書に見られる常套句である⁷⁰。それは清末期に出版された蔣維喬、丁宝書編纂の教科書にも一脈通じている。

他方、図4は漢代の石像画によく見られる「軒轅黄帝石刻像」である。黄帝は王冠をかぶり、群衆を率いる指導者の姿である。黄帝像のそばに「黄帝は多くのものを改造・模倣し、井田を画し、衣服を作り、兵營を建て、農業の定住生活の象徴である」という傍注がつけられている。そして黄帝の事跡について、教科書の編纂者は次のように述べている。

黄帝が現れた後、中国の文化が大いに進歩した。黄帝は軒轅氏と称し、そのとき神農氏が衰え、諸侯が互いに侵害・討伐し、百姓に暴虐をはたらいた。なかでも蚩尤が最も残虐であり、神農氏はこれを制圧することができなかった。軒轅は干戈を操ることに長けて、絶えず征伐し、諸侯はみなこれに従った。遂に炎帝と阪泉の広野で戦い、これに勝利した。また涿鹿で蚩尤と戦い、これを捕まえて殺し、中国を統一した。黄帝の元年はすなわち民国前四六〇八年である。そのとき、文明はすでに発達しており、宮殿、住居、衣服の制度も次第に整った⁷¹。

ここで注目に値するのは、黄帝は中国の統一と文明の発達の象徴として描かれている、ということである。

しかし、四枚の黄帝像を仔細に吟味すれば、それぞれの図像の出自について新たな問題点が現れてくる。前述のように、図3は明代の「三才図絵」、図4は漢代の石像画を底本としたものであり、図4の黄帝像は現在の中国の中学歴史教科書

でも使用されている⁷²。しかし、図1と図2はなに由来するのだろうか。図1の黄帝は飾り気のない豪放な気風があるとはいえ、頭に玉飾りを垂らした王冠をかぶっているため、君主の気概をも具えている。図2の黄帝は儒家の帝王のイメージでもなく、道教のなかの凡俗を超越した仙人のイメージとも異なる。図2は一体どのような経緯を経て創られたのか。

周知のように、二十世紀初頭東京で刊行された革命派の出版物のなかに、図5⁷³と図6⁷⁴の二枚の黄帝画像が載せられている。

そのほかに、図6とよく似ているものとして、図7⁷⁵、図8⁷⁶と図9⁷⁷の三枚の黄帝画像がある。

以上の図6、図7、図8、図9は『江蘇』(1903年)、『黄帝魂』(1903年)、『国粹学報』(1905年)、『民報』(1905年)に掲載されたものであり、これらの画像の相互関係については、すでに石川禎浩の詳細な研究がある。筆者の考えでは、図像から



図5 『二十世紀之支那』第一期 (1903年)

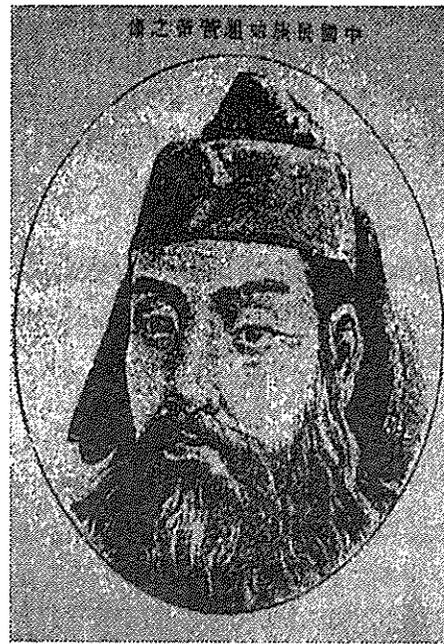


図6 『江蘇』第三期 (1903年)

みれば、図6、図7、図8、図9の黄帝肖像は互いに似ているところもあるが、異なる箇所もある。そのうちどれが図2と関係があるか。筆者が



図7 『黄帝魂』(1903年)



図8 『国粹学報』第四号 (1905年)



図9 『民報』第壹号 (1905年)

閲覧した『蒙学中国歴史教科書』の二つの刻版はいずれも裏表紙が破損しているため、出版年代が分からないが、表紙に書かれた「学部審訂」という文字から、二つとも1906年以降出版されたものと考えられる。著者丁宝書(1865~1935)は、字雲軒、江蘇省無錫の出身で、幼いころから絵画の

才能を表し、画家の高研五について花卉や動物の絵を学び、惲寿平に写生を学び、その後文明書局の編集者となった⁹⁴。彼が編纂した『蒙学中国歴史教科書』は文明書局が1903年に出版した『蒙学教科書』シリーズの一冊である。『蒙学中国歴史教科書』に含まれた図1と図2の二枚の黄帝像の入手ルートは不明であるが、彼が絵画に長けていたことからすれば、教科書で使われた黄帝像が丁宝書作品である可能性も皆無ではなからう。

以下の図10は1903年8月初版、1906年3月第20版『蒙学中国歴史教科書』に掲載された図像であり、図1の原本と見られる⁹⁵。一方、図2は『民報』などに掲載された黄帝像から影響を受けていると推測される。

図10 帝黄之落部服征



丁宝書は『蒙学中国歴史教科書』の序文のなかで、「歴史とは過去における進化の現象について述べるものである」と述べている。この文句は梁啓超「新史学」にある「歴史とは、進化の現象を叙述するものである」という文句と酷似している。この点から、丁宝書が梁啓超の「新史学」を読んだことが推察される。なお、丁宝書は『蒙学中国歴史教科書』のなかに春秋以来の地図を挿入

したことについて、次のように述べている。「古来の併合の原因を知り、現在失敗の痛みを覚える。学識を増やし、国恥を雪ぐのが吾が党の責務である。『吾党』とは誰のことを指すのか、意味深長である。教科書を審査した学部の官僚たちはこれに気付かず、「今日の国史教科書のうち、初等小学校のレベルに適したものは甚だ少ない。この教科書は進化の理論について独特な見解をもっている。これに鑑みてこの書を推薦する」というコメントをつけた。Peter Zarrow氏は、清末期の歴史教科書に関する論文のなかで、丁宝書の『蒙学中国歴史教科書』を取り上げ、そのなかに含まれた道徳知識、政治知識について紹介したうえで、編者と学部の官僚がこの教科書を通じて「学生の愛国感情を喚起しようとした」と述べた⁹⁶。しかし、この教科書に載せられている黄帝の図像や黄帝に関連する記述からみれば、編者丁宝書の喚起しようとした「愛国感情」が学部官僚の喚起しようとした「愛国感情」と同じものであるかどうかは疑問である。

結びにかえて——黄帝叙述・反叙述

本稿の第一部分で述べたように、黄帝に関するこれまでの研究は、黄帝をめぐる記憶が絶えず創造されるものであると主張する王明珂の「すがりつき」説と近代ナショナリズム概念の影響による黄帝の記憶の断絶を強調する沈松橋、孫隆基、石川禎浩の見解に分けることができる。清末・民初期の歴史教科書に現れた黄帝に関する記述や黄帝の図像に関する以上の考察で明らかになったように、黄帝の叙述のなかには連続と断絶の二つの側面が存在している。本稿の結論は、どちらかといえば王明珂の「すがりつき」説に共感するものといえる。以下、本稿の結びとして、教科書の黄帝の叙述を通じて清末・民初期の「黄帝熱」（黄帝ブーム）の問題との関連で、いわゆる中国人種「西來說」と黄帝の図像をめぐる問題について筆

者の見解を述べておきたい。

まず、「近代的黄帝」の由来について、孫隆基と石川禎浩は中国人種「西來說」から着手し、清末知識人が唱えた黄帝のバビロン起源説の経緯を整理し、近代における黄帝神話の人為的な性格およびそのイデオロギイ的意図を明らかにした。この点については筆者も同感である。しかし、孫隆基と石川禎浩は黄帝をめぐる神話が近代において構築されたものであるという点を指摘したのと同時に、バビロンに起源したとされる黄帝を清末ないし20世紀黄帝叙述の起源 (origin) と見なした。これに対して、本稿で取り上げた清末・民初期の歴史教科書の黄帝の叙述は、別の回答を提示している。

20世紀初頭まで、黄帝起源の問題について、一般に黄帝は黄河流域の数多くの部落の一つに属したと考えられていた。1894年、Terriende Lacouperieはその著『中国上古文明の西方起源』のなかで、初めて中国民族がChaldeaに起源したという説を提起した⁹⁷。その後、この説は白河次郎・国府重徳の『支那文明史』⁹⁸に受け継がれ、蔣智由の「中国人種考」（1903年より『新民叢報』に連載）にも影響を与えたと見られる⁹⁹。繆鳳林は1920年代に発表した「中国民族西来辨」と題した論文のなかで、中国人種「西來說」のこうした流れを次のように整理している¹⁰⁰。

蔣智由はLacouperieの学説を証明しようとしたが根拠が足りないために説得力がなかった。しかし、劉師培の「思祖国篇」、華夏編、「国土原始論」、『歴史教科書』など、丁謙の「中国人種従来考」、「穆天子伝地理考証」などはいずれも蔣の説に同調した。その結果、歴史を講ずる者や地理を編纂する者が大概これを基準にした。たまに異なる論調をもつ人がいても、人々の考えを変えることはできなかった。それは西來說が定着して久しいからである。つまり、蔣智由の「中国人種考」は当時におい

て一定の反響を呼んだとはいえ、まだ定説として受け入れられたとは言えない¹⁰¹。中国人種「西來說」が広く知られたのは劉師培、丁謙の論考が発表された後のことである¹⁰²。

筆者が閲覧した教科書のなかでもっとも早く「漢族が迦克底亜に源を発した」ことに言及しているのは、国学保存会が1905-1906年に刊行した劉師培の『中国歴史教科書』である¹⁰³。一方、夏曾佑は1904年に出版した『最新中学中国歴史教科書』のなかで、中国人種の起源について、「ヨーロッパ人の言ったこともまた偏ったものである」と指摘し、「近頃我が民族がバビロンから移住してきたという者がいる。……最近フランス、ドイツ、アメリカ各国の人々がバビロンの遺跡から発見したのから見れば、古代バビロンの文化はヨーロッパの文化に近く、我が民族の文化には遠くて、恐らく同じ種ではないだろう」と述べている¹⁰⁴。この教科書は版を重ねて1906年には第六版が刊行され、編纂の体裁から内容に至るまでその後の教科書に大きな影響を与えた。こうした点からみれば、清末期に一部の知識人が興味を示した黄帝のバビロン起源説は、当時においてはまだ歴史教科書に浸透した知識とはいえない¹⁰⁵。状況が変化したのは「五族共和」が唱えられた民初期である。民国成立後の十数年間中国人種「西來說」を採用した教科書が現れ、繆鳳林が指摘したように、「西來說は定説になった」。

他方、見逃してはならないのは、「西來說」それ自体に曖昧な点が多いということである。「西來說」の「西」が「崑崙山」を指す場合もあれば、「パミール高原」を指す場合もある。いずれにせよ、「西」の空間的範囲がバビロンにまで広がったことに関する記述はほとんど見当たらない。この点に関しては、清末・民初期に出版された地理教科書についても同様のことがいえる。つまり、教科書の編纂者たちは「西來說」に対してまだ半信半疑の態度を持っており、バビロン起源

説は無条件に受け入れられたとはいえないのである。

私見によれば、漢族や黄帝がはるか西のパピロンからやってきたかどうかという問題をめぐって議論するよりも、むしろ社会進化論の文脈のなかで「西來說」の含意を探るべきだと思ふ。「西來說」を唱えた人々のなかには、改良を主張する者もいれば、排満革命を主張する者もいた。これらの人々が政治的立場の相違を越えて「西來說」を唱えた背景には、人種と社会は絶えず進化するという共通の観念があった。進化論の文脈のなかでは、「優勝劣敗」と「西優東劣」は極めて近い意味の言葉である。清末の一部の知識人たちは、漢族や黄帝の発祥地がはるか西にあると主張し、漢族や黄帝を征服者として描くことによって、漢族が優勝劣敗の「歴史」を経験した優等の民族であることを暗示しようとしたのである。これは、歴史教育を通じて「愛国精神」を育成しようとする教科書の編纂目的と一致している。

次に、黄帝の図像をめぐる問題について。近代以前の中国において、黄帝の図像は主に二つの系統に分類することができる。一つは儒教イデオロギーに基づいて描かれた「中国文明を創造した最初の帝王」としての黄帝である。もう一つは民間の道教が描いた不老長生の仙人としての黄帝である。革命派の出版物に掲載された黄帝肖像(図5、図6、図7、図8、図9)のうち、図6、図7、図8、図9の黄帝人物の面構えは豪放で飾りがなく、中国式の頭巾をかぶったどこかの部落の酋長を連想させるものである。一方、武将の長衣を身にまとい、長い矛を手にした図5の黄帝像(版画)は、中国の伝統演劇に登場する古代の英雄を連想させる。図2は図6、7、8、9のいずれかに関わった形跡がある。

民初期の教科書に載せられた二枚の黄帝の肖像(図3、図4)は、ある意味で黄帝の「本来の姿」、すなわち最初の帝王、文明の始祖としての黄帝を

復元したものである。図3と図4に描かれた黄帝は、1903年に東京に誕生した強烈な排満革命の色

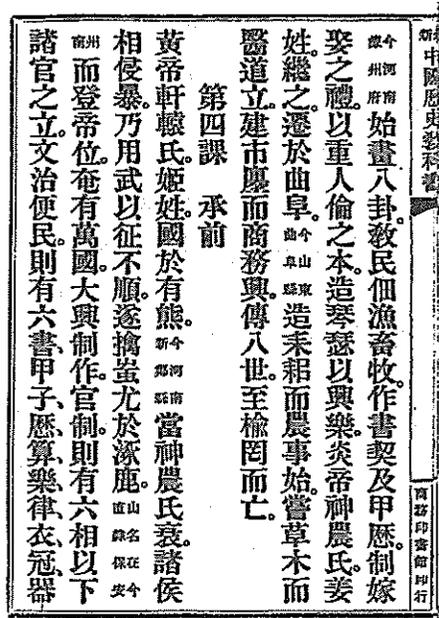


図11 姚祖義『最新中国歴史教科書』(第1冊)



図12 姚祖義『最新中国歴史教科書』(第4冊)

彩を帯びた「黄帝」とはイメージが全く異なっている。その強烈な排満革命の色彩を帯びた「黄帝」は、清朝の崩壊と共に舞台から姿を消した。革命派が作りあげた「黄帝」を殺したのは、ほかでもなく、革命派の知識人自身であった。民国成立後に現れた黄帝は、各時期の政治的状況の下で再生産された黄帝である。20世紀の黄帝神話のこうした不連続について、黄帝神話の「断絶」を強調する沈松橋は次のように鋭く指摘した。「もし魯迅が生き返ったならば、彼は『我、我が血をもって 軒轅に薦げん』という詩句を書き下ろすのだろうか」と。

最後に、清末期の教科書の読者たちは教科書の黄帝の叙述にどのような反応を示したか。今となつては読者不在のため、われわれはこの問いに答える術がない。しかし偶然にも、筆者が閲覧した前出の姚祖義の『最新中国歴史教科書』(高等小学用)の表紙に、「劉松霖東」という印章が残されていて、興味深いことに、全四冊の教科書のうち、南宋以降の歴史、とりわけ明末清初期の歴史に関する第三冊、第四冊に細かい字でびっしりコメントが書き込まれている。書き込みの部分教科書の本文よりも量が多いページもある。それに対して、第一冊、第二冊には閱讀された痕跡は見られない(図11)。劉松霖は教科書にどのようなメッセージを残したのか。たとえば、「我大兵」という教科書の言葉が塗りつぶされ、「清兵」に改められている。「本朝」という言葉が「清朝」に改められている(図12)。⁹⁹⁾ 読者劉松霖の書き込みから、われわれは滅んだ明朝への追憶と異民族の清朝への敵意を読み取れるのである。しかし、教科書の黄帝叙述(記述と図像)部分に、劉松霖は一言の書き込みも残していない。黄帝に対して、彼は全く無関心のようなのである。黄帝について、顧頡剛はかつて次のような疑問を提起した。「三皇五帝是最古の帝王とみんなに認められ、ごく少数の士大夫はいまだにその夢を見ている。し

かし、これは普通の民衆と何の関係があるのか。彼らの生活に何の影響があるのか」¹⁰⁰⁾。劉松霖の沈黙の声は顧頡剛の鋭い問いと同工異曲の妙を得ている。両者はともに、清末期に本当に「黄帝熱」(黄帝ブーム)が起きたのか、起きたとすればどこまで広がっていたかという疑問をわれわれに投げかけているのであろう。

- [注]
- (1)顧頡剛「三皇考・自序」, 同『古史辨自序』(二十世紀中国史学名著)上, 河北教育出版社, 2000年, 204頁。
 - (2)顧頡剛の弟子童書業はこの本のタイトルを『初中本国史教科書』とする(『三皇考・童序』, 同上, 198頁)。顧頡剛と童書業の記述は正確ではない。原書の書名, 著者名は次の通りである。顧頡剛, 王鐘麟編, 胡適校『現代初中教科書本國史』(三冊), 商務印書館, 1925年。
 - (3)1929年から、南京国民政府は「党国体制」の合法性を孫文の思想に求め、孫を国父とみなした。潘光哲「国形象的歴史形成」, 『第6屆孫中山與現代中国學術研討會論文集』, 台北: 國立國父紀念館, 2003年。李恭忠「孫中山崇拜與民国政治文化」, 『二十一世紀』(香港中文大学), 2004年12月号, 総86期。
 - (4)顧頡剛「三皇考・自序」, 前掲書, 206頁。
 - (5)『史記』卷十三, 三代十表第一, 中華書局, 1982年版。
 - (6)堯、舜、禹の出現の回数は、それぞれ838回、1130回と679回である。中島敏夫編『三皇五帝と夏禹先秦資料集成』, 汲古書院, 2001年, 4~5頁。
 - (7)Charles le Blanc, "A Re-examination of the Myth of Huang-ti", *Journal of Chinese Religion* 13/14 (1985-1986), p.62.
 - (8)王明珂「論華附: 近代炎黄子孫国族建構的古代基礎」, 『中央研究院歷史語言研究所集刊』第七十三本, 第三分, 2002年9月。

- (9)沈松橋「我以我血薦軒轅——黃帝神話与晚清的国族建構」,『台湾社会研究季刊』第28期,1997年12月。
- (10)孫隆基「清季民族主義与黃帝崇拜之發明」,『歷史研究』2000年第3期。
- (11)坂元ひろ子「中国民族主義の神話——進化論,人種観,博覧会事件」(『思想』849号,1995年),後に『中国民族主義の神話』(岩波書店,2004年)に収録。
- (12)石川禎浩「20世紀初頭の中国における『黄帝熱』——排満・肖像・西方起源説」,『二十世紀研究』第3号,2002年12月。
- (13)これについては,以下の論文を参照されたい。羅志田「包容儒学,諸子与黃帝の国学」,『台大歷史學報』,第29期,2002年6月。
- (14)筆者の以下の研究を参照されたい。(1)「想像的血——異姓結拜與記憶共同体的創造」,孫江編著『事件・記憶・叙述』(新社会史1),浙江人民出版社,2004年5月。(2)「太陽的記憶——關於太陽三月十九日誕生話語的知識考古」,『南京大學學報』2004年第4期。黃東蘭編著『身体・心・性・權力』(新社会史2,浙江人民出版社,2005年9月)に収録。(3)「岳飛叙述,公共記憶與国族認同」(黃東蘭と共著),『二十一世紀』(香港中文大學)2004年12月号,総第86期。『岳飛研究』第五輯(中華書局,2004年)に収録。(4)「差異化された皮膚——近代日中教科書における人種叙述」(ハングル),『大東文化研究』(成鈞館大學,2008年)に収録予定。以上の(1)と(2)は以下の孫江編著に収録された。Social Memory and Identity in China, *Chinese Sociology and Anthropology* (M.E.Sharpe, New York), Winter 2004-5/Spring 2005, Vol.37, Nos.2-3。
- (15)清末民初の歴史教科書については以下の研究を参照されたい。王建军『中国近代教科書發展研究』,廣東教育出版社,1996年。Joan Judge「改造国家——晚清的教科書与国民讀本」,『新史

- 学』(台北)第12卷2期(2001年6月)。田中比呂志「創られた伝統——清末民初の国民形成と歴史教科書」,『歴史評論』2005年3月号。Tze-ki Hon and Robert J. Culp, eds., *The Politics of Historical Production in Late Qing and Republican China*, Leiden and Boston: Brill, 2007。
- (16)蔣維喬「創辦初期之商務印書館与中華書局」,張靜盧『中国現代出版史料』丁編,中華書局,1959年,397頁。
- (17)江夢梅「前清学部編書狀況」,張靜盧編『中国現代出版史料』初編,中華書局,1953年,210~211頁。
- (18)劉龍心『學術與制度——学科体制與現代中国史学的建立』,遠流出版事業有限股份公司,2002年。
- (19)舒新城編『中国近代教育史料』中冊,北京人民出版社,1981年,416頁。璩鑫圭,唐良炎編『中国近代教育史資料匯編』学制演變,上海人民出版社,1991年,295~296頁。
- (20)舒新城前掲書,431頁。璩鑫圭,唐良炎前掲書,310頁。
- (21)璩鑫圭,唐良炎前掲書,321頁。同時に配布した「奏定初級師範学堂章程」の内容はこれとまったく一致する。璩鑫圭,唐良炎同書,404頁。
- (22)梁啓超「新史学」(1902),『梁啓超全集』第二冊,北京出版社,1999年,737頁。
- (23)梁啓超「東籍月旦」,『梁啓超全集』第一冊,北京出版社,1999年,332~334頁。
- (24)丁宝書『蒙学中国歴史教科書』,文明書局,1903年初版。
- (25)那珂通世編『支那通史』,大日本図書株式会社,1888年9月初版,12月誤字訂正再版。
- (26)桑原鷲藏『中等東洋史』,『桑原鷲藏全集』第四卷,岩波書店,1968年。
- (27)筆者の知る限り,桑原鷲藏の『中等東洋史』は以下の題名で翻訳(改訳)された。(1)樊炳清訳『東洋史要』(東文学社,1899年)。(2)羅福成訳

- 『中国史要』(科学叢書二集,普通教育研究会編)。(3)『東亞史課本』(泰東同文局,1904年),訳者不明。(4)『東洋史要』(宣統年刊,宗覺羅八旗第二小学堂)。(5)金為訳『東洋史要』(商務印書館,1908年)。
- (28)夏曾佑『最新中学中国歴史教科書』,商務印書館,1904年初版。『中国古代史』,河北教育出版社,2000年12月,18頁。
- (29)同上,19~20頁。
- (30)同上,21~23頁。
- (31)姚祖義『最新中国歴史教科書』,初等小学用,第一冊,商務印書館,1904年初版,1912年第14版,1頁。
- (32)姚祖義『最新中国歴史教科書』,高等小学用,第一冊,商務印書館,1906年初版,1908年第17版,2~3頁。
- (33)『最新初等小学中国歴史教科書』上編,上海会文学社,1904年,1頁。
- (34)趙鈺鐸『高等小学歴史課』,第三冊,中国図書公司,1908年版,2~3頁。
- (35)同上,3~4頁。
- (36)「編輯大意」,富光年編『簡易歴史讀本』,商務印書館,1906年初版。
- (37)同上,1頁。
- (38)許志毅が編修した教科書の中で,黃帝に関する歴史を「伝疑時代」と見なした。許志毅編『簡明新国史教本』中学適用,上海郵伝部高等実業学堂出版,中国図書公司,1910年,7頁。
- (39)この教科書は,1904年『高等小学国文教科書』(商務印書館)というタイトルで出版された。その後,幾つかのタイトルで版を重ねた。筆者が読んだのは『最新国文教科書』(商務印書館,1910年第六版)である。
- (40)傅運森『新歴史』(一),共和国教科書,高等小学校用,商務印書館,1912年,奥付。
- (41)趙鈺鐸『中華民國高等小学歴史課本』,第四冊,中国図書公司,1909年初版,1912年改正六版,38~39頁。
- (42)傅運森『新歴史』(一),1頁。
- (43)同上,1~2頁。
- (44)傅運森『新歴史』(五),共和国教科書,高等小学校用,商務印書館,1912年6月,1頁。
- (45)「教育部訂定小学校教則及課程表」(1912年12月)には,「本国の歴史では,黃帝が建国した功績を少し称えるべし」という文句がある。(璩鑫圭,唐良炎編『中国近代教育史資料匯編』学制演變,692頁)。
- (46)楊喆,庄啓伝『新式歴史教科書』,高等小学校用,第六冊,中華書局,1916年初版,1921年第29版,15頁。
- (47)傅運森『新歴史』(六),共和国教科書,高等小学校用,商務印書館,1912年6月,16頁。
- (48)楊喆,庄啓伝『新式歴史教科書』,高等小学校用,第一冊,中華書局,1916年初版,1919年第23版,1頁。
- (49)傅運森『新法歴史教科書』,新学制小学后期用,第一冊,商務印書館,1922年初版,1923年第31版,1頁。
- (50)傅運森『新撰歴史教科書』,新学制小学校高級用,第三冊,商務印書館,1924年初版,1925年第20版,2頁。
- (51)李直『新中華歴史課本』,小学校高級用,第一冊,新国民図書,文明書局,1937年初版,1939年第18版,1頁。
- (52)徐映川,傅緯平編『復興歴史教科書』,小学校高級用,第三冊,商務印書館,1937年初版,1頁。
- (53)「吳守呈稟及批件批文」(1905年12月4日),胡珠生編『宋恕集』上冊,中華書局,1993年,393頁。
- (54)「請通飭禁購三種歴史教科書稟」(1905年11月17日),同上,390-391頁。
- (55)丁宝書『蒙学中国歴史教科書』,文明書局,1903年初版,1頁。

- (56) 王圻, 王思義編纂『三才圖會』(上), 上海古籍出版社, 1985年, 527頁。
- (57) 蔣維喬編『訂正簡明中国歴史教科書』上冊, 商務印書館, 1912年, 1頁。
- (58) 王鳳岐編『實用歴史教科書』, 高等小学校用, 春季始業学生用, 第一冊, 商務印書館, 1915年12月第15版, 2~3頁。
- (59) 潘武, 章嶽編『新編中華歴史教科書』(高等小学校用), 中華書局, 1912年, 2頁。
- (60) 傅運森編前掲『新撰歴史教科書』, 第三冊, 1~2頁。
- (61) 小島晋治, 並木頼寿監訳『入門 中国の歴史——中国中学校歴史教科書』, 明石書店, 2001年11月, 71頁。
- (62) 「中国始祖黄帝肖像」, 『二十世紀之支那』第一期(1903年)。
- (63) 「中国民族始祖黄帝之像」, 『江蘇』第三期(1903年)。
- (64) 「世界第一之民族主義偉人黄帝」, 「中国民族開国之始祖」, 『黄帝魂』(1903年)。
- (65) 「黄帝像」, 『国粹学報』第四号(1905年)。
- (66) 「世界第一之民族主義偉人黄帝」, 「中国民族開国之始祖」, 『民報』第壹号(1905年)。
- (67) 徐友春主編『民国人物大辞典』, 河北人民出版社, 1991年。
- (68) 図10は以下の二冊の教科書を参照。①丁保書『蒙学中国歴史教科書』(文明書局, 1903年初版, 1906年3月第20版)。この版では, 丁宝書は誤って丁保書と記されている。②陳懋治『高等小学中国歴史教科書』(文明書局, 1904年10月初版, 1908年8月第18版)。
- (69) Peter Zarrow, "The Dissemination of Moral and Political Knowledge in the Late Qing: The Monarchy in Textbooks", 「近代中国の知識建構, 1600-1949」国際学術研究会論文, 中央研究院近代史研究所, 2004年11月25~26日。
- (70) Terriende Lacouperie, *Western Origin of the Early Chinese Civilization from 2300 B.C. to 200 A.D.*, London: Asher, 1894.
- (71) 白河次郎, 国府重徳『支那文明史』, 博文館, 1900年。白河次郎, 国府重徳『支那文明史』(中国語版), 競化書局, 1903年6月。
- (72) 觀雲(蔣智由)「中国人種考」(二), 『新民叢報』第三十七号(1903年)。
- (73) 繆鳳林「中国民族西来辨」, 『学衡』第37期, 1925年1月, 3頁。
- (74) 清末の歴史教科書に大きな影響を与えたと見られる日本の東洋史教科書においても, 「西來說」の定着は時期が遅かった。1888年に刊行された日本最初の東洋史である那珂通世の『支那通史』において, 著者は漢族の祖先が「北嶺之北」に居住したと述べ, 「西來說」には言及していない(那珂通世編『支那通史』巻1, 4頁)。1898年に出版された那珂の弟子桑原鷲藏の『中等東洋史』では, 漢族が「西北の方」から次第に内地に移住したと記されている(桑原鷲藏『中等東洋史』, 前掲書, 27頁)。
- (75) Terriende Lacouperieの「中国人西來說」について, 筆者は「拉克伯里(Lacouperie)的中国之旅——『中国人種西來說』在東亞的伝布与文本之比較」(未刊)と題した論文で詳しく論じた。
- (76) 劉師培『劉申叔遺書』下, 江蘇古籍出版社, 1997年, 2178頁。
- (77) 夏曾佑前掲書, 9~10頁。
- (78) 1908年, 金為は自ら訳した桑原鷲藏『中等東洋史』の中で, 桑原の本文にないものを付け加え, 「黄帝長於姬水」に「バビロン説」を展開した。桑原鷲藏著, 金為訳『東洋史要』, 商務印書館, 1908年, 14~15頁。
- (79) 姚祖義編『最新中国歴史教科書』, 高等小学用, 第三冊, 第四冊, 商務印書館, 1906年。
- (80) 顧頡剛「三皇考・自序」, 前掲書, 207頁。

abstract

“Continuity” and “Discontinuity” : The Narratives of Huang Ti in the History Textbooks during the Early 20th Century

Sun Jiang

In the study of the origin of Chinese civilization, it is debatable about Huang Ti's identity. There are two approaches: one is to emphasize that the memory of Huang Ti was broken by the influence of the Nationalism and the other believes the memory has been continuous. By discussing the narratives and images of Huang Ti in the history textbooks published during the early 20th century, this article shifts the focus of studying Huang Ti from a man in the political world to the one in the everyday world. From this article, we will see a different Huang Ti who has two sides of memories-- “continuity” and “discontinuity”.

冊子は受入し、
書架に配架しました。

201.1/sh69/2

新史学

第二卷

概念・文本・方法

本卷主编◎孙江

中華書局

图书在版编目(CIP)数据

新史学. 第2卷, 概念·文本·方法/孙江主编. -北京: 中华书局, 2008.5

ISBN 978-7-101-06085-0

I. 新… II. 孙… III. 史学-文集 IV. K0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 038185 号

书 名 新史学(第二卷)——概念·文本·方法

主 编 孙 江

责任编辑 孙文颖

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京瑞古冠中印刷厂

版 次 2008年5月北京第1版

2008年5月北京第1次印刷

规 格 开本/700×1000毫米 1/16

印张19 $\frac{3}{4}$ 插页2 字数285千字

印 数 1-3000册

国际书号 ISBN 978-7-101-06085-0

定 价 36.00元

大東文化研究

제 65 집

성균관대학교 동아시아학술원
大東文化研究院
2009年 3月

view become internalized? In this essay I examine the process by which modern norms for women were created by focusing on media for women.

First, I survey the circumstances regarding the consumption of the Lienü zhuan before the modern period as a prehistory leading up to the publication of women's biographies(Jpn. nyoden, 女傳) in women's magazines, and the changes in more recent times. Second, focusing on the new media of women's magazines, I evaluate the kind of change that emerged in women's biographies as a result of the interaction between new views of womanhood based on Christian norms and the customary Confucian view of women. Third, treating three texts from a collection of biographies of Western women as "informants" on women's biographies published in women's magazines in the early period, I study the social function of women's biographies as a "discourse of wisdom". In conclusion, when we seek to comprehend women's biographies as a normative discourse within the development of modern Japanese history, we can discuss the origination of female representations like "patriotic heroines" and "nation-saving maidens" being put forth as important themes to imperial Japan as a nation-state.

Key words : Liu Xiang's Biographies of Exemplary Women, worthy mother and virtuous wife, women's magazines, biographies of western women, patriotic heroines, representation of woman

피부색의 等級 — 근대 중·일 교과서의 인종 서술

孫江*

I. 서론	III. "종족경쟁"—청말·민초 교과서의 인종 서술
II. "문명 개화"—일본의 메이지 시기 교과서의 인종서술	IV. 결론

• 국문초록

본 논문은 구미에서 비롯된 근대적 인종 지식이 동아시아의 콘텍스트(일본과 중국) 속에서 어떻게 재생산되었으며, 또 어떻게 사회적 의미를 획득하였는지를 살펴 보려는 시도이다.

이를 위해 본 논문은 크게 세 차원에서 분석을 시도하였다. 첫째는 근대 인종 지식의 동아시아적 전파과정이다. 근대 세계체계의 형성과 함께 백인들이 구성한 형질 인류학적 5분법이 동아시아에 전파되었다. 메이지시대 일본 교과서는 5개의 인종을 서열화하여, 백인종은 맨 위에 두고 홍색, 갈색, 흑인종은 맨 아래, 그리고 황색 인종은 중간에 배치하였다. 이는 일본이 "문명 개화 되지 못했다는 것"을 전제로 한 것이었고, 또한 중국도 "반문명개화"의 전형으로서 서술하였다. 청말 민초 중국 교과서 역시 다양한 맥락에서 "인종경쟁"을 묘사하였다. 그렇지만 일본과 달리 황인종에 대한 자기비하 콤플렉스가 없을 뿐만 아니라, 오히려 종종 "우승열패"의 사회 진화 중에서 백인종에 승리할 수 있다는 신념을 내비치기도 하였다.

둘째는 인종 지식의 재차이화이다. 중국과 일본의 교과서는 서로 다른 방식으로

* 日本 静岡学芸大

인종에 대한 재차이화를 진행하였다. 일본은 기타 유색인종, 특히 황인종에 대한 “재차이화”를 통해서 자신을 백인종과 대등한 위치로 끌어 올렸다. 중국은 같은 방식으로 서술하면서도, 기타 유색인종과 묘족 등 국내 족군에 대해서도 재차이화하였다.

마지막으로 특히 강조해야 할 것은 비록 청말 민초 중국 교과서의 인종서술이 일본교과서와 다소 다르기는 하지만, 중국 교과서의 인종지식이 일본에서 유입되었다는 것이다. 교과서 체계만 일본에서 본 따온 것이 아니라 그 내용도 대부분 일본을 모방하였다. 당시 많은 교과서의 편집자가 인정한 바와 같았다. 우세문화의 전파과정에서 어떤 지식의 광범위한 전파와 수용은 그 지식의 선진성 여부가 아니라 수용자의 요구를 만족시키는가에 의해 결정된다. 수용자는 지식의 “정치적 정확성 (political correctness)”을 포기하고, 오류이자 이미 낡은 것으로 증명된 지식을 기꺼이 선택하기도 한다. 근대 인종개념은 생물학상의 개념이 아니라 근대가 형성한 “정치적 개념”이다. 정치는 인종문제를 해소할 수도 있고, 인종을 차이화할 수도 있다.

• 주제어

인종 지식, 인종경쟁, 교과서, 재차이화

I. 서론

17세기 이래 형성된 각종 근대 지식 가운데, 인종 또는 종족에 대한 지식 (racial knowledge)의 생산/재생산은 편견과 원한을 유포시키는 인종주의/종족주의(racism)와 매우 긴밀하게 연관된 것이었다. 이와 관련하여 지난 세기 말부터, 특히 포스트모더니즘의 영향으로 과거의 인종 지식에 대한 연구가 활발해지면서, 근대 인종 지식에 대한 저술들이 연이어 발표되었다. 이를 통해 “인종 없는 인종주의”라는 근대의 허구성이 폭로되었을 뿐 아니라, 인종 차별 현상이 인류 역사과정에서 보편적으로 존재해 왔음이 밝혀졌다.¹⁾

중국 역사에서의 인종주의 문제 역시 연구자의 주요한 관심사 중의 하나였다. 특히 프랑크 디코터(Frank Dikötter)의 『근대 중국의 인종담론』(The Discourse of Race in Modern China)을 주목할 필요가 있다. 인종 서술에 관한 중국 고금의 문헌자료를 광범하게 수집함으로써 관련 연구에 중요한 참고서를 제공할 뿐 아니라²⁾ 또 토론할 만한 많은 문제들을 제기하고 있다. 예를 들어 어떤 한 시대에 존재하는 서로 다른 인종 서술 간에 어떤 관련성이 있는지, 族群 차별적 함의를 지닌 “華夷之辨”과 이를 부정하는 의미의 “華夷合治”가 어떻게 오랫동안 공생할 수 있었는지, 인종 문제의 “보편성”을 강조할 때, 중국 “전통”의 족군/인종 담론과 서구 “근대” 인종지식을 선형적 역사 순차 속에 넣고 동일시 할 수 있는지 하는 문제 등이 그것이다.

사카모토 히로코(阪元ひろ子)는 이러한 문제들에 주의하면서, 중국 근대 인종 지식을 다양한 측면에서 정리함으로써, 일종의 절충적 관점을 제기한 바

1) “race”자체가 애매하고 복합적인 의미를 가리킨다. 마찬가지로 그 어휘의 번역어인 ‘人種’, ‘種族’ 등도 동일한 문제를 지니고 있다. 본문에서 사용하는 “인종”은 피부색, 골격과 같은 인간의 가시적인 부분에 대한 근대 인종 담론의 집착을 강조하고 있다.
2) Frank Dikötter, *The Discourse of Race in Modern China*, Hong Kong, 1992; 楊立華譯, 『近代中國之種族觀念』, 江蘇人民出版社, 1999; “Racial Identities in China: Context and Meaning”, *The China Quarterly* 138, 1994.

있다. 즉 중국의 근대 인종 개념은 중국의 전통적 인종 지식과 서구적 인종 지식이 결합하여 형성된 결과라는 것이다.³⁾ 그러나 서로 다른 두 개념이 어떤 방식으로 “결합”되었는지를 다시 묻는다면 대답은 그리 간단하지 않다. 사카모토 히로코의 또 다른 연구⁴⁾와 량치차오(梁啓超)의 인종담론에 관한 이시카와(石川禎浩),⁵⁾ 피터 제로우(Peter Zarrow)⁶⁾ 등의 연구는 오히려 두 종류의 인종 담론 사이에 직접적인 관계는 없으며, 양자의 상호 연관은 다른 요소의 매개를 통해서 이루어졌다는 것을 보여준다.

물론 중국 역사를 돌아보면, 漢籍자료에서 수많은 인종관련 서술을 발견할 수는 있지만, 구미의 인종차별화 서술이 내재화되는 과정, 특히 이 과정에서 일본이 맡은 독특한 매개 작용 등을 포함하여, 인종 서술에 관한 맥락을 명확히 살필 수 있는 것은 바로 19세기 말 20세기 초의 지식 공간이라 할 수 있다.

따라서 본문은 이 문제에 대한 필자의 기존 연구를 바탕으로,⁷⁾ 우선 구미에서 비롯된 근대 인종 지식이 동아시아적 콘텍스트(일본과 중국) 속에서 어떻게 재생산되는가 하는 점을 살펴보고, 나아가 근대 지식을 전파하는 가장 중요한 도구인 교과서를 통해 재생산된 인종지식이 어떻게 사회적 의미를 획득하는지를 검토해 보고자 한다. 요컨대 피부색의 등급화/차이화라는 “근대 인종지식”이 동아시아 세계에서 어떻게 내재화되었고, 19세기 말~20세기 초 세기적 전환기에 각종 서구 인종지식이 간접적 혹은 직접적으로 (일본을 경유

- 3) 「中國史上の人種概念をめぐって」, 竹澤泰子 編, 『人種概念の普遍性を問う—西洋的パラダイムを超えて』, 京都: 人文書院, 2005, 191면.
- 4) 阪元ひろ子, 「中國民族主義の神話—進化論・人種觀・博覽會事件」, 『思想』 849, 1995; 『中國民族主義の神話』, 東京: 岩波書店, 2004.
- 5) 石川禎浩, 「辛亥革命時期的種族主義與中國人類學的興起」, 中國史學會 編, 『辛亥革命與二十世紀的中國』, 中央文獻出版社, 2002; 狹間直樹, 「近代—アジア“文明圈”の成立とその共同言語—梁啓超における“人種”を中心に」, 『西洋近代文明と中華世界』, 京都大學學術出版會, 2001.
- 6) Peter Zarrow, "Liang Qichao and the Conceptualization of Race in Late Qing China", 『中央研究院近代史研究所集刊』 52, 民國九十五年 六月.
- 7) 「拉克伯裏의 中國之旅—“中國人種西來說”在東亞的傳布與文本之比較」(未刊).

하여) 중국에 유입된 후, 어떤 지식들이 공공지식(public/official knowledge)으로 되었을까? 하는 문제라 할 수 있다.

II. “문명 개화”—일본의 메이지 시기 교과서의 인종서술

“교과서가 일본인을 형성했다.”⁸⁾ 메이지 시기 일본에는 다양한 인종 서술이 존재하였지만, 공공 지식으로서 인종 지식의 서사와 전파는 바로 이 교과서들을 통해서 완성되었다. 일본은 일찍부터 근대국가 건설과정에서 교과서가 국민 형성의 중요한 수단이라는 점을 알고 있었다. 이에 따라 메이지 5년 후부터, 각급 학교의 교과서는 문부성이 지정하여 사용하도록 하였다.

문부성이 인증한 교과서 중에는 후쿠자와 유키치가 편역한 『世界國盡』이 있었다. 초판은 메이지 2년(1869년)에 출판된 것으로 총 5권과 1권의 부록으로 구성되었다. 제1권인 “세계인민의 일(世界人民之事)”에서, 후쿠자와는 당시 유행하던 블루멘바흐(J. F. Blumenbach)의 인종 5분법에 따라, “유럽 인종은 백색으로, 그 수는 4억 2천만이고, 아시아 인종은 담황색으로, 총 4억 6천만이며, 아메리카 산속에 거주하는 인종은 홍색으로, 그 수는 1천만에 이르고, 아프리카 인종은 검은색으로, 그 수가 7천만, 그리고 대양주의 섬에 거주하는 인종은 다갈색으로 그 수가 4천만에 이른다.”⁹⁾고 하였다. 또 이 다섯 인종을 장 별로 나누어 서술한 후, 부록인 “인간의 지리학(人之地學)”편에서, “세계의 인종은 5종으로 나눌 수 있는데, 그 용모와 지혜가 각기 다를 뿐만 아니라 각국의 풍속과 경제생활 방식 역시 같지 않다.”고 지적하였다. 나아가 문명과 야만이라는 각도에서 다섯 인종을 네 가지 특성으로 세분하였다.¹⁰⁾

- 8) 唐澤富太郎, 『教科書の歴史—教科書と日本人の形成』, 創文社, 1956, 1면.
- 9) 福澤諭吉, 『世界國盡』, 『日本教科書大系』 近代篇 15, 地理(一), 講談社, 1977(三版, 1965初版), 15면. 이 교과서는 또 『福澤諭吉全集』 2, 岩波書店, 1959에도 보인다.
- 10) 福澤諭吉, 앞의 책, 57~58면.

첫째는 혼돈과 야만의 범위에 속하는 최하등민으로 鳥獸와 다를 바 없다. 아프리카 내지의 뉴기니, 阿斯達裏加 등의 토인은 야만인으로 광야를 배회하며 수렵을 업으로 삼고, 혹은 곤충을 먹거나 야생 과일과 풀뿌리를 먹고 산다. 자비심이 없고 서로 싸우며, 사물에 집착하여 人道를 모르고, 심지어 食人하는 자도 있다. 일정한 거주지가 없거나, 간단한 작은 집을 짓고 모여 마을을 이루어 산다. …… 농업을 하지 않아 오곡을 먹지 않고, 의복은 간단하고 보잘 것 없어 거의 나체에 가깝다. 그 지식은 고루하고 협애하며, 문자, 법률을 알지 못하며, 예의나 도로 표지도 없다. 愚民 중에서 두목이 대중을 통치하는데, 행하는 바가 매우 포학무도하다.

두 번째는 야만 혼돈 단계 보다 훨씬 뛰어난 중국 북방의 타타르와 荒火野, 아프리카의 토인 등이다. 이들은 집이 없이 천막을 쳐서 비바람을 막거나, 간혹 집을 짓기도 하지만 매우 조잡하다. 수초를 따라 생활하는데 천막과 가재도구를 휴대하고 이동한다. 소나 양고기 및 그 젖을 먹는데, 간혹 농업을 아는 자는 오곡을 먹기도 한다. 야만국은 비록 문자가 있지만 글을 읽을 수 있는 자는 매우 적다. 기술(藝術)은 졸렬하기 그지없고, 도구나 장식 관련 재주를 알지 못한다. 이러한 인민을 통치하는 자는 족장(patrainarch, 인용자)으로, 자손 대대로 계승하여 아래 사람은 그를 대하기를 군주 대하듯 존경하고 흠모하며, 그 법은 인정이 없고 거의 포학에 가깝다.

세 번째는 미개 혹은 반개화한 부류로, 비록 문명 개화 단계에 이르지 못하는 하였지만 야만에 비하면 훨씬 뛰어나다. 농업이 발달하여 음식이 충족하고, 기술도 진보하여 온갖 기교를 쫓기도 한다. 도시를 건설하고, 집을 꾸미고, 문자와 학문 정도 역시 흥성하였다. 그러나 질투심이 심하여 타국의 사람을 미워하고, 부녀자를 멸시하고, 연약한 자를 능멸하는 풍속이 있다. 지나와 터키, 페르시아 등의 여러 나라들로서 半開化國이라 할 수 있다.

네 번째는 문명 개화한 부류로 예의를 중시하고, 올바른 도리를 귀히 여긴다. 인정이 온화하고 풍속이 순정하며 사업 각 분야가 나날이 새로워지고, 학문도 나날이 발전한다. 농업에 힘쓰고, 각 직업에 종사하여 온갖 기예가 발전하지 않는 것이 없다. 국민은 자신의 업무에 만족하여 성실하면 곧 하늘의 도움을 받는다. 그리하여 말단의 위치에 있는 자라도 만족감을 얻는다. 아메리

카 합중국, 영국, 프랑스, 게르만, 네덜란드, 스위스 등 국가를 가히 문명개화의 경지에 도달했다고 할 수 있다.

『世界國盡』은 미국인의 저작을 편역한 것으로, 당시 정부의 “문명개화”의 요구에 부응하여 출판 후 거듭 재판을 발행하여, 그 독자수가 후쿠자와의 계몽 명저인 『勸學篇』에 못지 않았다. 그리고 이같은 인종별 문명과 야만에 관한 서술은 그 후 교과서의 인종 서술의 본보기가 되었다.

그런데 중요한 것은 후쿠자와의 이러한 서술에는 일본이 “부제”한다는 것이다. 일본이 위 네 가지 부류 중 어디에 속하는지 명시하지 않은 것이다. 그에게 있어 일본은 비록 막부 정권을 전복시키고 “메이지 유신”을 시작하기는 했지만, 봉건제적 누습이 모두 제거된 것은 아니고, 오히려 개혁해야 할 것이 수 없이 많기에, 아직 영미 강국과 대등해지기에는 부족하고, 어떤 의미에서는 “지나”-중국과 동일한 등급의 “半 문명개화”의 상태에 처해 있는 것이었다.

하지만 일본의 국력이 증강해지고 “문명개화”의 열강 여러 국가들과 대등해짐에 따라, 일본에 관한 교과서 서술 역시 부단히 변화하였다. 예컨대 메이지 초년, 문부성이 지정한 저명한 지리 교과서로서 우치다 마사오(內田正雄)가 편저한 『輿地誌略』을 들 수 있다. 메이지 3년(1870년)에 출판되기 시작하여, 메이지 10년(1877년)에 4편 11권의 전권이 출판된 책이다.¹¹⁾ 이 책의 인종 서술은 틀과 내용 면에서 『世界國盡』과 매우 유사하였다. 제1권의 “衣食의 수요와 개화의 등급”이라는 절을 보면, 각 인종을 야만-문명 틀에 따라 등급화 하고, 장편의 문장으로 서술하고 있음을 알 수 있다. “야만”의 예로는 “북아메리카의 토인”(甲)을, “미개민”으로는 유목 단계의 “아라비아, 시베리아, 타타르”와 반유목 단계의 “아라비아, 아프칸”, 그리고 농목 겸업의 “아프리카 대륙 및 남양 제군도의 토인” 및 “古인도 및 아시아 내지”의 인민(乙)을, “반개화인”으로는 “지나, 比耳其亞, 터키”(丙)를 들고, “서양 여러 국가와 아메리카 합중국”(丁)은 “문명·개화인”으로 분류하였다.¹²⁾

11) 마지막 1편은 우치다 사후 다른 계몽학자 니시무라 시게키(西村茂樹)가 이어서 편집한 것이었다. 비록 우치다의 교과서의 서명에 편역인지 창작인지 명시하지 않았지만, 후쿠자와의 교과서와 마찬가지로 편역된 것임에 틀림없다.

메이지 초기의 지리 교과서 중에는 유럽의 텍스트를 번역한 것이 많았다. 예컨대 메이지 5년(1872년)에 출판된 『地理書直譯』은 미첼(Mitchell)의 책을 시누이(讚井逸三), 카와무라(川村秀二)가 함께 번역한 것이었는데, 세계 인종을 백인종, 황인종, 흑인종, 다갈색인종, 적색인종 등으로 5분하고, 그 중 “백인종이 다른 인종보다 우수하다.”¹²⁾라고 서술하였다. 메이지 7년(1874년)에 출판된 『官許輿地新編』 역시, “런던, 弗拉地費亞銀行의 지리서를 발췌·번역한 것”이었다. 이 책은 피부색에 따른 인종 구별 대신 “문명개화”를 기준으로 “개화 인종”, “반개화 인종”, “미개화 인종” 세 등급으로 나누었다. 각각의 구체적 특징으로서 먼저 “문명 개화 인종은 학술과 기예를 중시하고 대자연의 조화를 통찰하며, 출신 가문보다는 개인의 현명함을 숭상한다. 四海 만국과 신의로써 교류하고 법과 정치가 투명하다.”고 보고, “영국, 프랑스, 아메리카 합중국, 프로이센 등 국가”를 이같은 인종의 대표로 들었다. 다음으로 반개화 인종은, “기예와 문자를 중시하고, 옛 것을 숭상하고, 自大自尊하며 외국인을 멸시한다. 가문을 중시하고 부녀자를 노예처럼 여긴다.”고 하고, 이에 해당하는 국가로는 “일본, 지나, 터키, 페르샤 국가 등이 있다.”고 하였다. 마지막으로 미개화 인종은 “수렵을 생업으로 삼고, 나체로 지내며, 곤충이나 야생 과일을 먹고 산다. 심한 경우는 식인을 하기도 하며, 대부분 동굴에서 살아 금수와 거의 차이가 없다. 중부 아프리카의 인민, 뉴우기니, 오스트레일리아 국가 등이 바로 그러하다.”라고 하고서, “미개화 인종을 전자(야만인)와 비교하면 간혹 다소 문자를 아는 경우도 있지만 기르는 가축과 함께 무리를 지어 그 젖을 먹고 사는데, 타타르, 아라비아, 북부의 아프리카 인종이 그러하다.”라고 서술하였다.¹⁴⁾

메이지 7년(1874년)에 출판된 또 다른 지리교과서로 William Huse, Ogustin Michel, Gold Smith 등 영국 지리학자의 저작을 후카마(深間內基)가 편역한 소학용 지리 교과서 『輿地小學』이 있다. 이 책은 5대 인종의 체격 특징을 소

12) 内田正雄, 『輿地志略』, 『日本教科書大系』近代篇 15, 地理(一), 80~82면.

13) ミッチェル(密都爾)著, 讚井逸三·川村秀二 譯, 『地理書直譯』, 新初學地理書, 明治5年, 16면.

14) 石黒厚 譯述, 『官許 輿地新編』, 尾張栗田氏, 明治7年, 11~12면.

개한 후, 또 각 종족의 성격, 습성을 소개하였다. 그 구체적 내용을 보면, (1) 코카소이드 혹은 백인종: 유럽인종이라고 부르는데, “골격이 가장 반듯하고 용모가 매우 아름다우며, 여러 인종 가운데 가장 개량되었고 재주가 가장 많아 앞장서서 문명의 극치에 도달할 것이다.” (2) 몽고인종 혹은 황색인종(일본, 중국 등 다수가 이 인종에 속한다): “천성이 인내심이 강하고 학업에 성실하여 마땅히 문명의 경지에 들어가게 될 것이다.” (3) 이디오피아 종 혹은 흑인종: “습성이 게으르고, 아직 개화의 경지에 들어서지 못하였다.” (4) 말레이 종 혹은 다갈색인종: “성격이 강렬하고 항상 복수심을 품고 있으며 개화된 바가 매우 적다.” (5) 아메리카 종 혹은 적색인종: “복수심이 강하고 호전적이다.”¹⁵⁾라고 하였다. 이 책은 인종 특징에 대해 가시적인 피부색, 골격 등의 관점에서 더욱 세밀하게 서술하고 있지만, 특히 문명론의 관점으로부터 또 인종과 문명의 관계를 설명하고, 5대 인종에 대해 각각 고유한 지위를 부여하였다. “(1) 야만인은 가장 하등인으로 비록 인간의 외모를 갖추고 있지만 그 마음은 금수와 다를 바 없어, 인륜을 전혀 모르고 단지 배고픔과 갈증만을 알 뿐이다. 아프리카, 오스트레일리아 인이 이에 속한다. (2) 미개인은 야만인보다 약간 뛰어나지만 천막에 거주하며 목축을 주업으로 삼고 있다. 지식이 몽매하여 비록 문자가 있으나 단지 일을 기록하는데 그칠 뿐이고 그나마 문자를 아는 자도 매우 드물다. 대대로 추장이 통치하는데, 추장이 인민을 대하는 것이 가혹하고 잔학하다. 터키인(아라비아 인)과 북아프리카인이 이에 속한다. (3) 반개화인은 政體나 풍속에 있어 크게 개선되고, 인민은 경작에 능하며, 도시가 발달하고 학문이 진보하였다. 그러나 인민은 대부분 외국인을 싫어하고 부녀자를 노예처럼 대한다. 지나, 터키 등이 모두 이에 속한다. (4) 문명 개화인은 예의를 중히 여기고 바른 도를 행하며, 모든 사물과 사업을 개량하여 완미하게 하지 않는 것이 없고 학술에 열중한다. 개화의 백성은 경작을 위해 산술을 중시하고 회화와 肖像, 기술 등 역시 완미할 정도로 발전해 있다. 인민은 각기 그 뜻을 펼치기 때문에 국가 또한 매우 융성하다. 그 가운데 가장 뛰어난 국가는 아메리카 합중국, 영국, 프랑스, 게르만이다.”¹⁶⁾

15) 深間內基, 『輿地小學』, 1874, 16~18면.

16) 深間內基, 앞의 1874 책, 19~22면.

이외에 학교 교사들이 집단적으로 편찬한 경우도 있었다. 페이지 9년(1976년), 지바(千葉)사범학교에서 편집한 『初學地理書』는 인종 5분법에 근거하여 지구상에는 황인종(몽고인종), 백인종(코카소이드), 흑인종(아프리카), 홍인종(아메리카), 다갈색인(말레이)이 있는데, “이 중에 가장 개화된 것은 백인종이고, 다음이 황인종이다.”¹⁷⁾라고 지적하였다.

이상의 서술에서 다음을 확인할 수 있다. 첫째, 인종 5분법은 교과서에서 일반적으로 채택하는 분류법이였다. 둘째, 가시적인 피부색과 골격 등 신체 속성이 분류의 기준이였다. 셋째, 이러한 자연속성에 문명/야만이라는 함의를 부여하고 있다. 같은 맥락에서 동일한 인종이라 하더라도 또 다른 형태의 등급차이가 존재하였다. 예를 들어 같은 백인종 가운데서도 영국, 프랑스, 독일, 미국 등이 동유럽이나 남유럽의 지역과 국가의 백인종보다 확연히 뛰어나다. 또 같은 황인종이라도 터키, 이란, 중국 등은 기타 지역이나 국가의 황인종보다 더 뛰어나다. 이러한 내용은 그 저본인 영문 텍스트에서는 어떻게 나타나고 있는지는 또 다른 분석이 필요하지만, 그러나 이상의 내용에서 분명히 확인할 수 있는 것은, 페이지 교과서의 인종 관련 서술은 중국의 전통 지식을 저본으로 한 것이 아니라, 구미의 근대 인종 지식을 기초로 한 것이었으며, 이러한 지식은 페이지의 “문명개화”를 배경으로 일본의 교과서에서 부단히 재생산되었다는 것이다.¹⁸⁾

일본 근대 교과서의 역사에서 페이지 10년(1877년)은 중요한 한 해였다. 이 해에 문부성은 교과서 검정제도를 반포하여, 학교에서 사용하는 교과서는 모두 문부성의 “검정”을 받도록 하였기 때문이다. 국가 의지를 교과서 편찬에 보다 직접적으로 구현하기 시작한 것이다. 페이지 27년(1894년), 學習院의 지리학 “조교수”였던 太田保一郎은 『中等新地理』(東京八尾書店)를 편저·출판한 후, 문부성에 “보통 중학교”용 교재로서 “검정”을 신청하였는데, 문부성은 “불허”판정을 내렸다. “체제가 허술하여 교과서로 적합하지 않다. 오류가

17) 千葉師範學校編輯, 『初學地理書』, 東京: 出雲寺萬次郎, 明治9年.

18) 柏原學而가 번역한 『地學訓蒙』(甲府書林, 明治8年)은 단지 피부색만 얘기할 뿐 높고 낮음에 대한 언급은 없다. 인류를 몽고인종·말레이종·백인종·아메리카종·아프리카종으로 나누고, 그 책 부록의 인종화보에 백인종을 한가운데 배치하였다.

심히 많다.”는 것이 그 이유였다. 그러나 이 책을 전체적으로 통독해보면, 그 같은 심각한 문제점을 발견하기 어렵다. 다만 주목되는 것은 인종 서술인데, 당시 일반적인 인종 5분법 대신 백인종, 황인종, 흑인종으로 3분하고, “다갈색의 말레이인과 구리색의 아메리카인은 모두 황인종으로 분류할 수 있다.”고 한 점이 주목된다. 뿐만 아니라 각 인종에 대해서도 문명-야만의 논리로 높낮이를 구분하지 않았다.¹⁹⁾ 이는 후에 더욱더 “과학”적인 것으로 증명된 이러한 인종 분류법이 일본 교과서 세계에서는 아직 “공공지식”이 되지 못하였음을 말해준다.

그렇다면 문부성의 심사에서 합격한 교과서의 인종서술은 어떠했는가? 몇 가지 예를 들어 살펴보자. 우선 인종 서술의 새로운 변화가 있었으니, “대륙(洲)”이라는 지역 단위로 인종을 구분하는 서술이 등장하였다는 점이다. 西村義民의 『地理總論』은 가시적인 피부색에 따른 인종 차이 대신, “洲”로써 인종을 구분하였다. 책의 제4장에서 “그 개화 문명을 논하자면, 유럽이 제1위이고 아메리카가 그 다음이며, 아시아가 또 그 다음이다. 나머지 두 洲는 대부분 미개화한 나라 혹은 부락에 불과하다.”²⁰⁾라고 하였다. 제5장에서는 “5대 洲 가운데 저명한 국가는 무릇 30여 국으로, 우리 일본은 그 가운데 첫 손가락 꼽히는 나라고, 그 나머지 작은 부락은 이루 다 셀 수조차 없다.”²¹⁾고 하였다. 辻敬之, 岡村増太郎의 『小學校用地理』 역시 洲에 따라 인종을 구분하였다. “대양洲, 인도 여러 섬의 열대지역에 거주하는 사람들은 먹거리가 풍부하여 게으르고 방종하며, 야만의 풍속에서 벗어나기 어렵다. 또 극한 지역으로 둘러싸인 국가의 인민은 항상 衣食이 부족하여 역시 개명의 경지에 들어가기 어렵다. 오직 온대 지역에 거주하는 인민만이 적당하여 최고의 문명 수준에 오를 수 있는데, 서양 여러 국가와 일본·지나 등이 그러하다.”²²⁾라고 하였다.

이 밖에 일부 교과서는 비록 여전히 5분법을 따르고 있지만, 더 이상 피부

19) 太田保一郎, 『中等新地理』, 東京: 八尾書店, 明治27年, 118~119면.

20) 西村義民, 『地理總論』, 神戸: 熊穀久榮堂, 明治15年, 5면.

21) 西村義民, 앞의 책, 9~10면.

22) 辻敬之, 岡村増太郎, 『小學校用地志』三, 東京: 普及社, 明治20年, 44~45면.

색과 문명개화의 정도를 등치시키지는 않았다. 메이지 16년 출판된 三橋惇의 『小學輿地誌略』에서는 비록 “세계 인류는 크게 5가지로 분류된다. 즉 몽고 인종(황인종), 코카소이드종(백인종), 이디오피아종(흑인), 巫來由種(말레이, 다갈색인종), 아메리카종(구리색 인종)이 그것이다.”라고 하였지만, 이러한 피부색의 차이와 “각국 인민의 개화 정도에는 높고 낮음의 차이가 있다.”는 것 사이의 직접적 관계를 명시하지는 않았다.²³⁾

하지만, 후쿠자와 이레 인종 5분법 및 “문명개화”의 高下에 따른 구별은 여전히 있었다. 메이지 12년(1879년), 山田行無가 편찬한 『新撰地理小誌』 제3장에서는 “유럽은 아시아 서부에 위치해 있는, 코카소이드 백인종의 거주지이다. 토지는 가장 작지만 인민은 지식이 풍부하고 공예에 뛰어나며, 壯麗한 주택에서 거주한다. 가볍고 따뜻한 의복을 입고, 신선하고 맛있는 음식을 먹으니, 감히 현재 세계의 낙원이라 할 수 있다.”²⁴⁾라고 하였다. 高橋熊太郎이 편찬한 『普通小學地理書』는, “이 인종 가운데 유럽인종이 가장 지식이 풍부하고, 농·공·상업을 배우며, 모든 일과 사업에 개화되어 있어, 5개 인종 가운데 최상위를 점하고 있으며, 아프리카 인종은 우매하여 일하지 않고, 게으름에 빠져있어 감히 야만이라 부를 수 있는데, 5개 인종 가운데 최하등에 속한다.”²⁵⁾라고 하였고, 前川一郎의 『萬國地理小學』에서는 “황인종을 몽고인종이라 하며, 아시아에 거주하고, 세계 개화의 시조이다. 백인종은 코카소이드종이라고도 하며 유럽과 아메리카에 분산 거주하며 인류 가운데 가장 우수하다.” “그 외에 세 인종은 인류 가운데 가장 열등하다.”²⁶⁾라고 하였다. 小笠原利孝가 편찬한 『小學萬國地誌』에서는 “5개 인종 중 몽고, 코카소이드 두 인종이 문명개화의 경지에 도달했고, 아프리카 이하 3개 인종은 아직 야만의

23) 三橋惇 編輯, 『小學輿地誌略』上, 修靜館, 明治16年, 7면; 이와 달리 岡村増太郎의 『新撰地誌』 제9과에서는 단지 피부색과 골격에 따라 인종을 코카소이드종, 몽고인종, 아메리카종, 아프리카종과 말레이종 등으로 판단하는 말이 여러 곳에서 나온다. 岡村増太郎 編纂, 『新撰地誌』三, 文學社, 明治19年, 11면.

24) 山田行無 編, 『新撰地理小誌』, 東京: 香風館, 明治12年, 6면.

25) 高橋熊太郎 編纂, 『普通小學地理書』上, 第一冊, 東京: 集英堂, 明治19年再版, 18면.

26) 前川一郎, 『萬國地理小學』上, 東京: 集英堂, 明治20年, 10면.

상황에서 벗어나지 못하였다.”²⁷⁾ “반개화의 인민은 스스로를 과대평가하여 허망한 미혹에 빠져있고, 지식이 빈곤하며 기체가 조잡하다. 군주가 권위를 독점하고 임의적으로 만민을 억압한다. 몽고 인종 대부분이 이러한 류에 속한다.”²⁸⁾라고 하였고, 坪井祥이 편찬한 『改訂小學新地誌』는 아프리카, 대양주, 남북아메리카 토인의 야만인과 아시아 및 남아메리카의 대부분이 속해 있는 반개화인, 그리고 아시아 일부와 유럽, 북아메리카의 대부분을 포괄하는 개화인으로 나누었는데, 이 중 개화된 인민은 “교육이 보급되고 지식이 진보하여 자주권을 지니고 있으며, 또 학술과 기예가 모두 정교하고, 풍속으로 말하자면 예의단정하고 덕과 義를 중시하고 우의를 돈독히 한다.”고 서술하였다.²⁹⁾ 이상 교과서의 인종 서술은 기본적으로 메이지 초년 교과서의 복사판으로 새로운 면이 없다. 심지어 高橋熊太郎의 『普通小學地理書』처럼 8년 전 高城與五郎의 『萬國新地誌』를 그대로 베낀 경우도 있다.³⁰⁾

갑오전쟁(1894~1895년)에서 승전한 일본에서는 민족주의가 고양되었다. 金港堂書籍株式會社가 편집한 『小學外國地誌』는 세계인민을 야만인, 미개인, 반개화인과 문명인 4등급으로 나누고, 문명인은 “예의를 숭상하고 학술과 기예에 정통하며, 농공상업을 발전시키고 널리 교통과 무역을 열어서 인류 가운데 가장 우수하고 쾌락한 생활을 추구한다. 우리 국민이 바로 이리하다.”³¹⁾라고 함으로써 일본이 엄연히 “문명개화”의 경지에 다 달았음을 선언하였다. 그리고 20세기 초 러일전쟁(1904~1905년)에서 러시아-백인종에 대한 승리로 일본 사회는 더더욱 인종 승리의 쾌감에 도취되었고, 교과서 속의 일본 형상 역시 근본적으로 변화하였다. 예를 들어 地理研究會가 편찬한 『新地理·中學校用概說之部』는 여전히 인종 5분법에 따라 인종을 “아시아인종, 유럽인종, 아프리카인종, 아메리카인종, 해안과 도서인민”으로 구분하고 다음과 같이 서술하였다. 즉 그 중에서 “아시아 인민은 피부색이 황색이고 광대뼈가 튀

27) 小笠原利孝 編, 『小學萬國地誌』(訂正再版)上, 岐阜: 岡安慶介發行, 明治22年, 20면.

28) 小笠原利孝 編, 앞의 책, 22면.

29) 坪井祥 編, 『改訂小學新地誌』三, 東京: 翠紅樓, 明治24年, 19면.

30) 高城與五郎, 『萬國新地誌』上, 富山中田清兵衛發行, 明治27年, 24~25면.

31) 金港堂書籍株式會社編輯所, 『學外國地誌』, 東京: 金港堂, 明治32年, 15~17면.

어나왔으며 두발은 일반적으로 검은색이다.” “아시아 인구는 5억 8천만이며 그 인종은 고대에 세력이 자못 커서 일찍이 유럽 대륙 동부를 석권한 적이 있다. 현재는 우리 일본(大和)종족을 제외하면 그 세력은 날로 쇠약해져 유럽 인종에 비해 열세의 위치에 처해있다.”³²⁾ “(유럽)은 근대에 이르러 널리 식민지를 개척하고 경쟁적으로 이주한 까닭에 그 분포가 크게 확대되어 현재 세계 곳곳에서 볼 수 있고, 문명이 가장 발전하였으며 세력이 가장 크다.”³³⁾ 하지만 아프리카는 “현재 여전히 몽매하고 야만의 상태에서 벗어나지 못하고 있다.” 아메리카의 “인종은 과거에 일찍이 발달했던 시대가 있었지만 현재는 완전히 야만의 상태에 빠져 있다.”³⁴⁾ 이러한 교양된 일본문명 개화담론은 실은 이전 일본의 “반개화”상태에 대해 반사적인 것이며, 백인종을 기준으로 한 문명관의 또 다른 표현이라고 할 수 있다.

Ⅲ. “종족경쟁”—청말·민초 교과서의 인종서술

1901년 청조의 “新政” 실시 이후, 각 지역에 소학교와 중학교가 보급되고 교과서에 대한 수요도 급속히 확대되었다. 1902년과 1903년 『欽定學堂章程』, 『奏定學堂章程』을 각각 반포한 청조는 1904년 1월 3일 일련의 장정을 통해 수신, 격치, 역사, 지리 등 각 학과의 교육 목적과 내용을 구체적으로 규정하였다.

청말 교과서는 두 가지 유형으로 구분할 수 있으니, 하나는 교과서라고는 하지만 학교에서 사용되지 않는 교과서이고, 다른 하나는 실제 학교에서 사용된 교과서(후에 이러한 교과서는 “學部”의 심사를 거쳐야 했다)이다. 역사 교과서의 경우 曾鯤化의 『中國歷史』,³⁵⁾ 夏曾佑의 『最新中學中國歷史教科

32) 地理研究會 編纂, 『新地理·中學校用概說之部』, 東京: 文學社, 大正2年, 78면.

33) 地理研究會 編纂, 앞의 책.

34) 地理研究會 編纂, 앞의 책, 79면.

35) 橫陽翼天氏(曾鯤化), 『中國歷史』, 東京: 東新社, 1903年版.

書』,³⁶⁾ 劉師培의 『中國歷史教科書』³⁷⁾ 등 만청 3대 저명 교과서가 모두 개인적으로 발행한 교과서였다. 자연히 이러한 책 속의 인종 서술은 작가 및 그가 속한 집단의 관점을 대표할 수 있을 뿐이었다. 예를 들어 曾鯤化의 『中國歷史』는 다음과 같이 서술하였다.³⁸⁾

“國史씨가 말하길, 20세기의 세계는 제국주의의 세계라. 이 제국주의의 시대는 종족 경쟁의 시대이다. 지구 각 국의 分畝의 이유를 살펴보면, 각 지역의 지형과 민족의 종류가 자연적인 경계가 되지 않음이 없다. 우리나라는 문명의 정도가 높고 화합력이 강성한 것은 예부터 이미 널리 알려진 사실이다. 수 천년동안 외족이 누차 우리나라를 침범하였지만, 모두 우리 政教와 풍속의 문화적 힘에 의해 용해되어 그 이민족의 실질은 사라져 버렸다. 이제 감히 우리 국민에게 고하노니, 중국은 곧 한족(漢種)의 중국이다. 이후 국민정신을 진작하여 외족 노예의 굴레를 벗어버려야 한다. 우리 한족 고유의 국가 권력을 회복해야 한다. 그리고 우리 한족 고유의 우수한 문화의 힘을 발휘하여 외족의 모든 경계를 없애고, 그것을 삼키고 뱉어내야 한다. 그런 후에 20세기의 세계를 응비하여 백인종과 경쟁해야 한다.”

이러한 한인 지상주의적인 인종서술은 공공지식이 될 수 없었고, 단지 排滿혁명 콘텍스트 속에서 이해될 뿐이었다. 만청시기 배만 혁명파가 한때 선전했던 “중국인종 서방 유래설”의 실제 내용 역시 적자생존 가운데서의 “한족 종족”의 “영광스러운” 역사였다. 夏曾佑는 『最新中學中國歷史教科書』에서 이에 대해 의문을 제기하였지만, 劉師培는 『中國歷史教科書』·『中國地理教科書』 등을 통해 이를 적극 주장하였다. 이러한 상반된 태도는 역사 인식의 차이와 함께 배만을 둘러싼 정치적 입장의 차이 때문이었다. 당연하지만, 청조 통치하에서의 이러한 인종지식은 소학교, 중학교 교과서에 반영될 수 없었다.

청조의 정책을 근거로 교과서를 편찬했던 사람들은 매우 의식적으로 학생

36) 夏曾佑, 『最新中學中國歷史教科書』, 商務印書館, 1904年初版.

37) 『劉申叔遺書』下, 南京: 江蘇古籍出版社, 1997.

38) 橫陽翼天氏(曾鯤化), 『中國歷史』, 東京: 東新社, 1903, 19~20면.

의 특징에 따른 교과서 편찬을 강조하였다. 黃英은 『蒙學地理教科書』에서, “교학을 함에 있어 보통화될 수 없는 것, 대부분이 모르는 것을 말하여 따를 수 없는 것, 이것이 바로 국민을 무지하게 하는 까닭이다.”³⁹⁾라고 하였다. 이것은 어떻게 “보통”의 방식으로 지식을 전달하여 계몽의 목적을 이룰 것인가 하는 문제를 지적한 것이다. 管圻의 『中國地理新教科教授法』은 “총론”에서 “무릇 소학교 지리를 가르치는데 있어서 반드시 본국의 국가상황의 大要를 가르쳐, 인민생활의 상황을 이해하고 그렇게 함으로써 또 그 애국의 정신을 양성해야 한다.”⁴⁰⁾고 강조하였다. 교육의 목적이 애국의식을 배양하는 데 있음을 강조한 것이다. 그렇다면 지식계몽과 국가정체성을 본 취지로 하여 편찬된 이러한 교과서에서는 인종을 어떻게 서술하였을까? 필자가 확인한 지리교과서를 근거로 보면 크게 두 방향의 내용이 특히 주목되는데, 하나는 “종족경쟁”에 대한 것으로, 갑오전쟁이후 지식계에 고양된 “종족 보존(保種)”의 의침과 일맥상통한다. 陳毅는 『胎內教育』이라는 책의 「서문」에서 다음과 같이 말하였다.⁴¹⁾

“우리가 일시 싸움에서 패하였다지만, 십 수 년, 수십 년이 못 되어 생활하는 것이 예와 똑같다. 저 백인종은 용맹스럽고, 덕과 교묘한 지혜를 겸비하고, 그 생존경쟁의 마음으로 그 식민의 정책을 행하고 있다. 이미 홍인종과 흑인종을 강제로 부려서 노예로 삼고서 …… 소위 민족경쟁이란 것이 이런 것이 아닌가? 우리 황제 자손이 그와 한 무대에서 만나 이를 거부하려 해도 할 수 없고, 피하려 해도 할 수 없어, 홀로 몇 겹의 포위 속에 갇혀 있으니, 어떻게 지혜를 익히고 덕을 새롭게 하며 신체를 강하게 하여 그와 경쟁해야만 할 것인가?”

작자는 종족경쟁은 반드시 태내교육으로부터 시작된다고 보았는데, 이러한 언술은 당시 신문지상을 가득 채우던 화두였다. 잠시 1902년 9월 2일 간행된

39) 黃英, 『蒙學地理教科書』, 南洋官書局, 光緒三十二年三月初版, 2면.

40) 管圻 編, 『中國地理新教科教授法』上, 上海樂群圖書編譯局, 光緒三十二年十月初版, 1면.

41) 陳毅, 『胎內教育』, 廣智書局, 1902年版, 2면.

『新世界學報』 제1기의 뒤 표지의 『各國種類考』의 출판 광고를 보면, 다음과 같은 내용이 실려 있다. 즉 “諸暨의 趙氏叢刻本은 첫머리에 五洲總論, 다음에 아시아주—즉 일본, 인도, 이란, 다음에 소아시아—즉 팔레스타인, 아라비아, 조선, 남양 각국과 남양제군도, 다음으로 유럽 …… 전체 32편으로 되어 있다. 여기에 종족의 결합과 종족강화의 부록을 덧붙였는데, 이 두 편은 종족생명의 깊은 원리를 분석하고 만국 대동의 이치를 상세히 설명하였다. 이전 種에 의존하여 實學에 힘쓰지 않고, 귀한 種을 어루만지며 종족 경쟁에서 스스로 보존하지 않는 자들은 속히 이 책을 읽어 볼 지어다.”⁴²⁾ 여기서 종족 결합, 종족 강화는 바로 19세기 말 唐才常 등 인사들이 강조했던 내용이다.⁴³⁾ 1904년 錢承駒가 편집한 『蒙學地文教科書』는 보다 단도직입적으로 “우리 국민은 황인종이다. 2천 년 동안 한족문명은 대지를 밝게 빛냈는데, 이제 거의 백인에 의해 가려졌다. 국민으로서 과연 어떻게 이 수치를 씻고 아시아 대륙 地文化 발달의 책임을 저버리지 않을 수 있을까?”⁴⁴⁾라고 말하였다.

청말 인종경쟁에 대한 이러한 위기감은 확실히 구미의 근대 인종지식에 근거한 것이었다. 일본과 마찬가지로 인종 5분법의 인종차이에 관한 담론은 교과서에서 보편적으로 채택되었으니, 이점은 청말 교과서의 인종서술의 또 다른 두드러진 특징 가운데 하나이다. 錢承駒의 앞 책은 “동물 가운데 가장 우수한 존재는 인간이다. 인간은 5개 종이 있는데, 황색인종, 백색인종, 홍색인종, 다갈색인종, 흑색인종이 그것이다.”, “흑인종이 가장 미개하고, 아프리카와 적도부근 여러 부락에 거주하는, 이른바 흑인노예가 바로 그들이다.”⁴⁵⁾ 黃世基가 편찬한 『初等小學地理教科書』는 제4장 「인종」에서 인종 우열의 원인을 다음과 같이 설명하였다. “사람 또한 동물이지만 그 중 가장 영특한 존재이다. 그러나 그 성정과 생김새는 거주지에 따라 다르다. 열대지역에 거주하는 자는 물산이 풍요롭고 의식이 쉽게 해결되기 때문에 성정이 대부분 어

42) 『新世界學報』 1, 光緒二十八年八月一日(1902.9.2).

43) 唐才常, 『通種說』, 湖南省哲學社會科學研究所編, 『唐才常集』, 中華書局, 1980.

44) 錢承駒 編, 『蒙學地文教科書』, 上海文明書局, 光緒二十九年八月初版, 同年十二月再版, 30면.

45) 錢承駒 編, 앞의 책, 29면.

리석고 게으르다. 한대 지역에 거주하는 자는 생계가 매우 힘들어 종신토록 근색하다. 따라서 성정이 대부분 어리석고 둔하다. 오직 온대지역만이 기후가 온화하여 물산이 모두 풍족하고 번식하고 발전하기에 가장 적합하다.”⁴⁶⁾ 비록 인종우열을 명시하지는 않았지만 이로부터 결론을 추론하기는 어렵지 않다.

청말 교과서에서 백인종을 내놓고 격찬하는 문장은 결코 많지 않다. 오히려 황인종의 우월성을 강조하는 경우도 많았다. 陶澐宣은 『地學歌』에서 심지어 “五方の土 가운데 중앙이 황임으로 황인종이 백인종보다 고귀하고 홍인종, 갈색인종, 흑인종은 무지한 백성이며”, “아시아는 본래 문명의 조상이다.”⁴⁷⁾라고 하였다. 또 光緒 31년(1905년) 초판 발행 후, 宣統 3년(1911년)까지 총 26판을 발행한 『學部審定最新地理教科書』는 「人種」 課에서 당시 유행하던 인종 학설을 다음과 같이 소개하였다.⁴⁸⁾

전 세계 인류는 약 15억이며 5개 종으로 나눌 수 있다. 첫째, 황인종 또는 몽골로이드 종으로 피부색이 누렇고, 얼굴이 평평하고 코가 낮다. 모발은 검고 직선적이며 아시아 동부와 북부지역에 거주하고 수는 약 6억여 명 정도이다. 둘째는 백인종 또는 코카소이드 종으로 피부색이 희고, 눈이 파란색이며, 이마가 넓고 코가 높다. 모발은 갈색이며 유럽과 아시아 서남부에 거주하며, 아메리카, 오스트레일리아 및 아프리카 해안지역에도 많이 거주하고 있다. 인구수는 대략 황인종과 비슷하다. 셋째는 갈색인종 또는 말레이종으로 그 모양은 황인종과 약간 유사하다. 피부색은 까무잡잡하고 남양 여러 섬에 거주하며 수는 대략 5천만 정도이다. 넷째는 홍인종 또는 인디안 종으로 눈이 깊고 모발은 성글며, 피부는 구리 빛을 띤다. 아메리카의 토인들로서 수는 단지 1천5백만 정도이다. 다섯째는 흑인종 또는 니그로 종으로 입술이 두껍고 코가 작으며 피부색은 검다. 아프리카 토인들로서 그 수는 약 2억 정도이다.

46) 黃世基 編, 『初等小學地理教科書』上, 兩江學務處審定, 南洋官書局出版, 光緒三十二年四月初版, 34면.

47) 陶澐宣, 『地學歌』, 『通藝堂詩錄』2, 光緒壬寅刻, 7면.

48) 謝洪齋 編, 『學部審定最新地理教科書』(高等小學用·第三冊), 商務印書館, 光緒三十一年正月初版, 1911.6.26, 6면.

이어서 「문화」 課에서는 인종을 야만, 반개화, 문명 등 진화개념과 결부하여 서로 다른 피부의 인종에 고유한 위치를 부여하였다. 즉 “오늘날 오직 백인종만이 나날이 문명에 가까워지고 있고, 황인종은 여전히 반개화의 단계에 머물러 있다. 그리고 흑인종, 갈색인종, 홍인종은 모두 야만상태에 있을 뿐이다.” 편찬자는 또 “문명인”에 대해 “공업, 상업, 기술이 정교하고, 지혜가 발달했으며 학술이 심원하다. 德과 義를 존중하고 예의와 양보를 귀하게 여긴다. 인민의 생활은 편안하고 국가의 토대는 공고하다.”⁴⁹⁾ 이 교과서 제4책 『外國地理』 하권의 유럽부분에서 편찬자는 백인종을 라틴, 튜튼, 슬라브 세 민족으로 나누고, “세 민족은 각 대륙으로 널리 이주하였는데 그 재주와 기예가 다른 민족보다 뛰어나 이르는 곳마다 그 곳의 대권을 장악한다. 백성의 풍속은 수치심을 알고 자중하며, 작은 일에 얽매이지 않는다. 교육이 널리 보급되고 풍속이 돈후하다. 토지가 비옥한데다 백성들이 지혜로워서 농업이 발전하고 공업과 기술이 날로 발전하며, 항해업과 상업이 전 세계로 뻗어나가고 있다.”⁵⁰⁾고 설명하고 있다. 앞의 일본 교과서의 인종서술과 비교해 보면, 이러한 서술이 그 영향을 받았음을 분명히 알 수 있다.

일반적으로 말해서 청말 교과서의 인종 5분법에 대한 서술은 모두 피부색을 기준으로 삼았다. 그러나 餘騫가 편집한 『地理略說』은 모발을 기준으로 삼았다. 그 중에서 말하기를⁵¹⁾ “인류는 똑같지가 않다. …… 이제 그 모발을 기준으로 보면 크게 세 가지로 구분되며, 이 세 가지는 또 각기 몇 가지로 세분되기도 한다.” “곧은 머리 종”은 유색인종으로 “사상이 곱슬머리보다 비교적 높다. 오스트레일리아의 토인도 이러한 종류에 속하지만, 피부가 검고, 이마가 낮으며, 입술이 두터운 것은 곱슬머리 종과 차이가 없다. 따라서 사상이 지구상에서 가장 낮다.” “부드러운 곱슬머리 종”은 대부분 백색이어서 백인종이라고 부른다. “이 종 가운데 대다수 사람들의 지식은 다른 종보다 뛰어나

49) 謝洪齋 編, 『學部審定最新地理教科書』(高等小學用·第三冊), 商務印書館, 光緒三十一年正月初版, 1911.6.26版, 7면.

50) 謝洪齋 編, 『學部審定最新地理教科書』(高等小學用·第四冊), 商務印書館, 光緒三十一年正月初版, 1911.3.25版, 2~3면.

51) 餘騫 輯, 『地理略說』, 江西法政學堂講義, 宣統年間鉛印本, 11~12면.

다.” “코카소이드 족은 부드러운 곱슬머리 중 가운데서도 사상이 가장 뛰어나다.” “곱슬머리 중”은 옅은 갈색에서 검은색까지 다양한데, “이 종의 사람은 사상이 매우 열등하고, 역사에 빛날만한 것이 하나도 없다.” 이와 같이 분류법은 비록 다른 듯하지만, 결론은 매우 분명하다. 백인종이 높고 흑인종이 낮다는 것이다.

청말 지리교과서 가운데, 이와 같은 인종 차이 서술은 또 중국 영내의 각 민족에 대한 서술에 적용되기도 하였다. 많은 교과서들은 문명/한족기원 문제와 관련하여 때면 “苗族”과 기타 소수민족을 무시하는 용어를 사용하였다.⁵²⁾ 蔡元培가 출판한 『最新高等小學地理教科書』는 그 중에서도 비교적 공정한 편인데, 제15과 「人種」에서 다음과 같이 말하고 있다. “우리나라 사람은 대개가 황인종에 속하며 여섯(민족)으로 세분할 수 있다.” “한족, 몽고족, 퉁구스족, 터키족, 서장족, 묘족이 바로 그것이다.” “新疆 서북부에는 코카소이드 종이 있고, 남양 瓊州島에는 말레이 종이 살고 있다.”⁵³⁾ “우리 민족은 대개 황인종으로 한족이 가장 많고 전 세계 인구의 1/4을 차지한다.”⁵⁴⁾ “몽고 인민은 모두 약 250만으로 종족은 한족과 다르다. 풍속은 말 타고 활쏘기를 즐기고 성격은 인내심이 강하다. 민첩하고 용맹하며 목축에 종사하여 농경은 잘 모른다. 의복이 거칠고, 예의는 간소하다. 불교를 믿고 라미를 받들며, 모피를 입고 乳汁을 먹는다. 천막에 거주하고 手草를 따라 이주하여 도시는 거의 없다.”⁵⁵⁾

민국 성립 후, 교과서의 인종 서술은 변화하였는데, 인종의 공통근원설에 대한 소개가 증가하였다. 上海 商務印書館이 민국 원년에 출판한 『共和國教科書』 중 『新國文』은 제6책에 「人類一源說」이라는 제목의 한 課를 별도로 두어 당시 인류학계에서 상식이 된 인류동일기원설을 소개하였다. 그 중 편자의 말을 보면,

52) 孫江, 『連續性與斷裂—清末民初歷史教科書中的黃帝敘述』, 復旦大學現代化研究中心編, 『中國現代學科的形成』, 上海古籍出版社, 2007.8.

53) 蔡元培 校訂, 『最新高等小學地理教科書』(二之一), 上海會文學社, 年代不詳, 9면.

54) 張相文 編, 『蒙學中國地理教科書』(初等小學堂學生用書), 文明書局, 1903, 9~10면.

55) 謝洪齋 編, 『學部審定最新地理教科書』(高等小學用·第二冊), 商務印書館, 1905, 15면.

세계 인류의 종족은 크게 다섯 가지가 있다. 황인종, 백인종, 흑인종, 홍인종, 갈색인종이 그것이다. 또 피부색은 같지만 풍속과 언어의 차이로 각각 여러 종족으로 나뉜다. 예를 들어 황인종이라도 한족, 몽고족이 있고, 백인종 가운데도 튜튼족과 라틴족이 있다. 세계인류는 처음에는 모두 하나에서 기원했는데, 기후·혼인 등의 사정 때문에 점차 여러 종으로 분화되었다. 이것은 인류학자의 공통된 인식이다. 인류 종족의 차이는 피부색이 가장 두드러지며, 또 피부색의 차이는 흑백이 가장 현저하다. 그렇지만 흑백의 구분은 그 처음 시조의 유전에 의한 것이 아니라 외부환경의 영향을 받아서 그렇게 된 것이다. 아프리카 인종은 열대지역에 살기에 태양의 직사광선을 받아 피부가 검게 그을려서 검은 색이 되었다. 유럽 인종은 서늘한 지역에 거주하여 그 피부색은 특히 희다. 이것이 피부색과 기후의 관계이다. 아프리카의 옛 풍속은 배우자를 선택함에 피부가 검은 것을 귀히 여겼는데, 그 결과 피부가 검은 자는 결혼하기가 유독 용이해서 그 종이 날로 번식하였고, 결국 검은 피부도 자연 더욱 검게 되었다. 이것이 피부와 혼인의 관계이다.⁵⁶⁾

인류의 피부색과 환경, 혼인관계를 강조하는 것은 마치 진화론 서열에 근거한 인종담론과 다른 것처럼 보인다. 하지만 전체적으로 보면, 민초 교과서는 기본적으로 청말 교과서의 내용을 답습하였다. 인종 담론 역시 대부분 여전히 청말 진화론 계보의 연속이다. 예를 들어 고등소학교용 『新地理』는 전체 6책으로 확대되었는데, 1책에서 4책까지는 중국지리, 5·6책은 세계 지리였다. 또 제6책은 「천문지리개요」, 「地文지리개요」와 「인문지리개요」를 첨가하여 청말 교과서에 비해 내용을 더욱 보충하였다. 그러나 「인문지리개요」의 인종에 대한 기술은 위에서 언급한 청말 謝洪齋의 『學部審定最新地理教科書』와 기본적으로 동일하다. 5대 인종 가운데 각 인종의 특징에 관한 묘사도 그러하였다. 그러나 5대 인종의 지위에 대한 묘사는 청말과는 다소 달랐다.

현재 황인종이 가장 번식하고 백인종이 가장 강하다. 우리 인민은 모두 황인종이다. 나머지는 날도 쇠락하여 감소하고 있다. 태고적 인간은 들판의

56) 莊俞 編, 『共和國教科書新國文』, 教育部審定高等小學校春季始業學生用第六冊, 1920, 5(119版: 1912.6 初版), 32면.

동물에서 살면서 날고기와 피를 먹었으니 이른바 야만인이었다. 시간이 오래 흘러서 비로소 목축업이 생기고 주택에서 거주하게 되었지만 백성의 지혜는 고루하고 민심은 흩어져 있었으니 바로 반개화인이다. 근세에 이르러 지혜가 발달하고 학술이 진보하며 도덕을 숭상하고 정치가 완비되었으니 이것이 이른바 문명인이다. 오늘날 세계 사람들 가운데 문명인은 생존하고 우매한자는 망하게 될 것인데, 이는 자연의 법칙이다.⁵⁷⁾

여기서 주목할 것은 (1) 청조에서 민국으로의 대변혁을 겪은 후, 황인종의 지위에 대한 서술에 미묘한 변화가 발생하여, 인구가 많음을 강조하는 “가장 번식했다”라는 말로써 청말의 단순한 진화서열의 “반개화”를 대신했다는 것, (2) “백인종이 가장 강하고”, “나머지는 날로 쇠퇴하여 감소할 것이다.”라고 하여, 황인종을 장차 쇠망할 홍인종, 갈색인종, 흑인종과 구별했다는 점, (3) 문명과 우매를 생존과 멸망의 기준으로 삼고, 그것을 “자연의 법칙”이라고 한 점 등이다. 또 흥미롭게도 편찬자는 이 책 수정본의 「중국인문지리개요」라는 한 절에서 진화론적인 인종학 지식을 중국 영내의 인민에 적용하여 다음과 같이 말하고 있다.

세계인민 가운데 황인종이 가장 번성했으며, 우리나라는 특히 번성한 인민 가운데도 대표이다. 개화가 빨랐을 뿐만 아니라 학술도 심오하다. 단지 그것들 대다수가 오늘날 세계에 적합하지 않을 뿐이다. 최근 상황에 따라 변화하여 이미 문명인으로 진입하였다. 진실로 실사구시하고 함께 노력하여 나아간다면 언어, 문자, 종교, 정치, 실업 등 제 방면에 있어서 어찌 훌륭한 경지에 이르지 않겠는가!⁵⁸⁾

그러나 진화론에서 “인종경쟁”은 여전히 민국초기 교과서 서술의 기본논조로서 긴장감이 팽배해 있었다. 莊俞, 沈頤, 樊炳清이 함께 편찬한 『高等小學女子新國文』의 「進歩」라는 절에서 다음과 같이 말했다. 즉 “인간은 동물 가

57) 莊俞 編, 『共和國教科書新地理』, 六(高等小學校用), 商務印書館, 1912.9初版, 17면.
58) 莊俞 編, 『共和國教科書新地理』, 四(高等小學校用), 商務印書館, 1912.6初版: 1913.7訂正45版: 1916.4 訂正105版, 13면.

운데 하나이지만 동물보다 뛰어나 동물을 부리면서 자기를 위해 이용하고 있다. 저 동물은 도살되거나 노역을 당하면서도 어쩔 수 없으니 어찌된 까닭인가? 말하자면, 인간은 진보하였지만 동물은 진보하지 못했기 때문이다.”⁵⁹⁾ “진보법칙은 날마다, 달마다 변화하는 것을 중히 여겨 해마다 다르게 변모한다. 한 인종이 정체되어 나아가지 못하면 얼마 안 있어 곧 타 인종이 그것을 앞질러 공격해 올 텐데, 또한 위태롭지 않은가? 우리나라는 문명이 앞선 것으로 유명하다. 하지만 근세에 이렇다 할 진보가 없었다. 만약 급히 분발하지 않는다면 어떻게 세계에서 생존을 경쟁할 수 있겠는가? 우리나라 사람들이 원숭이를 거울로 삼기를 바란다.”⁶⁰⁾

1913년 中華書局에서 출판한 고등소학교용 『新制中華地理教科書』 제7권에서는 세계 인구를 아시아인종(황인종), 유럽인종(백인종), 아프리카인종(흑인종), 말레이종(갈색종)과 아메리카인종(홍인종)으로 나누고, “5개 인종 가운데 유럽인종이 가장 강한데, 이에 거의 대항할 수 있는 자는 오직 우리 아시아인종일 뿐이고, 나머지는 모두 생기가 없어 장차 소멸하고 말 것이다. 적자생존, 우생열패는 진화의 법칙이다.”⁶¹⁾라고 말했다.

1915년 上海會文堂書局이 간행한 『高等小學新國文範本』의 인종 담론은 인종에 대한 새로운 이해를 보여주었다. 그 대체적인 내용은 다음과 같다. 즉 태고적 인류는 지리, 교통의 제한으로 죽을 때까지도 서로 왕래하지 않아서, 가히 “산림의 인종”, “유랑인종”, “물위에 거주하는 인종”이라 할 수 있다. 그리고 생계의 제한을 받아 “유목인종”, “서식인종”, “수렵인종”의 구별이 생겨났다. 인종이 진화하여 부락을 형성하고, 다시 진화하여 국가를 구성하였다. 부락과 국가의 형성은 각각 인류 진화의 제1급과 제2급이다.⁶²⁾ 또 편찬자는 세계의 5개 인종이 각각 처해있는 지위에 대해 다음과 같이 묘사하고 있다.⁶³⁾

59) 莊俞·沈頤·樊炳清, 『高等小學女子新國文』, 三, 商務印書館, 1912.11 出版, 二年四月再版.

60) 莊俞·沈頤·樊炳清, 『高等小學女子新國文』, 三.

61) 史禮綬 編, 『新制中華地理教科書』, 七(高等小學校用)E第三學年第一學期, 中華書局, 1915.5 第4版(1913.4 初版), 4면.

62) 蔡邨 編, 『高等小學新國文範本』, 上海會文社, 1915.1 出版, 22면.

세계인종은 황인종, 백인종, 홍인종, 흑인종, 갈색인종 5가지로 나뉜다. 황인종과 백인종은 일찍이 부락에서 발전하여 국가를 형성하였고, 홍인종과 흑인종, 갈색인종은 아직 야만의 구습에서 벗어나지 못하여 흩어져 부락을 형성하고 심지어는 부락조차도 형성하지 못한 것도 있다. 오히려 우수한 것이 승리하고 열등한 것이 반드시 패한다. 홍인종, 흑인종, 갈색인종은 백성이 고루하고 열등하여 이미 거의 도태되었다. 황인종은 개화가 가장 빨랐으나 지금은 오히려 백인종만 못하다. 어찌 백인종이 과연 하늘의 총애 받는 자 이겠는가? 아시아 대륙의 황인종이 서로 집단으로 연계하여 유지해 나간다면, 아마 거의 타인종의 유린을 면할 수 있을 것이다.

황인종과 백인종의 홍·흑·갈색인종에 대한 서열에서, 백인종은 우등열등의 긍정적인 교과서(거울)라면, 홍·흑·갈색인종은 우등열등의 부정적인 교과서이다. 황인종은 오직 분발하고 부강을 도모할 때 비로소 홍·흑·갈색인종처럼 도태되는 운명을 면할 수 있다. 이에 대해 『高等小學新國文範本』 제2책에서는 「체육은 인종을 강하게 할 수 있다」라는 제목의 한 편의 글을 수록하였는데, 작자는 단지 체육교육을 강화하고 강건한 체력을 배양하는 것을 통해서만 비로소 인종경쟁에서 중국이 패하지 않을 수 있다고 지적하고 있다.⁶⁴⁾

세계의 인종은 다섯이 있다. 그 중에 특출난 것은 오직 황인종과 백인종 둘 뿐이다. 백인종이 강한 것은 이미 알려져 있지만, 황인종은 그 세력이 점차 쇠퇴하고 있다. 일본은 특히 大和魂, 武士道 정신을 지니고 있는데, 황인종이 모여 사는 우리나라의 경우는 숨이 간들간들하여 부진을 면치 못하고 있다. 어찌서 그러한가? 체육이 없기 때문이다. 나는 구미 각 국가가 모두 체육으로 유명하다고 들었다. 시험 삼아 우리 민족과 저 민족을 서로 비교하면, 저들은 건장한데 우리는 왜소하다. 저들은 용감한데, 우리는 유약하다. 저들은 굳세고 힘이 있지만, 우리는 움츠려든다. 저들은 활발한데 우리

63) 蔡邕 編, 앞의 책.

64) 蔡邕 編, 앞의 책, 24~25면.

는 더럽다. 전쟁터에 나가지 않더라도 승부는 이미 예측할 수 있다.

이 외에 中華書局에서 1916년에 초판으로 발행한 후 1921년 제38판을 인쇄한 『新式國民學校國文教科書』(교육부 감정) 제7책 「人種」에서 편집자는 인종 간 우등열등의 냉혹한 현실에 대한 우려를 글 속에 생생하게 표현하였다.⁶⁵⁾

세계인류는 피부색에 따라 황인종, 백인종, 갈색인종, 흑인종, 홍인종 5개 종으로 나뉜다. 이 5개 인종은 처음에 그 지혜가 차이가 그다지 크지 않았지만, 그 후 진화속도에 차이가 발생하여 우수한 자는 승리하고, 열등한 자는 패하게 되었다. 따라서 갈색, 홍, 흑인종은 날로 쇠망의 길로 빠져들고, 오직 황인종과 백인종만이 세계에서 서로 대치하게 되었지만, 백인종이 훨씬 강하다. 우리 황인종은 갈색, 흑, 홍인종의 쇠망을 본보기로 삼아, 속히 스스로 분발할 계책을 수립할 것인가 아니면 기꺼이 그 전자의 전철을 뒤따를 것인가?

교과서의 인종서술은 아직 중국이 처한, 날로 위급해지는 국제환경과 밀접한 관련이 있다. 제1차 세계대전 폭발 후, 일본은 유럽국가 동양을 돌볼 겨를이 없는 틈을 타서 膠州灣을 군사력으로 점령하고 중국에 대한 침략을 가속화하였다. 앞서 인용한 『高等小學新國文範本』은 제1책 인종 부분의 같은 쪽에 “일본은 같은 인종을 해치지 말라”⁶⁶⁾는 평어를 달았다. 작자가 보건데, 일본의 중국 침략은 황인종의 상호 상해에 다름 아니었던 것이다. 그 책이 출판된 후 얼마 안 있어, 大隈重信 내각은 袁世凱의 복벽야심을 이용하여 袁世凱에게 중국 주권을 심각히 침해하는 ‘대중국 21개 요구조항’을 제기하였다. 1927년 商務印書館에서 출판한 『新時代地理教科書』 제4책에는 다음과 같은 내용이 나온다. “황인종은 달리 몽골로이드라고도 하는데 인구수가 가장 많고, 태평양 연안에 분포해 있다. 중화민족은 인구가 4억으로 가장 크고 가장

65) 陸費逵 等編, 『新式國民學校國文教科書』 七(教育部審定, 國民學校用), 中華書局, 1921.3 第38版(1916.3 初版), 4면.

66) 蔡邕 編, 『高等小學新國文範本』, 22면.

오래된 국가를 가지고 있지만, 외세의 침략을 받아 정세는 매우 위태롭다. 저 동쪽의 이웃국가 일본은 大和族이라고도 부르는데, 세력이 가장 강하다. 애석하게도 같은 인종인 여러 민족에게 종종 압박을 가하여 골육상잔이라는 비난을 받는다.”⁶⁷⁾

진화론-“인종경쟁”은 일종의 지식체계로서 중국에 소개된 후부터 널리 지식계에 수용되었다. 왜냐하면 그것은 중국이 장기간의 부진으로 열강의 침략을 받는 현실을 해석하는데 유용했을 뿐만 아니라 동시에 또한 사람들을 자극하여, 멸망에서 구해 생존을 도모하게 할 수 있었기 때문이다.⁶⁸⁾ 민국의 건립은 비록 국내정국을 변화시키기는 하였지만, 중국의 국제적 지위는 결코 변화가 없었다. 뿐만 아니라 청말과 비교하여 민국의 성립 후 곧이어 폭발한 제 1차 세계대전은 의화단 사건 후 청정부와 열강이 체결한 『辛丑條約』 하에서 유지되어 온 중국에서의 열강의 세력균형을 깨뜨렸다. 열강이 유럽전쟁으로 동양을 돌볼 겨를이 없게 되자, 일본은 중국을 독점할 기회를 얻게 되었다. 일본 정부가 袁世凱 정부에게 제출한 “21개 조항 요구”는 중국의 망국위기를 더욱 격화시켰다. 그리하여民国초기, “적자생존”, “우승열패”의 사회진화론과 이에 근거한 인종 학설은 청말과 마찬가지로 여전히 중국 지식계의 요구에 부응하였다.

67) 陳振 編, 『新時代地理教科書』 四(大學院審定小學校高級用), 商務印書館, 1932.6 第12版(1927.11 初版), 12면.

68) James Reeve Pusey, *China and Charles Darwin*, Cambridge (Massachusetts) and London: Harvard University Press, 1983.

IV. 결 론

미국 뉴욕의 자연사 박물관에서는 선사시대에서 근대문명까지 인류의 진화과정을 진열하고 있다고 한다. 이 과정의 가장 오른 쪽은 각종 유색인종의 생활사이다. 인류 진화 과정의 장관을 감탄한 후, 사람들은 전람실에 백인종의 생활사가 없다는 것을 발견할 수 있을 것이다. 이 백인의 “부재”는, 유색인종의 근대역사는 “타자”의 시선에 의해 뒤덮힌, “묘사된” 역사라는 것을 사람들에게 일깨워 준다. 본 논문에서 고찰한 바와 같이 근대 세계체계가 세계를 식권했을 때, 백인종이 가시적인 피부색과 골격을 통해 구성한 인종 5분법 지식도 동아시아에 전파되었다. 메이지 일본 교과서에서 선언한 “문명개화”가 은유하는 것은 일본이 “문명개화되지 못했다는 것”이었고, 그래서 교과서는 5개 인종의 등급서열 중 백인종은 맨 위에, 홍색, 갈색, 흑인종은 맨 아래, 그리고 황색인종은 중간에 처해있음을 강조하였고, 또 중국도 감히 “반문명개화”의 전형이라 불렀던 것이다. 이러한 의미에서 일본의 인종서술은 백인종-구미의 근대지식에서 기원하였고, 그것은 인종에 대한 일본 기존 역사의 관점과는 직접적인 관련이 없이, 양자 간에 뚜렷한 단절로 나타났다.

일본과 완전히 같지는 않지만, 청말 민초 중국 교과서에서 외친 “인종경쟁”은 매우 복잡한 의미를 내포하고 있었다. 간혹 나오는 중국인종은 “저열하다”는 은유, 이러한 자아“차별”은 서구 근대 인종 차이에 대한 지식을 내재화하는 과정이라고 할 수 있다. 그러나 일본 교과서와 비교하여 중국 교과서는 일본처럼 그렇게 황인종에 대한 자기비하 콤플렉스가 없을 뿐만 아니라, 오히려 종종 “우승열패”의 사회진화 중에서 백인종에 승리할 수 있다는 신념을 내비치기도 하였다. 이는 주로 과거 문명역사에 대한 자부심과 현실에 대한 낙관주의적 평가(영토가 넓고 인구가 많다는 등)에 기인한 것이었다.

또 하나는 근대 인종지식의 일본과 중국에서의 재차이화 문제이다. 인종에 대한 재차이화에 대한 기술은 일·중 간에 다소 다르게 나타났다. 일본은 기타 유색인종, 특히 황인종에 대한 “재차이화”를 통해서 자신을 백인종과 대

등한 위치로 끌어 올렸다. 반면 중국은 같은 방식에 따라 서술하면서도, 기타 유색인종에 대해서도 재차이화를 진행하였다. 인도, 아프카니스탄, 그리고 묘족을 대표로 하는 중국 국내 족군은 대외적·대내적 재차이화의 두 예이다. 이것은 “인종서방기원설”이 한때 성행한 것을 배경으로 한다. 민국 성립 후 족군 융합을 도모하는 정치적 요구로 인해 후자의 참조역할은 인종서술에서 탈각되었다.⁶⁹⁾

마지막으로 특히 강조해야 할 것은 비록 청말民初 중국 교과서의 인종서술이 일본교과서와 다소 다르기는 하지만, 중국 교과서의 인종지식이 일본에서 유입되었다는 것이다. 교과서 체계만이 일본에서 본 따온 것이 아니라 그 내용도 대부분 일본을 모방하였다. 당시 많은 교과서의 편집자가 인정한 바와 같았다.

우세문화의 전파과정에서 어떤 지식이 광범하게 전파되고 수용되는가 여부는 결코 그 지식이 당시 가장 선진적인가에 의해 결정되지 않고, 대부분은 그것이 수용자의 요구를 만족시키는가에 의해 결정된다. 때로는 객관적 조건의 제한을 받아, 수용자는 지식의 “정치적 정확성(political correctness)”을 포기하고, 오류이자 이미 낡은 것으로 증명된 지식을 기꺼이 선택하기도 한다. 근대 인종개념은 생물학상의 개념이 아니라 근대가 형성한 “정치적 개념”이다. 정치는 인종문제를 해소할 수도 있고, 인종을 차이화할 수도 있다.

■ 번역: 차태근

투고일 : 2008.9.30 심사일 : 2008.11.3 게재확정일 : 2009.2.9

69) “우리민족이 팽창한 원인을 찾아보면, 실제로 타민족을 받아들였기 때문이었다. 이제 우리 민족의 발전을 도모하려면 우리 조상의 그러한 법을 본받지 않을 수 없다.” 吳貫因, 「五族同化論」, 『庸言』 第1卷 第7號, 1913.

· 참고문헌

- ミッチェル(密都爾)著, 讚井逸三·川村秀二 譯, 『地理書直譯』, 新初學地理書, 明治5年
- 岡村増太郎 編纂, 『新撰地志』 三, 文學社, 明治19年
- 高橋熊太郎 編纂, 『普通小學地理書』 上, 第一冊, 東京: 集英堂, 明治19年 再版
- 高城與五郎, 『萬國新地志』 上, 富山中田清兵衛發行, 明治27年
- 管圻 編, 『中國地理新教科教授法』 上, 上海樂群圖書編譯局, 光緒三十二年十月初版
- 金港堂書籍株式會社編輯所, 『學外國地志』, 東京: 金港堂, 明治32年
- 陶容宣, 『地學歌』, 『通藝堂詩錄』 2, 光緒壬寅刻
- 陸費逵等編, 『新式國民學校國文教科書』 七(教育部審定, 國民學校用), 中華書局, 1921.3 38版(1916.3 初版)
- 柏原學而 譯, 『地學訓蒙』, 甲府書林, 明治8年
- 福澤諭吉, 『世界國盡』, 『日本教科書大系』 近代篇 第15卷, 地理(一), 講談社, 1965年初版
- 史禮綬編, 『新制中華地理教科書』 七(高等小學校用·第三學年第一學期), 中華書局, 1915.5 第4版(1913.4 初版)
- 謝洪齋 編, 『學部審定最新地理教科書』(高等小學用·第三冊), 商務印書館, 光緒三十一年正月初版, 1911.6.26
- 山田行無 編, 『新撰地理小志』, 東京: 香風館, 明治12年
- 三橋惇 編輯, 『小學輿地志略』 上, 修靜館, 明治16年
- 西村義民, 『地理總論』, 神戸: 熊毅久榮堂, 明治15年
- 石黑厚 譯述, 『官許 輿地新編』, 尾張栗田氏, 明治7年
- 小笠原利孝 編, 『小學萬國地志』(訂正再版) 上, 岐阜: 岡安慶介發行, 明治22年
- 深間內基, 『輿地小學』, 1874
- 辻敬之, 岡村増太郎, 『小學校用地志』 三, 東京: 普及社, 明治20年
- 莊俞·沈頤·樊炳清, 『高等小學女子新國文』 三, 商務印書館, 1912.11 出版, 二年四月再版
- 莊俞編, 『共和國教科書新地理』 四(高等小學校用), 商務印書館, 1913.7 訂

- 正45版, 1916.4 訂正105版(1912.6 初版)
- ・前川一郎, 『萬國地理小學』上, 東京: 集英堂, 明治20年
 - ・地理研究會 編纂, 『新地理・中學校用概説之部』, 東京: 文學社, 大正2年
 - ・陳毅, 『胎内教育』, 廣智書局, 1902年版
 - ・陳振編, 『新時代地理教科書』(大學院審定小學校高級用) 四, 商務印書館, 1932.6 國難後第12版(1927.11 初版)
 - ・蔡元培 校訂, 『最新高等小學地理教科書』(二之一), 上海會文學社, 年代不詳
 - ・蔡邕編, 『高等小學新國文範本』, 上海會文社, 1915.1 出版
 - ・千葉師範學校編輯, 『初學地理書』, 東京: 出雲寺萬次郎, 明治9年
 - ・太田保一郎, 『中等新地理』, 東京: 八尾書店, 明治27年
 - ・坪井祥 編, 『改訂小學新地志』三, 東京: 翠紅樓, 明治24年
 - ・夏曾佑, 『最新中學中國歷史教科書』, 商務印書館, 1904
 - ・黃世基 編, 『初等小學地理教科書』上, 兩江學務處審定, 南洋官書局出版, 光緒三十二年四月版
 - ・黃英, 『蒙學地理教科書』, 南洋官書局, 光緒三十二年三月初版
 - ・橫陽翼天氏(曾鯤化), 『中國歷史』, 東京: 東新社, 1903
 - ・橫陽翼天氏(曾鯤化), 『中國歷史』, 東京: 東新社, 1903年版
 - ・『劉申叔遺書』下, 南京: 江蘇古籍出版社, 1997
 - ・唐澤富太郎, 『教科書の歴史—教科書と日本人の形成』, 創文社, 1956
 - ・竹澤泰子 編, 『人種概念の普遍性を問う—西洋的パラダイムを超えて』, 京都: 人文書院, 2005
 - ・阪元ひろ子, 『中國民族主義の神話』, 東京: 岩波書店, 2004
 - ・Frank Diköter, *The Discourse of Race in Modern China*, Hong Kong, 1992
 - ・James Reeve Pusey, *China and Charles Darwin*, Cambridge (Massachusetts) and London: Harvard University Press, 1983
 - ・石川禎浩, 『近代-アジア“文明圏”の成立とその共同言語—梁啓超における“人種”を中心に』, 狹間直樹, 『西洋近代文明と中華世界』, 京都大學學術出版會, 2001
 - ・石川禎浩, 『辛亥革命時期的種族主義與中國人類學的興起』, 中國史學會編, 『辛亥革命與二十世紀的中國』, 中央文獻出版社, 2002
 - ・Peter Zarrow, "Liang Qichao and the Conceptualization of Race in Late Qing China", 『中央研究院近代史研究所集刊』第52期, 民國九十五年六月

Grade of Skin Color : description of human races on Chinese and Japanese textbooks of modern times

Sun, Jiang

This thesis is to research how racial knowledge had been reproduced and how much meanings had been obtained in East Asia's context especially China and Japan.

I have approached from three other levels to figure it out. First is the spreading process of racial knowledge to East Asia. Physical anthropology (dividing a human race into five level) constructed by western scholars was propagated to East Asia at modern times. In Japanese textbook of Meiji period, five races were ordered as white was first, red was second, yellow was middle, next was brown and the last was black. The order was premised that Japan and China had not been civilized yet. In Chinese textbook of late Ching dynasty and early Republic of China, "racial competition" were described in many different ways. But there was no abasement to the yellow race in Chinese textbook differ from Japanese. In addition, even there was conviction that the yellow race could defeat the white in "the survival of the fittest" social evolution

The second is "regrading" of racial knowledge. China and Japan advanced "regrading" of racial knowledge by different ways in their textbook each other. Japan lifted themselves up to the equal position of white race through "regrading" of colored races- especially the yellow. China followed Japanese point of view and China regraded the tribes within the country such as colored races and Myo.

In spite of different racial descriptions between Chinese textbook and

Japanese textbook, racial knowledge on the Chinese textbook was come from Japan. As the editor of the time recognized, contents of the textbook, as well as form, were copied from Japanese textbook. Selecting which knowledge could be wide spread and adoption is decided by weather the knowledge could give satisfaction to the consumer('s demand) or not. So consumer, sometimes, choose the knowledge old-fashioned and already proved as an error instead of the knowledge having "political correctness". A racial concept of the modern times is not a biological concept but a political. Politics may resolve the racial problem or deepen it in the other hand.

Key words : Racial Knowledge, Racial Competition, Textbook, Regrading

공민왕 5년(1356) '反元改革'의 재검토

李康漢*

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| I. 머리말 | IV. 재정 보호 및 對元 조공 유지 |
| II. 국정 주도권의 회복 및 '世祖舊制' 거론 | V. 동북면 강역 회복 및 서북면 국경 유지 |
| III. 군제의 정비 및 '세조구제' 거론 | VI. 맺음말 |

• 국문초록

공민왕은 1356년 포괄적 국정쇄신을 시도하고, 원과의 관계는 부정하기보다 유지하려는 모습을 보였다. 공민왕은 이문소 폐지와 성관 보거권 확보를 계기로 정국 주도권을 확보하고자 했고, 5개 지역 만호부는 공격하면서도 3군 만호는 존치시켜 군사력 공백을 최소화하고자 하였다. 아울러 기황후세력의 공물 요구를 거부해 재정을 보호하는 동시에, 영토 회복 및 기철 견제 차원에서 쌍성 등지를 수복하였다. 이러한 개혁은 원정부보다는 기철세력 및 원 황실세력을 공격한 것으로, 기철세력은 정동행성 내 여러 고려인세력 중 하나에 불과했고 원 정부와도 불편한 관계에 있어, 공민왕의 기철 공격을 원정부에 대한 공격으로 동일시하기는 어렵다. 도진무사의 지휘를 받는 만호부 또한 '세조구제'의 원형과는 거리가 있었던 존재들로 그에 대한 폐지 요구는 명분상 '반원'과는 거리가 있었으며, 무엇보다도 만호부제도는 이후에도 국방에 적극 활용되었다. 원의 고려몰자 징발도 원정부보다는 원 황실이 주도하였고, 공민왕은 그를 거부하는 동시에 일반적 對元 조공은 유지했던 바, 징발 금지 요구는 재정보호의 맥락이 강했을 뿐 '반원'과는 거리가 있었다. 그리고 당시 수복 대상이 된 동북면의 경우 이미 고려강역으로 전환되고 있던 와중이었던 바 쌍성 수복은 고토회복의 의미가 두드러진 사업이었으며, 공민왕은 서북면 국경선을 존중하

* 인하대 BK21 동아시아한국학사업단 박사후연구원.